

༄། །རྒྱན་ཆགས་གསུམ་པ་གཞུགས་སོ།།

《釋迦佛讚》

ཕྱ ལྷོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་

東巴 迴登迭 迭辛 謝吧 札迴吧 央達吧 卓悲

敬禮、供養、歸依導師・世尊・如來・應供・

སངས་རྒྱས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ་འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ།

桑傑·利巴檔 霞殊 登巴 迭哇 謝巴 吉滇 謙吧

正遍知・明行足・ 善逝・世間解・

སྐྱེས་བུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་བ། ལྷན་མེད་པ་ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྣོན་པ། སངས་རྒྱས་

傑布 獨威 喀洛 舉巴 拉納 梅巴 拉檔 彌南* 紀東巴 桑傑

調御丈夫・ 無上士・天人師・ 佛・

བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ། །

迴登迭·貝嘉哇 夏迦 圖巴喇 洽洛擦 卻德 嘉殊 契喔

吉祥世尊勝者・釋迦能仁。(誦三遍)

གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཅོ་བོ་ཁྱོད་བལྟམས་ཚེ།

康切 岡匿 卓喔 確擋切

當汝二足中尊降生時，

ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཚོག་ཅེས་གསུངས།

昂匿 吉滇 迪那 秋皆宋

宣說於此世間我最尊，

རྣམ་དག་སྐྱེ་མངའ་མཚོག་ཏུ་གཞུགས་བབང་བ།

南*達 故昂 秋度 殊桑瓦

具有清淨尊體最勝色，

གྲགས་པ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་ལྷམ་མེ་བ།

札巴 吉滇 順納 杭*昧瓦

美名聲望顯赫於三界，

མཚན་མཚོག་ལྡན་པ་ནི་མེད་སྐྱབས་པའི་ཞལ།

謙秋 登巴 幾味 達威協

勝相具足無垢月容顏，

རྩལ་བལ་ཁྱོད་འདྲ་སྲིད་པ་གསུམ་མ་མཚེས།

獨最 卻札 細巴 順瑪契

三界無有如汝離塵者，

ཁ་ཚེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས། །

薩千 迪喇 孔巴 敦鉢內

於此大地跨出七妙步，

དྲི་ཚེ་མཁས་པ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

迭切 給巴 確喇 洽擦洛

彼時具智世尊我敬禮。

ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་འདྲ། །

耶謝 迦措 協吉 倫鉢札

智慧大海猶如金須彌，

ཁ་གོན་པོ་མཚོག་བརྟེས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

貢鉢 秋涅 確喇 洽擦洛

怙主證得最勝我敬禮。

གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

謝朵 札哇 確喇 洽擦洛

色如純金於汝我禮敬，

ཁ་ཉམ་མེད་མཁྱེན་ཅན་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

良昧 謙堅 確喇 洽擦洛

無等智者於汝我禮敬。

མགོན་པོ་ཕུགས་རྗེ་ཆེ་ལྷན་པ།
貢鉢 圖傑 切登巴
我於大悲依怙尊，
བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་ཞིང་།
碩南^木 永滇 迦措興
福澤功德大海田，
དག་པས་འདོད་ཆགས་བྲལ་བར་གྱུར།
達悲 德洽 最哇久
我於離欲之清淨，
གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཚོག་གྱུར་པ།
基篤 屯檔 秋久吧
獨一最上之真實，
གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན།
卓內 卓威 朗央東
度已再顯解脫道，
ཞིང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ལྷན།
興吉 檔巴 永滇登
聖妙福田具功德，
སྤྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་།
迪巴 基央 彌嘉興
連一小惡皆莫作，
རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ།
壤吉 森匿 永殊篤
自心已意遍調伏，
སྐར་མ་རབ་རིབ་མར་མེ་དང་།
嘎瑪 饒立 瑪昧檔
如星翳障或燈火，
མི་ལམ་སློག་དང་སླིན་ལྟ་བུ།
彌朗 洛檔 津搭布
如夢閃電或雲彩，
བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཡི།
梭南^木 迪依 湯傑 席巴依
願諸有情能以此功德，
ག་དང་ན་དང་འཆི་བའི་སྐབས་འཁྲུག་པའི།
嘎檔 納檔 契威 拉促悲
並且脫離輪迴大苦海，

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པས་སྟོན་པ་པོ།
湯傑 謙悲 東巴鉢
一切相智說法者，
དྲི་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །
迭新 謝喇 洽擦洛
如來尊前恭敬禮。
དྲག་བས་ངན་སོང་ལས་གྲོལ་ཞིང་། །
給威 演松 雷卓興
度脫惡趣之妙善，
ཞི་གུར་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །
席久 確喇 洽擦洛
寂靜正法恭敬禮。
བསྐབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གནས།
拉巴 達喇 饒度內
善住清淨學處者，
དྲག་འདུན་ལ་ཡང་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །
根敦 喇央 洽擦洛
僧伽尊前恭敬禮。
དྲག་བ་སྤམ་སྤམ་ཚོགས་པར་སྤྱད། །
給哇 彭順 措巴結
眾善圓滿盡奉行，
འདི་ནི་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་ཡིན། །
迪匿 桑傑 登巴迎
此是世尊佛陀教。
སྐྱུ་མ་ཟེལ་བ་ཚུ་བྱར་དང་། །
舉瑪 席巴 曲布檔
如幻朝露或水泡，
འདུས་བྱས་ཚོས་ནམས་དེ་ལྟར་ལྟ། །
獨切 確南^木 磔搭大
有為法應如是觀。
ཁོ་འཕང་ཐོབ་ནས་སྟོན་གྱི་དབྱ་བ་ལྟལ་ཏེ། །
果邦 拓內 均吉 札度迭
證得佛果調伏過失賊，
སྤྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སློལ་བ་ཤོག། །།
席悲 措雷 卓哇 卓哇秀
永出老病死浪之波蕩。

དཀར་ཆག 科 判

頁 碼

| | | |
|----|--|-------|
| 01 | དཀོན་མཆོག་རྗེས་བྲལ་གྱི་མདོ། 隨念三寶經 | 01-06 |
| 02 | ཤེས་རབ་སྒྲིང་པོ། 般若波羅蜜多心經 | 07-11 |
| 03 | བཟང་སྤྱོད་སློན་ལམ་གྱི་ཡན་ལག་བདུན། 普賢七支供養 | 12-14 |
| 04 | ལམ་རིམ་གསོལ་འདེབས་ལམ་མཆོག་སློའཤམེད། 道次傳承祈請文 | 15-22 |
| 05 | ཡོན་ཏན་གཞིར་གྱུར་མ། 功德本頌 | 23-25 |
| 06 | མཐུལ་དང་སྐྱབས་སེམས། 曼達拉和皈依發心 | 26-28 |
| 07 | ཐུབ་པའི་གསོལ་འདེབས་བདེན་པའི་རྩ་སྐ། 能仁祈請文~真諦鼓音 | 29-31 |
| 08 | བཏུ་གྲུབ་བཅུ་བདུན་གྱི་གསོལ་འདེབས། 十七大班智達祈請文 | 32-36 |
| 09 | འཇུག་པའི་མཚན་སྤྲེལ་དང་གསོལ་འདེབས། 法王名號和祈請文 | 37 |
| 10 | རྒྱལ་བའི་ཞབས་བརྟན་རབ་འབྱམས་མ། 法王長壽願文~無死成就 | 38-42 |
| 11 | ཉི་གཞོན་འཆར་ཀ། 旭日東昇 | 43-44 |
| 12 | ལམ་རིམ་སློན་ལམ། 道次祈願文 | 45-46 |
| 13 | རིས་མེད་བསྟན་རྒྱས་སློན་ལམ། 無派別教法弘揚願文 | 47-51 |

| | | |
|----|---|-------|
| 14 | སྒོ་བཟང་རྒྱལ་བསྟན་མ། 善慧勝教祈願文 | 52-54 |
| 15 | བསྟན་འབར་མ། 佛教興旺祈願文 | 55-58 |
| 16 | བདེན་ཚིག་སྒྲོན་ལམ། 諦語祈願文 | 59-60 |
| 17 | མཇུལ་དང་བསྐྱོ་བ། 曼達拉和迴向偈 | 61-62 |

དགོན་མཚོག་རྗེས་དྲན་གྱི་མདོ་བཞུགས་སོ།། 《隨念三寶經》

༄༅། །ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

湯傑 千巴拉 洽擦洛
敬禮一切智尊。

འདི་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗོགས་པའི་
迪搭 桑傑 炯登迭 迭尼 迭新 謝巴 札炯巴 央達巴 卓悲
如是，佛薄伽梵，彼乃如來、阿羅漢、正等圓滿佛、

སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྷན་པ། བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ།
桑傑 炯登迭 里巴檔 俠書 登巴 迭哇 謝巴 吉滇 千巴
薄伽梵、明行足、 善逝、 世間解、

སྤྱིས་བུ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་སྤྱར་བ། ལྷ་ན་མེད་པ། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་སོ།།
傑布 篤威 咖洛 局瓦 拉那 美巴拉 檔 米南紀 東巴 桑傑 炯登 迭碩
調御丈夫、 無上士、天人師、佛、世尊。

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་ནི་བསོད་ནམས་དག་གི་རྒྱ་མཐུན་པ། དགེ་བའི་ཅ་བ་རྣམས་ཚུད་མི་བླ་བ།
迭欣 謝巴 迭尼 梭南 達紀 君吞巴 給威 札哇南 去米 灑瓦
如來，彼乃眾福德之等流， 眾善根不失壞，

བཟོད་པས་རབ་དྲ་བརྒྱན་པ། བསོད་ནམས་ཀྱི་གཏོར་རྣམས་ཀྱི་གཞི། དཔེ་བྱད་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྲས་པ།
捨悲 饒度 堅吧 梭南紀 迭南 紀席 佩且 賞波 南紀 綴巴
安忍善莊嚴， 眾福藏根源， 相好綴飾，

མཚན་རྣམས་ཀྱི་མེ་ཉོག་རྒྱས་པ། སྟོད་ཡུལ་རན་པར་མཐུན་པ། མཐོང་ན་མི་མཐུན་པ་མེད་པ།
千南紀 美朵 節吧 決宇 仁巴 吞巴 通那 米吞巴 美巴
眾相花敷， 行境和順， 見無違逆，

དད་པས་མོས་པ་རྣམས་ལ་མངོན་པར་དགའ་བ། ཤེས་རབ་ཟེལ་གྱིས་མི་ལོན་པ། སྟོབས་རྣམས་ལ་བརྗེ་བ་མེད་པ།
帖悲 抹巴 南拉 翁巴 嘎瓦 謝饒 席紀 米弄巴 舵南拉 幾瓦 美巴
虔信勝解歡喜， 慧威光榮， 力不能屈，

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་པ། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཡབ།
森堅 湯傑紀 東巴 講處 森巴 南紀雅
一切有情導師， 諸菩薩父，

འཕགས་པའི་གང་ཟག་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ལྷ་ངན་ལས་འདས་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་དུ་འགོ་བ་རྣམས་ཀྱི་དེད་དཔོན།
帕悲 扛薩 南紀 嘉波 良恩雷 迭悲 總切篤 卓哇 南紀 帖奔
眾聖者王， 前往涅槃城眾之商主，

ཡེ་ཤེས་དཔག་ཏུ་མེད་པ།
耶謝 巴度 美巴
妙智無量，

སྲོབས་པ་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པ།
波巴 桑紀 米恰巴
辯才難思議，

གསུང་རྣམ་པར་དག་པ།
松南巴 達巴
言語清淨，

དབྱངས་སྒྲན་པ།
央念巴
音聲和美，

སྐྱ་བྱད་བལྟ་བས་ཚོག་མི་ཤེས་པ།
故切 搭威 秋米 謝巴
身貌觀不饜足，

སྐྱ་མཚུངས་པ་མེད་པ།
故冲巴 美巴
身無倫比，

འདོད་པ་དག་གིས་མ་གོས་པ།
德巴 達紀 瑪格巴
不染諸欲，

གཟུགས་དག་གིས་ཉེ་བར་མ་གོས་པ།
俗達紀 涅瓦 瑪格巴
不染眾色，

གཟུགས་མེད་པ་དག་དང་མ་འདྲེས་པ།
俗美巴 達檔 瑪最巴
不雜無色，

སྐྱུག་བསྐྱེལ་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ།
篤阿雷 南巴 卓瓦
解脫痛苦，

ཕུང་པོ་དག་ལས་རབ་ཏུ་རྣམ་པར་གྲོལ་བ།
彭波 達雷 饒度 南巴 卓瓦
諸蘊已善解脫，

ཁམས་རྣམས་དང་མི་ལྡན་པ།
康南檔 米登巴
不具諸界，

སྐྱེ་མཚེད་རྣམས་བསྐྱམས་པ།
節切南 檔巴
防護諸處，

མདུད་པ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་བཅད་པ།
篤巴南 新度 接巴
永斷諸結，

ཡོངས་སུ་གདུང་བ་དག་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ།
永俗 敦瓦 達類 南巴 卓瓦
解脫諸熱惱，

སྲིད་པ་ལས་གྲོལ་བ།
細巴雷 卓瓦
脫離貪愛，

ཚུ་བོ་ལས་བརྒལ་བ།
區喔雷 給瓦
渡越瀑流，

ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ།
耶謝 永俗 卓巴
妙智圓滿。

འདས་པ་དང་མ་བྱོན་པ་དང་ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ལ་གནས་པ།
迭巴檔 瑪炯 巴檔 達搭 炯威 桑傑 炯登迭 南紀 耶謝拉 內巴
住於過去、未來、現在諸佛世尊妙智。

ལྷ་ངན་ལས་འདས་པ་ལ་མི་གནས་པ།
良恩 雷迭 巴拉 米內巴
不住涅槃，

ཡང་དག་པ་ཉིད་ཀྱི་མཐའ་ལ་གནས་པ།
央達巴 尼紀 踏拉 內巴
住於真實性之際，

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་གཟིགས་པའི་ས་ལ་བཞུགས་པ་སྟེ།
森堅 湯傑拉 席悲 薩拉 徐巴迭
安住觀照一切有情之地，

འདི་དག་ནི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་
迪達尼 桑傑 炯登迭
此等乃諸佛世尊身

རྣམས་ཀྱི་སྐྱ་ཚེ་བའི་ཡོན་ཏན་ཡང་དག་པ་རྣམས་སོ།།
南紀 故切威 永滇 央達巴 南碩
廣大真功德。

དམ་པའི་ཚོས་ནི་ཐོག་མར་དགེ་བ།
檔悲 確尼 托嗎 給哇
正法者，初善、

བར་དུ་དགེ་བ།
琶篤 哇
中善、

མཐའ་མར་དགེ་བ།
踏嗎 給哇
後善、

དོན་བཟང་པོ།
屯賞波
義妙、

| | | | | |
|------------------|------------|------------------|---------------|----------------|
| ཚིག་འབྲུ་བཟང་པོ། | མ་འདྲེས་པ། | ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ། | ཡོངས་སུ་དག་པ། | ཡོངས་སུ་བྱང་བ། |
| 企朱 賞波 | 瑪最吧 | 永俗 卓巴 | 永俗 達巴 | 永俗 講哇 |
| 詞妙、 | 無雜、 | 圓滿、 | 清淨、 | 遍淨、 |

| | | |
|--|------------------|-----------|
| བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཚོས་ལེགས་པར་གསུངས་པ། | ཡང་དག་པར་མཐོང་བ། | ནད་མེད་པ། |
| 炯登 迭紀 確雷巴 松巴 | 央達巴 通瓦 | 內美巴 |
| 薄伽梵善說正法， | 觀見真實， | 無病， |

| | | | |
|-----------------|---------------|-------------------------|------------------|
| དུས་ཚད་པ་མེད་པ། | ཉེ་བར་སྟོན་པ། | འདི་མཐོང་བ་ལ་དོན་ཡོད་པ། | མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ |
| 篤切巴 美巴 | 涅哇 東巴 | 迪 通哇拉 屯有巴 | 愧巴 南紀 |
| 時無間斷， | 示現， | 見此有義， | |

| | |
|----------------------------|---|
| སོ་སོར་རང་གིས་རིག་པར་བྱ་བ། | བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ལེགས་པར་གསུངས་པའི་ཚོས་འདུལ་བ་ |
| 梭梭 壤紀 里巴 佳哇 | 炯登 迭紀 雷巴 松貝 確篤哇 |
| 眾智者各自明證， | 善示世尊宣說之毗奈耶法。 |

| | | |
|-----------------|-----------------|-------------------------------------|
| ལེགས་པར་སྟོན་པ། | ངེས་པར་འབྱུང་བ། | རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཏུ་འགོ་བར་བྱེད་པ། |
| 雷巴 東巴 | 演巴 炯哇 | 卓悲 講處度 卓哇 且巴 |
| | 決定出離， | 能赴圓滿菩提， |

| | | |
|------------------------------------|----------------|---------------|
| མི་མཐུན་པ་མེད་ཅིང་འདུས་པ་དང་ལྡན་པ། | བརྟེན་པ་ཡོད་པ། | རྩུབ་བཅད་པའོ། |
| 米吞巴 美津 篤巴 檔登巴 | 滇巴 有巴 | 居哇 傑巴偶 |
| 無不和順，具足調伏， | 有所依， | 斷流轉。 |

| | | | |
|-----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་དགེ་འདུན་ནི། | ལེགས་པར་ལྷགས་པ། | རིགས་པར་ལྷགས་པ། | དྲང་པོར་ལྷགས་པ། |
| 貼千 千波 根敦尼 | 雷巴 徐巴 | 理巴 徐巴 | 丈波 徐巴 |
| 大乘僧伽者， | 善安住， | 安住正理， | 正直而住， |

| | | |
|-----------------|-------------------------------|---------------------------|
| མཐུན་པར་ལྷགས་པ། | ཐལ་མོ་སྦྱར་བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ། | ཕྱག་བྱ་བའི་འོས་སུ་གྱུར་པ། |
| 屯巴 徐巴 | 踏摩 甲威 娥俗 久巴 | 洽甲威 娥俗 久巴 |
| 和敬而住， | 所應合掌， | 所應禮敬， |

| | |
|----------------------------|-----------------------------|
| བསོད་ནམས་ཀྱི་དཔལ་གྱི་ཞིང་། | ཡོན་ཡོངས་སུ་སྦྱོང་བ་ཆེན་པོ། |
| 梭南紀 貝紀星 | 永雍俗 炯哇 千波 |
| 福德吉祥田， | 功德大遍淨， |

| | |
|--------------------------|---|
| སྦྱིན་པའི་གནས་སུ་གྱུར་བ། | ཀུན་ཏུ་ཡང་སྦྱིན་པའི་གནས་སུ་གྱུར་བ་ཆེན་པོའོ། |
| 錦悲 內俗 久瓦 | 坤度央 錦悲 內俗 久哇 千波偶 |
| 成為信施處， | 成為一切大信施處。 |

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| གང་ཆེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་བལྟམས་ཆེ། | ཁ་ཆེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་པོར་ནས། |
| 康切 岡尼 卓喔 確擋切 | 薩千 迪喇 孔巴 敦鉢內 |
| 當您二足中尊誕生時， | 於此大地跨出七步已， |

ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཚོག་ཅེས་གསུངས།
昂尼 吉滇 迪那 秋皆宋
宣說於此世間我最尊，

དྲི་ཚེ་མཁས་པ་བྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
迭切 給巴 確喇 洽擦洛
彼時智尊於您我敬禮。

ནམ་དག་སྐྱེ་མངའ་མཚོག་ཏུ་གཟུགས་བཟང་བ།
南達 故昂 秋度 殊桑瓦
擁有清淨尊體殊妙色，

ཡི་ཤེས་བྱ་མཚོ་གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་འདྲ། །
耶謝 迦措 協吉 倫波札
智慧大海猶如金須彌，

གགས་པ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་ལྷམ་མེ་བ།
札巴 吉滇 順納 杭味瓦
美名聲望顯赫三世間，

མགོན་པོ་མཚོག་བརྟེན་བྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
貢鉢 秋涅 確喇 洽擦洛
怙主證勝於您我敬禮。

མཚན་མཚོག་ལྡན་པ་དྲི་མེད་ལྷ་བའི་ཞལ།
謙秋 登巴 幾味 達威協
具足勝相無垢月容顏，

གསེར་མདོག་འདྲ་བ་བྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
謝朵 札哇 確喇 洽擦洛
猶如金色於您我敬禮，

རུལ་བྲལ་བྱོད་འདྲ་སྲིད་པ་གསུམ་མ་མཚིས།
獨最 卻札 細巴 順瑪契
三有中無似您離塵者，

མཉམ་མེད་མཐུན་ཅན་བྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
良味 謙堅 確喇 洽擦洛
無等智者於您我敬禮。

མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པ།
貢鉢 圖傑 切登巴
怙主具足大悲心，

ཤམས་ཅད་མཐུན་པས་སྟོན་པ་པོ།
湯傑 謙悲 東巴鉢
鑒知一切宣說者，

བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་བྱ་མཚོ་ཞིང་།
碩南 永滇 迦措興
福澤功德大海田，

དྲི་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
迭新 謝喇 洽擦洛
我於如來致敬禮。

དག་པས་འདོད་ཆགས་བྲལ་བར་གྱུར།
達悲 德洽 最哇久
清淨遠離諸貪欲，

དྲག་བས་ངན་སོང་ལས་གྲོལ་ཞིང་། །
給威 演松 雷卓興
賢善脫離諸惡趣，

གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཚོག་གྱུར་པ།
基篤 屯檔 秋久吧
成為獨一妙勝義，

ཞི་གྱུར་ཚེས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
席久 確喇 洽擦洛
寂靜正法我敬禮。

གྲོལ་ནས་གྲོལ་བའི་ལམ་ཡང་སྟོན།
卓內 卓威 朗央東
脫已仍示解脫道，

འབྲས་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གནས།
拉巴 達喇 饒度內
善住清淨學處中，

ཞིང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ལྡན།
興吉 檔巴 永滇登
具足福田妙功德，

དྲག་འདུན་ལ་ཡང་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
根敦 喇央 洽擦洛
僧伽我亦致敬禮。

སངས་རྒྱལ་གཙོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
桑傑 昨喇 洽擦洛
諸佛主尊我敬禮，

དགེ་འདུན་སྡེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
根敦 迭喇 洽擦洛
僧伽團體我敬禮，

སངས་རྒྱལ་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་བྱལ།
桑傑 永滇 桑米恰
諸佛功德難思議，

དགེ་འདུན་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་བྱལ།
根敦 永滇 桑米恰
僧伽功德難思議，

རྣམ་པར་སྣོན་པའང་བསམ་མི་བྱལ།
南巴 名巴 桑米恰
異熟果報難思議，

དགོན་མཚོག་རྗེས་དང་གཞན་ལས་འཕྲོག་པ་སོགས།
共秋 最檔 賢雷 措巴所
三寶物和強奪他人等，

སྤྲིག་མེད་ཚོས་དང་མཐུན་པའི་ཁ་བླས་ཀྱིས།
迪美 確檔 吞悲 咖些紀
無罪隨順正法之飲食，

སྤྲི་བསམ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན།
嗎桑 決味 謝饒 帕若欽
無言思詮般若波羅蜜，

སོ་སོར་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྟོད་ཡུལ་བ།
梭梭 壤立 耶謝 決宇瓦
各各自證妙智所行境，

སྤྲིག་པ་ཅི་ཡང་མི་བྱ་ཞིང་།
迪巴 基央 彌嘉興
任一罪惡皆莫作，

རང་གི་སེམས་ནི་ཡོངས་སུ་འདུལ།
壤吉 森匿 永殊篤
悉數調伏自心意，

སྐྱོབ་པ་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
救巴 確喇 洽擦洛
救護正法我敬禮，

ཁག་སུམ་ལ་རྟག་ཏུ་གུས་ཕྱག་འཚལ།།
孫喇 搭度 古洽擦
恆於三寶恭敬禮。

ཚོས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་བསམ་མི་བྱལ།།
確記 永滇 桑米恰
妙法功德難思議，

བསམ་མི་བྱལ་ལ་དད་བྱས་པའི།
桑米 恰喇 迭且貝
於難思議起信仰，

རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།
南達 興篤 結哇秀
清淨刹中願出生。

མ་དག་ལོག་པའི་འཚོ་བ་ཀྱུན་སྤངས་ནས།།
瑪達 落悲 措哇 昆邦內
斷除一切不淨邪命已，

ལུས་ཀྱི་ཚོ་མདོག་རྒྱས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།།
呂紀 捨朵 傑巴 最篤碩
願使身體健碩得安康。

མ་སྐྱེས་མ་འགག་ནམ་མཁའི་ངོ་བོ་ཉིད།།
瑪傑 瑪嘎 南愧 歐喔尼
不生不滅虛空之自性，

དྲུག་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།།
篤孫 嘉威 雲喇 洽擦洛
三世勝者之母我敬禮。

དྲག་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་སྟུང།།
給哇 彭順 措巴結
眾善圓滿盡奉行，

འདི་ནི་སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་ཡིན།།
迪尼 桑傑 登巴迎
此即佛陀教法也。

སྐར་མ་རབ་རིབ་མར་མེ་དང་།

嘎瑪 饒立 瑪味檔

如星翳障或燈火，

མི་ལམ་སློག་དང་སྲིན་ལྷ་བྱར།

彌朗 洛檔 津搭布

如夢閃電或雲彩，

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཡི།

梭南 迪依 湯傑 席巴依

願此福德證得普照果，

ག་དང་ན་དང་འཆི་བའི་རྒྱབས་འཁྲུག་པའི།

嘎檔 納檔 契威 拉促悲

救渡眾生出離老病死，

སྐྱུ་མ་བྱིལ་པ་ལྷ་བྱར་དང་།།

舉瑪 席巴 曲布檔

如幻朝露或水泡，

འདུས་བྱས་ཚོས་ནམས་དེ་ལྟར་ལྟ།

獨切 確南 磔搭大

有為法應如是觀。

གོ་འཕང་ཐོབ་ནས་སྦྱོན་གྱི་དག་བདུལ་ཏེ།།

果邦 拓內 均吉 札度迭

調伏一切過失怨敵已，

བྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སློལ་བར་ཤོག །།

席悲 措雷 卓哇 卓哇秀

波浪激盪痛苦輪迴海。

釋法炬恭譯 2013/12

བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་སྣོད་པོ།
《佛說聖佛母般若波羅蜜多心經》

༄༅། རྒྱ་གར་སྐད་དུ། ལྷ་ག་མ་ཏི་པ་རྫོ་ལྷ་ར་མི་ཏུ་མི་ད་ཡ།
梵語云： 跋 嚩 瓦 帝 旃 迦 巴 饒 彌 大 希 達 雅
བོད་སྐད་དུ། བཅོམ་ལྷན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་སྣོད་པོ།
藏語云： 炯 登 迭 瑪 謝 饒 紀 帕 若 度 欽 悲 寧 鉢
漢語文： 《佛說聖佛母般若波羅蜜多心經》

འདི་སྐད་བདག་གིས་ཐོས་པ་དུས་གཅིག་ན། བཅོམ་ལྷན་འདས་རྒྱལ་པོའི་ཁབ་བྱ་ཚོད་ལུང་པོའི་རི་ལ་
迪給 達吉 拓吧 篤基納 炯登迭 迦鉢喀 賈格 彭波 利喇
如是我聞，一時， 世尊在王舍城鷲峰山中，

དགེ་སློང་གི་དགེ་འདུན་ཆེན་པོ་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་འདུན་ཆེན་པོ་དང་ཐབས་ཅིག་ཏུ་
給隆吉 根敦 謙鉢檔 蔣處 森悲 根敦 謙鉢檔 踏基度
與大苾芻眾，千二百五十人俱，并諸菩薩摩訶薩眾，

བཞུགས་ཏེ། དེའི་ཚེ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཟབ་མོ་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་
徐迭 迭依切 炯登迭 灑摩 朗哇 協甲威 確紀 南木章紀
而共圍遶。 爾時，世尊即入甚深光明，

ཉིང་ངེ་འཛིན་ལ་སྣོམས་པར་ཞུགས་སོ། །ཡང་དེའི་ཚེ་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་
丁言 津喇 紐木吧 徐碩 央 迭依切 蔣處 森吧 森吧 謙鉢
宣說正法三摩地。 時觀自在菩薩摩訶薩，

འཕགས་པ་སྐྱབ་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྣོད་པ་ཉིད་ལ་
帕巴 堅瑞席 汪究 謝饒紀 帕若 欽吧 灑摩 決吧 匿喇
在佛會中，而此菩薩摩訶薩，已能修行

རྣམ་པར་བལྟ་ཞིང་ཕྱང་པོ་ལྷ་པོ་དེ་དག་ལ་ཡང་རང་བཞིན་གྱིས་སྣོང་པར་རྣམ་པར་བལྟའོ། །
南木吧 搭欣 彭波 阿波 迭達 喇央 壤興吉 東巴 南木吧 搭喔
甚深般若波羅蜜多，觀見五蘊自性皆空。

དེ་ནས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཐུས་ཚེ་དང་ལྷན་པ་ལྷ་རིའི་བྱས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་
碟內 桑傑 紀圖 切檔 登吧 夏利普 蔣處 森吧 森吧 謙鉢
爾時，尊者舍利子，承佛威神，

འཕགས་པ་སྐྱབ་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྣམས་སོ། །རིགས་ཀྱི་བྱུང་མ་རིགས་ཀྱི་བྱ་མོ་
帕巴 堅瑞席 汪究喇 迪給 節 味碩 利紀 普昂 利紀 普摩
前白觀自在菩薩摩訶薩，言：「若善男子、善女人，

གང་ལ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྣོད་པ་སྐྱད་པར་འདོད་པ་དེས་ཇི་ལྟར་བསྐབ་པར་བྱ། །
康喇喇 謝饒紀 帕若度 欽吧 灑摩 決吧 節吧 德巴迭 幾搭 拉吧佳
於此甚深般若波羅蜜多法門，樂欲修學者，當云何學？」

དེ་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་པ་དང་། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་འཕགས་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་
迭給節 昧吧檔 蔣處 森吧 森吧 謙鉢 帕巴 堅瑞席
時觀自在菩薩摩訶薩，告尊者舍利子，

དབང་ཕྱག་གིས་ཚེ་དང་ལྷན་པ་ཤར་དུ་ཉིའི་བྱ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། །ཤུ་རིའི་བྱ། རིགས་ཀྱི་བྱའམ་
汪究吉 切檔 登吧 夏饒 達帝 普喇 迪給 節味碩 夏利普 利紀 普昂
言：「汝今諦聽，為汝宣說！ 舍利子，若善男子、

རིགས་ཀྱི་བྱ་མོ་གང་ལ་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོའི་སྣོད་པ་སྐྱུད་པར་འདོད་པ་དེས་
利紀 普摩 康喇喇 謝饒紀 帕若度 欽吧 灑摩 決吧 節吧 得吧迭
善女人，樂欲修學此甚深般若波羅蜜多法門者，

འདི་ལྟར་རྣམ་པར་བལྟ་བར་བྱ་སྟེ། བྱང་པོ་ལྷ་པོ་དེ་དག་ཀྱང་རང་བཞིན་གྱིས་སྣོད་པར་
迪搭 南木巴 搭哇 佳迭 彭波 阿波 迭達將 壤興 吉東吧
當觀五蘊自性皆空。 何名五蘊自性空耶？

རྣམ་པར་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་བལྟོའོ། །གཟུགས་སྣོད་པའོ། །སྣོད་པ་ཉིད་གཟུགས་སོ། །
南木巴 央達吧 傑殊 搭喔 殊東 巴喔 東巴匿 殊碩
所謂色即是空，空即是色；

གཟུགས་ལས་སྣོད་པ་ཉིད་གཞན་མ་ཡིན། སྣོད་པ་ཉིད་ལས་ཀྱང་གཟུགས་གཞན་མ་ཡིན་འོ། །
殊雷 東巴匿 賢瑪寅 東巴匿 雷江 殊賢 瑪寅諾
色無異於空，空無異於色；

དེ་བཞིན་དུ་ཚོར་བ་དང་། འདུ་ཤེས་དང་། འདུ་བྱེད་དང་། རྣམ་པར་ཤེས་པ་རྣམས་སྣོད་པའོ། །
迭興篤 措哇檔 篤謝檔 篤且檔 南木巴 謝巴南木 東巴喔
受、想、行、識，亦復如是。

ཤུ་རིའི་བྱ། དེ་ལྟར་ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣོད་པ་ཉིད་དེ། མཚན་ཉིད་མེད་པ། མ་སྐྱེས་པ།
夏利普 迭搭 確湯傑 東巴 匿迭 千匿 沒吧 瑪節吧
舍利子！此一切法，如是空性、無相、無生、

མ་འགགས་པ། ཇི་མ་མེད་པ། ཇི་མ་དང་བྲལ་བ་མེད་པ། བྱི་བ་མེད་པ། གང་བ་མེད་པའོ།
瑪嘎吧 幾瑪 沒吧 幾瑪檔 最瓦 沒吧 紀哇 沒吧 岡哇 沒吧喔
無滅、無垢、無離垢、無損減、無增長。

ཤུ་རིའི་བྱ། དེ་ལྟར་བས་ན་སྣོད་པ་ཉིད་ལ་གཟུགས་མེད། ཚོར་བ་མེད། འདུ་ཤེས་མེད།
夏利普 迭搭 威那 東巴 匿喇 殊沒 措哇沒 篤謝沒
舍利子！是故，空中無色，無受、想、

འདུ་བྱེད་རྣམས་མེད། རྣམ་པར་ཤེས་པ་མེད། མིག་མེད། ར་བ་མེད། ལྷ་མེད། ལྗེ་མེད།
篤且 南木沒 南木巴 謝巴沒 密沒 那哇沒 那沒 界沒
行、識；無眼、耳、鼻、舌、

ལུས་མེད། ཡིད་མེད། གཟུགས་མེད། སྒྲ་མེད། ཇི་མེད། རོ་མེད། རིག་བྱ་མེད།
呂沒 意沒 殊沒 札沒 幾枚 若沒 瑞洽沒
身、意；無色、聲、香、味、觸、

| | | |
|--------------------------|---|--|
| ཚོས་མེད་དོ། 確沒朵 法； | མིག་གི་ཁམས་མེད་པ་ནས་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་མེད། 密吉康木 沒吧內 意紀 康沒 無眼界，無眼識界， | ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ 意紀 南木巴 謝悲 乃至無眼界， |
|--------------------------|---|--|

| | | |
|---|-------------------------------|---|
| ཁམས་ཀྱི་བར་དུ་ཡང་མེད་དོ། 康木紀 琶篤央 沒朵 無意識界； | མ་རིག་པ་མེད། 瑪利吧 沒 無無明， | མ་རིག་པ་ཟད་པ་མེད་པ་ནས་ཀླུ་མེད། 瑪利吧 協巴 沒吧內 噶細沒 無無明盡，乃至無老死， |
|---|-------------------------------|---|

| | | |
|---|--|---------------------------------|
| ཀླུ་ཟད་པའི་བར་དུ་འང་མེད་དོ། 噶細 協悲 琶篤昂 沒朵 亦無老死盡； | དྲི་བཞིན་དུ་སྟུག་བསྐྱེལ་བ་དང་། 迭興篤 獨阿 哇檔 無苦、 | ཀུན་འབྱུང་བ་དང་། 坤炯 哇檔 集、 |
|---|--|---------------------------------|

| | | | | |
|--------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|---|
| འགོག་པ་དང་། 果吧檔 滅、 | ལམ་མེད། 朗沒 道； | ཡེ་ཤེས་མེད། 耶謝沒 無智， | ཐོབ་པ་མེད། 拓巴沒 無所得， | མ་ཐོབ་པ་ཡང་མེད་དོ། 瑪拓 吧央 沒朵 亦無無得。 |
|--------------------------|---------------------|---------------------------|---------------------------|---|

ཤུ་རིའི་བྱ།
夏利普
舍利子！

དེ་ལྟ་བུས་ན་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་འ་རྣམས་ཐོབ་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་ཀྱི་
迭搭 威那 蔣處 森巴南木 拓巴 沒悲企 謝饒紀
由是無得故，菩薩摩訶薩，依般若波羅蜜多，

ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལ་བརྟེན་ཅིང་གནས་ཏེ་སེམས་ལ་སྐྱིབ་པ་མེད་པས་སྐྱག་པ་མེད་དེ།
帕若度 欽吧喇 滇津 內迭 森喇 幾吧 沒悲 乍巴 沒迭
而安住故，心無所著，亦無罣礙。以無著、無礙故，

ཕྱིན་ཅི་ལོག་ལས་ཤིན་ཏུ་འདས་ནས་ལྷ་འདས་པའི་མཐར་ཕྱིན་ཏོ།
欽基 洛類 欣度 碟內 梁恩雷 迭悲 踏欽朵
無有恐怖，遠離一切顛倒妄想，究竟圓寂。

| | |
|---|--|
| དུས་གསུམ་དུ་རྣམ་པ་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། 篤順篤 南木巴 徐悲 桑傑 湯傑將 所有三世諸佛， | ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལ་ 謝饒紀 帕若度 欽吧喇 依此般若波羅蜜多故， |
|---|--|

བརྟེན་ནས་སྐྱ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་ཚོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་མངོན་པར་ཚོགས་པར་སངས་རྒྱལ་སོ།
滇內 拉那 沒吧 央達吧 卓悲 蔣處 翁吧 卓吧 桑傑碩
得阿耨多羅三藐三菩提。

| | |
|---|--|
| དེ་ལྟ་བུས་ན་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྟུགས། 迭搭 威那 謝饒紀 帕若度 欽悲阿 是故應知：般若波羅蜜多咒， | རིག་པ་ཆེན་པོའི་སྟུགས། 利巴 謙鉢阿 是大明咒、 |
|---|--|

| | | |
|---|---|--------------------------------------|
| སྐྱ་ན་མེད་པའི་སྟུགས། 拉那 沒貝阿 是無上咒、 | མི་མཉམ་པ་དང་མཉམ་པའི་སྟུགས། 彌良 巴檔 良悲阿 是無等等咒， | སྟུག་བསྐྱེལ་ཐམས་ཅད་ 獨阿 湯傑 而能息除 |
|---|---|--------------------------------------|

རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད་པའི་སྲུགས། མི་རྩུན་པས་ན་བདེན་པར་ཤེས་པར་བྱ་སྟེ།
饒處 席哇 且悲阿 彌準 貝納 典吧 謝吧 佳迭
一切苦惱咒， 真實不虛。

ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྲུགས་སྐྱེས་པ།
謝饒紀 帕若度 欽悲阿 昧吧
故說般若波羅蜜多咒，即說咒曰：

ཏཅ་ཐྱ། ག་ཏེ་ག་ཏེ་སྤྲ་ར་ག་ཏེ་སྤྲ་ར་སྤྲ་ག་ཏེ་བོ་རྟེ་སྤྲ་ཏུ།
達雅踏 嘎迭嘎迭 巴饒嘎迭 巴饒松木嘎迭 鉢帝梭哈

ཤུ་རིའི་བྱ། བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོས་དེ་ལྟར་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཟབ་མོ་ལ།
夏利普 蔣處 森吧 森吧 謙鉢 迭搭 謝饒紀 帕若度 欽吧 灑摩喇
舍利子！諸菩薩摩訶薩，於甚深般若波羅蜜多，當如是學。」

བསྐབ་པར་བྱོ། ་ཏེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཏིང་ངེ་འཛིན་དེ་ལས་བཞེངས་ཏེ་
拉巴 佳喔 磔內 炯登迭 丁言津 迭類 賢迭
爾時，世尊從三摩地，

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྐུན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ལ།
蔣處 森吧 森吧 謙鉢 帕巴 堅瑞席 汪究喇
安詳而起，讚觀自在菩薩摩訶薩，言：

ལེགས་སོ་ལེས་བྱ་བ་བྱིན་ནས། ལེགས་སོ་ལེགས་སོ། ་རིགས་ཀྱི་བྱ་དེ་དེ་བཞིན་ནོ།
雷碩 協佳哇 津內 雷碩 雷碩 利紀普 迭迭·興諾
「善哉！善哉！ 善男子！ 如汝所說，

རིགས་ཀྱི་བྱ་དེ་དེ་བཞིན་ཏེ། ཇི་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྟན་པ་དེ་བཞིན་དུ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་
利紀普 迭 迭興迭 幾搭 確紀 登巴 迭興篤 謝饒紀 帕若度 欽吧
如是如是。 般若波羅蜜多，當如是學！

ཟབ་མོ་ལ་སྐྱད་པར་བྱ་སྟེ། ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱང་རྗེས་སུ་ཡི་རང་དོ།
灑摩喇 節吧 佳迭 迭興 謝吧 南木江 傑殊 宜壤偶
是即真實最上究竟， 一切如來亦皆隨喜。」

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་དེ་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ནས། ཆོ་དང་ལྡན་པ་ཤྲ་ར་དུ་ཏིའི་བྱ་དང་།
炯登、迭紀 迭給 皆 嘎札內 切檔 登吧 夏饒 達帝 普檔
佛說此經已， 具壽舍利子、

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྐུན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་དང་།
蔣處 森吧 森吧 謙鉢 帕巴 堅瑞席 汪究檔
觀自在菩薩摩訶薩，

ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པའི་འཁོར་དེ་དག་དང་། ལྟ་དང་། མི་དང་། ལྟ་མ་ཡིན་དང་།
湯傑檔 登悲闊 迭達檔 拉檔 彌檔 拉瑪 寅檔
并諸一切眷屬， 天、 人、 阿修羅、

དྲི་བའ་བཅས་པའི་འཛིག་རྟེན་ཡི་རངས་ཏེ།
幾灑 皆悲 吉滇 宜壤迭
乾闥婆等，一切大眾，

བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལ་མངོན་པར་བསྟོན་དོ། །
炯登 迭紀 宋吧喇 翁吧 德朵
聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་པའི་སྣོད་པོ་ཚོགས་སོ། །
《佛說聖佛母般若波羅蜜多心經》竟。

《現觀莊嚴論》禮讚偈

ཉན་ཐོས་ཞི་བ་འཚོལ་རྣམས་ཀྱན་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་ཉེར་ཞིར་འབྲིད་མཛད་གང་ཡིན་དང་། །

年拓 席哇 措南木 坤謝 匿記 涅席 契最 康寅檔

希求寂滅聲聞眾，其以一切智，導入寂滅中；

(求寂聲聞由遍智，引導令趣最寂滅，)

འགྲོ་ལ་ཕན་པར་བྱེད་རྣམས་ལམ་ཤེས་ཉིད་ཀྱིས་འཛིག་རྟེན་དོན་སྦྱབ་མཛད་པ་གང་། །

卓喇 篇吧 且南木 朗謝 匿記 吉滇 屯祝 最吧康

諸行饒益眾生者，其以道智性，成辦世間利；

(諸樂饒益眾生者，道智令成世間利，)

གང་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས་སྦྱབ་རྣམས་རྣམ་པ་ཀྱན་ལྡན་སྣ་ཚོགས་འདི་གསུངས་པ། །

康檔 揚達 登悲 圖南木 南木吧 坤登 那措 迪宋吧

具足真實能仁眾，具一切相智，宣說此種種；

(諸佛由具種相智，宣此種種眾相法，)

ཉན་ཐོས་བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་ཚོགས་བཅས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ནི་ཡུམ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ། །

年拓 蔣處 森悲 措節 桑傑 記匿 雲木迭 喇洽擦

於彼聲聞菩薩眾，諸佛之佛母，我誠致敬禮。

(具為聲聞菩薩眾，四聖眾母我敬禮。)

《中觀根本慧論》開首禮讚偈

གང་གིས་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་། །འགག་པ་མེད་པ་སྦྱི་མེད་པ། །

康吉 滇津 最哇炯

噶吧 沒吧 結沒吧

凡是依緣而生起，

既無壞滅亦無生，

ཚད་པ་མེད་པ་ཉག་མེད་པ། །

འོང་བ་མེད་པ་འགོ་མེད་པ། །

切吧 沒吧 搭沒吧

翁哇 沒吧 卓沒吧

既無斷滅亦無常，

無所從來亦無去。

(不生亦不滅，不常亦不斷，不一亦不異，不來亦不去。)

ཐ་དད་དོན་མིན་དོན་གཅིག་མིན། །

སློམ་པ་ཉེར་ཞི་བའི་བསྟན་པ། །

踏迭 屯明 屯基明

哲吧 涅席 席滇吧

非異義也非一義，

已滅戲論示寂滅，

ཚོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྣ་རྣམས་ཀྱི། །

དྲམ་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

卓悲 桑傑 瑪南木記

檔木巴 迭喇 洽擦洛

圓滿諸佛宣說者，

於彼正士我敬禮。

(能說是因緣，善滅諸戲論，我稽首禮佛，諸說中第一。)

བསང་སྤྱོད་སྣོན་ལམ་ནང་གི་ཡན་ལག་བདུན།། 《普賢行願品中之七支供養》

༦། །འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྩུ་གུར་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

帕巴 講悲 雄努 局巴拉 洽擦洛
禮敬聖者曼殊師利童子。

རི་སྟེང་སྤྱོད་ཕྱགས་བརྩེ་འཇིག་རྟེན་ན།

幾涅 殊達 秋居 吉滇那

所有十方世界中，
盡諸所有十方世界中，

དྲུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན། །

篤孫 謝巴 米依 僧給坤

三世一切人師子，
三世一切如來人師子，

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ།

達紀 瑪呂 迭達 湯傑拉

我以清淨身語意，
我於彼等一切皆無遺，

ལྷུས་དང་དག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བགྱིའོ། །

侶檔 阿意 檔威 恰紀喔

一切遍禮盡無餘。
以身語意虔信恭敬禮。

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྣོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས།

桑波 決悲 蒙朗 舵檔紀

普賢行願威神力，
願以普賢行願威勢力，

རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱི་མཛོན་སུམ་དུ། །

嘉哇 湯傑 意紀 翁孫篤

普現一切如來前，
心中顯現一切諸如來，

ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་ལུས་རབ་བརྟུང་པ་ཡིས།

星紀 篤涅 呂饒 度巴伊

一身復現剎塵身，
盡諸塵剎之身極謙恭，

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་རྩལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

嘉哇 坤拉 饒度 洽擦洛

一一遍禮剎塵佛。
我於一切勝者誠敬禮。

རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེང་སངས་རྒྱས་རྣམས།

篤紀 滇那 篤涅 桑傑南

於一塵中塵數佛，
於一塵端塵數諸佛陀，

སངས་རྒྱས་སུས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག། །

桑傑 謝紀 屋那 徐巴達

各處菩薩眾會中，
端坐於眾佛子之中央，

དེ་ལྟར་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པ།

迭搭 確紀 音南 瑪呂巴

無盡法界塵亦然，
如是所有法界皆無遺，

ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་ཚོས། །

湯傑 嘉哇 達紀 康達摩

深信諸佛皆充滿。
信解一切遍滿諸如來。

དེ་དག་བསྐྱབས་པ་མི་བད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས།

迭達 阿巴 密些 嘉措南

各以一切音聲海，
讚頌彼等無盡之大海，

དབྱིངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱོད་ཀུན་གྱིས། །

音紀 言拉 嘉措 札坤紀

普出無盡妙言辭，
以諸一切音聲功德海，

རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་།

嘉哇 坤紀 永滇 饒決津
盡於未來一切劫，
稱揚一切如來之功德，

མེ་དོག་དམ་པ་འཕྲེང་བ་དམ་པ་དང་།

美朵 檔巴 真哇 檔巴檔
以諸最勝妙華鬘，
我以殊妙花朵及花鬘，

མར་མེ་མཚོག་དང་གདུག་སྒོས་དམ་པ་ཡིས།

瑪味 秋檔 篤播 檔巴伊
如是最勝莊嚴具，
殊妙燈明以及妙薰香，

ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་རི་མཚོག་དང་།

拿薩 檔巴 南檔 幾秋檔
最勝衣服最勝香，
我以殊妙衣裳和妙香，

བཀོད་པའི་བྱུང་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས།

格巴 切巴 帕悲 切坤紀
一一皆如妙高聚，
尤以一切最勝莊嚴具，

མཚོད་པ་གང་རྣམས་སྤྲེལ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ།

確巴 康南 拉味 嘉切哇
我以廣大勝解心，
我以無上廣大之供養，

བཟང་པོ་སྦྱོད་ལ་དད་པའི་སྣོབས་དག་གིས།

桑波 決拉 帖悲 舵達紀
悉以普賢行願力，
勝解普賢妙行威勢力，

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི།

得恰 協當 滴木 汪紀尼
我昔所造諸惡業，
隨著貪欲瞋恚愚痴轉，

སྤྲིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཚིས་པ།

迪巴 達紀 紀巴 基契巴
從身語意之所生，
凡是我曾自作教他作，

ཁབ་དེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད།

迭哇 謝巴 湯傑 達紀德
讚佛甚深功德海。
我誠讚歎一切諸如來。

སིལ་སྒྲོན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་།

細念 南檔 曲巴 篤秋檔
伎樂塗香及傘蓋，
鏡鈸塗香以及勝傘蓋，

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།

嘉哇 迭達 拉尼 確巴紀
我以供養諸如來。
供養彼等一切諸如來。

ཕྱེ་མ་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་།

且嗎 普嗎 利饒 良巴檔
末香燒香與燈燭，
末香香包量等須彌山，

རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི།

嘉哇 迭達 拉尼 確巴紀
我悉供養諸如來。
供養彼等一切諸如來。

དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས།

迭達 嘉阿 湯傑 拉央摩
深信一切三世佛，
勝解彼等一切諸如來，

རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་མཚོད་པར་བགྱི།

嘉哇 坤拉 洽擦 確巴紀
普遍供養諸如來。
頂禮供養一切諸如來。

ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང་།

呂檔 阿檔 迭興 意紀江
皆由無始貪嗔癡，
由身言語如是亦由意，

དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།

迭達 湯傑 達紀 梭梭夏
一切我今皆懺悔。
彼等一切我皆分別懺。

ཕྱོགས་བཅུ་རི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱལ་སྲས།

秋居 嘉哇 坤檔 桑傑謝
十方一切諸眾生，
十方一切勝者及佛子，

འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་།

卓哇 坤紀 梭南 康拉央
一切如來與菩薩，
盡諸一切眾生之福德，

གང་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུ་རི་འཛིག་རྟེན་སློན་མ་དག།

康南 秋居 吉滇 種味達
十方所有世間燈，
凡諸十方世間之明燈，

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ།

宮波 迭達 達紀 湯傑拉
我今一切皆勸請，
我於彼等一切怙主眾，

ལྷ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞིན་དེ་དག་ལ།

良恩 達東 康協 迭達拉
諸佛若欲示涅槃，
於諸彼等將示涅槃者，

བསྐྱལ་པ་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེན་བཞུགས་པར་ཡང་།

給巴 星紀 篤涅 徐巴央
唯願久住剎塵劫，
經劫剎土塵數請長住，

ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཚོན་ཅིང་བཤགས་པ་དང་།

洽擦 哇檔 確津 夏巴檔
所有禮讚供養福，
禮敬供養以及作懺悔，

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ།

給哇 均些 達紀 基薩巴
隨喜懺悔諸善根，
凡我集聚微薄之功德，

།རང་རྒྱལ་རྣམས་དང་སློབ་དང་མི་སློབ་དང་།།

壤嘉 南檔 洛檔 密洛檔
二乘有學及無學，
獨覺眾和有學無學眾，

།དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་ཡི་རང་།།

迭達 坤紀 節蘇 達宜壤
所有功德皆隨喜。
彼等一切我皆誠隨喜。

།བྱང་ཚུབ་རིམ་པར་སངས་རྒྱལ་མ་ཆགས་བརྟེན།།

講處 林巴 桑傑 嗎恰涅
最初成就菩提者，
證得菩提次第不貪戀，

།འཁོར་ལོ་སླ་ན་མེད་པ་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ།།

勾洛 拉納 美巴 郭哇故
轉於無上妙法輪。
敦請轉動無上妙法輪。

།འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར།།

卓哇 坤拉 篇興 迭威契
我悉至誠而勸請，
為益一切眾生利樂故，

།བདག་གི་ཐལ་མོ་རབ་སྐྱུར་གསོལ་བར་བསྐྱུ།།

達紀 踏摩 饒甲 梭哇紀
利樂一切諸眾生。
我誠雙手合掌作祈請。

།རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི།།

節蘇 宜壤 故興 梭哇宜
請佛住世轉法輪，
隨喜勸轉以及作祈請，

།ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་ཕྱིར་བསྟོལ།།

湯傑 卓悲 講處 契偶喔
迴向眾生及佛道。
為菩提故一切皆迴向。

釋法炬恭譯

ལམ་རིམ་གསོལ་འདེབས་ལམ་མཚོག་སྒོ་འབྲེད་
ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།
《道次祈請文-啟妙道門》

༄༅། །དཔལ་ལྷན་ཙ་བའི་སྤྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ།
巴登 札威 喇嘛 仁波切
具德根本上師大珍寶，

།བདག་གི་སྤྱི་བོར་པད་ལྷའི་སྤྲོང་བཞུགས་ལ། །
達吉 基喔 悲迭 滇徐拉
請駐我頂蓮花月墊上，

བཀའ་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྒོ་ནས་རྗེས་བབྱུང་སྟེ།
嘎津 謙鉢 國內 傑松迭
並由大恩惠門垂攝受，

།སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྣུལ་དུ་གསོལ། །
古松 圖吉 翁祝 哲杜所
祈請賜予身語意成就。

འདྲན་པ་མཉམ་མེད་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས།
拯巴 良味 東巴 炯登迭
無比引導導師薄伽梵，

།རྒྱལ་ཚབ་དམ་པ་རྗེ་བརྩུན་མི་པམ་མགོན། །
佳刹 檔巴 傑尊 彌旁共
尊勝補處至尊阿逸多，

རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་འཕགས་པ་ཐོགས་མེད་ཞབས།
甲威 隆登 帕巴 託味霞
勝者授記聖者無著足，

།སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
桑傑 蔣森 孫拉 梭哇迭
佛陀菩薩三尊我祈請。

འཇམ་གླིང་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱུན་དབྱིག་གི་གཉེན།
沾林 愧悲 促間 伊吉年
瞻洲智者頂嚴世親尊，

།དབུ་མའི་ལམ་བརྟེན་འཕགས་པ་རྣམ་གྲོལ་ཞེ། །
屋味 朗涅 帕巴 南卓迭
證中觀道聖者解脫軍，

དད་པའི་སར་གནས་བརྩུན་པ་རྣམ་གྲོལ་ཞེ།
鐵悲 薩內 尊巴 南卓迭
住信解地尊者解脫軍，

།འདིག་རྟེན་མིག་འབྲེད་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
吉滇 米且 孫拉 梭哇迭
啟世間眼三尊我祈請。

མདུ་བྱང་ངོ་མཚར་གནས་གྱུར་མཚོག་གི་སྟེ།
美炯 翁差 內久 秋吉迭
成為稀有奇處最勝軍，

།རབ་མའི་ལམ་གྱིས་རྒྱུད་སྐྱུངས་དུལ་བའི་སྟེ། །
灑摩 朗吉 居江 獨威迭
以深道淨心續調伏軍，

རྒྱབས་ཆེན་སྟོད་པའི་གཏེར་གྱུར་རྣམ་སྣང་མཛད།
拉千 決悲 迭久 南朗最
成廣行源毗盧遮那尊，

།འགོ་བའི་ཙ་ལག་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
卓威 札拉 孫拉 梭哇迭
眾生親友三尊我祈請。

ལམ་མཚོག་ཤེར་ཕྱིར་རྒྱས་མཛད་སེང་བཟང་ཞབས།
朗秋 謝欽 傑最 森桑霞
廣弘勝道慧度師子賢，

།རྒྱལ་བའི་མན་ངག་ཀུན་འདིན་གྱི་སྤྲ་ལི། །
甲威 棉阿 坤津 古薩利
遍持勝者教授古薩利，

འགོ་ཀུན་བརྩེ་བས་རྗེས་འཛིན་དགེ་བ་ཅན།
卓昆 最威 傑津 給哇間
悲諸眾生承繼給哇堅，

།འགོ་བའི་དེད་དཔོན་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
卓威 貼奔 孫拉 梭哇迭
眾生舵手三尊我祈請。

བྱང་ཚུབ་མུགས་ལ་མངའ་བརྟེན་གསེར་གྲིང་པ།
講處 圖喇 阿涅 謝林吧
意中證得菩提金洲師，

།ཤིང་ཏྲ་ཆེན་པོའི་སྲོལ་འཛིན་མར་མེ་མཛད། །
新大 謙鉢 梭津 瑪味最
秉持大乘宗規燃燈智，

ལམ་བཟང་གསལ་མཛད་སྟོན་པ་རིན་པོ་ཆེ།
朗桑 謝最 東巴 仁波切
顯揚妙道敦巴仁波切，

།བརྟན་པའི་སྲོག་ཤིང་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
滇悲 梭新 孫拉 梭哇迭
教法砥柱三尊我祈請。

ཕྱ་སྐབ་ལྷ་མོད་འབྲེན་མཚོག་ཤུག་ཏུ་ཉོག།
嗎哇 達味 拯秋 夏嘉舵
言說無比勝導釋迦頂，

།རྒྱལ་བའི་མཁུན་རབ་ཀུན་བསྐྱེས་འཇམ་པའི་དབྱངས། །
甲威 千饒 坤篤 講悲央
普集勝者智慧妙吉祥，

ཟབ་མོའི་དོན་གཟིགས་འཕགས་མཚོག་ཀླ་སྐབ་འབས།
灑摩 屯席 帕秋 祿祝霞
觀見深義至聖龍樹足，

།སྐབ་པའི་གཙུག་རྒྱུན་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
嗎威 促監 孫拉 梭哇迭
言教頂嚴三尊我祈請。

འཕགས་པའི་དགོངས་པ་གསལ་མཛད་ལྷ་བ་བྱགས།
帕巴 拱巴 薩最 達哇札
顯揚聖者密意月稱尊，

།དེ་སྐབ་ལྷ་བོ་རིགས་པའི་ཁུ་བྱག་ཆེ། །
迭謝 圖喔 里悲 咕秋切
彼子首席大正理杜鵑，

རྒྱལ་སྐབ་རིགས་པའི་ཁུ་བྱག་གཉིས་པའི་འབས།
甲謝 里悲 古曲 尼悲霞
佛子第二正理杜鵑足，

།རིགས་པའི་དབང་ཕྱུག་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
里悲 汪究 孫拉 梭哇迭
正理自在三尊我祈請。

ཉེན་འབྲེལ་ཟབ་མོ་ཇི་བཞིན་གཟིགས་པ་ཡིས།
滇最 灑摩 幾興 席巴義
如實觀見甚深緣起理，

།ཤིང་ཏྲ་ཆེན་པོའི་སྲོལ་འཛིན་མར་མེ་མཛད། །
興大 謙鉢 梭津 瑪味最
紹繼大乘宗規燃燈智，

ལམ་བཟང་གསལ་མཛད་སྟོན་པ་རིན་པོ་ཆེ།
朗桑 薩最 東巴 仁波切
顯揚妙道敦巴仁波切，

།འཇམ་གྲིང་རྒྱན་གྱུར་གཉིས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
沽林 間糾 尼拉 梭哇迭
瞻洲莊嚴二尊我祈請。

ཕྱ་ནལ་འབྱོར་དབང་ཕྱུག་དཔལ་ལྷན་དགོན་པ་བ།
內久 汪究 悲登 拱巴瓦
瑜伽自在具德貢巴瓦，

།ཟབ་མོའི་ཉིང་འཛིན་བརྟན་པའི་སྣེ་ལུ་རྩུར་པ། །
灑摩 丁津 滇悲 內蘇吧
甚深三昧堅固內蘇巴，

འདུལ་བའི་སྡེ་སྡོད་ཀུན་འཛིན་ཐག་མ་པ།
獨威 迭諾 坤津 塔瑪吧
遍持毗奈耶藏塔瑪巴，

།མཐའ་འཁོབ་སློན་མེ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
踏擴 總味 孫拉 梭哇迭
邊地明燈三尊我祈請。

བཙུན་པས་སྐྱབ་པ་ལྷུང་ལེན་ནམ་སང་ཞབས།
尊悲 竹巴 乎連 南森霞
精進修行虛空師子足，

།དམ་པས་བྱིན་བརྒྱབས་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་པོ་དང་། །
檔悲 錦拉 南咖 甲波檔
勝士加持南喀嘉波尊，

འཇིག་རྟེན་ཚོས་བརྒྱད་སྤངས་པའི་སང་གོ་བཟང་།
吉滇 確傑 幫悲 森給桑
斷除世間八法師子賢，

།རྒྱལ་སྐུས་བཟང་པོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
甲些 賞鉢 霞拉 梭哇迭
賢善佛子足下我祈請。

བྱང་ཚུབ་ཐུགས་ཀྱིས་འགོ་ཀུན་བྱ་བཞིན་གཟིགས།
講處 突吉 卓昆 普欣席
菩提心視眾生猶如子，

།ལྷག་པའི་ལྷ་ཡིས་རྗེས་བཟུང་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། །
哈悲 拉宜 傑松 錦吉拉
增勝天尊攝受垂加持，

སྡིགས་དུས་འགོ་བ་འདྲེན་པའི་བཤེས་གཉེན་མཚོག
尼篤 卓哇 拯悲 謝念秋
濁世引導眾生勝善友，

།ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
南咖 迦謙 霞拉 梭哇迭
南喀迦謙足下我祈請。

རྒྱལ་བའི་གདུང་འཚོབ་བཤེས་གཉེན་པོ་ཏོ་བ།
甲威 敦措 謝念 博多瓦
勝者承嗣善友博多瓦，

།རྣམ་དཔྱོད་འགྲན་ཟླ་བུལ་བའི་ཤ་ར་བ། །
南決 丈達 最威 霞饒瓦
智慧無以倫比霞饒瓦，

བྱང་ཚུབ་ཐུགས་ཀྱི་བཀའ་བབས་འཚད་ལ་བ།
講處 突吉 嘎吧 切喀巴
奉行菩提心伽喀巴，

།འགོ་བའི་རེ་སློང་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
卓威 瑞公 孫拉 梭哇迭
滿眾生願三尊我祈請。

ལྷང་རྟོགས་མངའ་བདག་བྱང་སེམས་སྦྱིལ་བུ་བ།
龍舵 昂達 講森 吉布巴
教證主宰菩薩吉布巴，

།ཇི་མེད་ལྷང་གི་དབང་ལྷག་མཁས་པའི་མཚོག།
吉美 隆吉 汪究 愧悲秋
無垢教法自在克悲秋，

ཁམས་གསུམ་འགོ་བའི་མགོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ།
康孫 卓威 拱波 仁波切
三界眾生貢波仁波切，

།གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
內滇 謙鉢 孫拉 梭哇迭
長老大師三尊我祈請。

རྣམ་དག་ཚུལ་བྱིམས་ངད་ལྷང་ཟངས་ཆེན་པ།
南達 促津 耶當 桑千巴
清淨戒律香氣桑欽巴，

།འདུལ་བ་འབྲུམ་སྡེའི་མངའ་བདག་མཚོ་སྣ་བ། །
獨哇 彭迭 昂達 措那巴
十萬律藏主宰措納巴，

ཚོས་མངོན་རྒྱ་མཚོའི་མཐར་སོན་མོན་གྱ་པ།
確翁 迦措 踏松 門札巴
已達毗曇海邊蒙札巴，

།འགྲོ་བའི་འདྲེན་པ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
卓威 拯巴 孫拉 梭哇迭
眾生導師三尊我祈請。

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཚེའི་ཚོས་ལ་མངའ་བརྟེན་པའི།
灑津 加切 卻拉 昂涅貝
證得甚深廣大微妙法，

།སྐལ་ལྷན་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་སྐྱབས་སུ་གྱུར།།
格登 卓哇 坤吉 架蘇久
一切有緣眾生皈依處，

འཕྲིན་ལས་བཟང་པོས་བསྟན་པ་རྒྱས་མངོན་པ།
親類 賞鉢 滇巴 傑最吧
以妙事業廣弘佛教法，

།དཔལ་ལྷན་སྤྲ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
巴登 拉味 霞拉 梭哇迭
具德上師足下我祈請。

རྩ་གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱུག་ཚེན་པོ་ཚུལ་ཁྲིམས་འབར།
竹悲 汪究 謙鉢 促津琶
成就自在大師楚津巴，

།ཤེས་གཉེན་ཚུལ་བཞིན་བསྟན་མངོན་གཞོན་ལུ་འོད།།
謝念 促星 滇最 雄努哦
如法依止善友雄努哦，

ཐེག་མཚོག་ལམ་གྱིས་རྒྱད་སྐྱེངས་ཀྱི་སྒོམ་ཞབས།
貼秋 朗吉 局將 杰貢霞
以勝乘道修心傑貢足，

།རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
甲威 些波 孫拉 梭哇迭
勝者之子三尊我祈請。

མེད་བྱང་ཡོན་ཏན་མངོན་འཛིན་སངས་རྒྱས་དཔོན།
美炯 永滇 哲津 桑傑溫
稀有功德持藏桑傑溫，

།དམ་པས་བྱིན་བརྒྱབས་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་པོ་དང་།།
檔悲 津拉 南咖 嘉波檔
勝士加持南喀嘉波尊，

འཇིག་རྟེན་ཚོས་བརྒྱད་སྐྱེངས་པའི་སེང་གེ་བཟང་།
吉滇 卻節 邦悲 森給桑
斷除世間八法師子賢，

།རྒྱལ་སྲས་བཟང་པོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
甲謝 賞鉢 霞拉 梭哇迭
賢善佛子足下我祈請。

བྱང་ཚུབ་ཐུགས་ཀྱིས་འགྲོ་ཀུན་བུ་བཞིན་བཟེགས།
講處 突吉 卓昆 普欣席
菩提心視眾生猶如子，

།ལྷག་པའི་ལྷ་ཡིས་རྗེས་བཟུང་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས།།
哈悲 拉宜 傑松 錦吉拉
增勝天尊攝受垂加持，

སྟོགས་དུས་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་བཤེས་གཉེན་མཚོག
尼篤 卓哇 拯悲 謝念秋
濁世引導眾生勝善友，

།ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
南咖 迦謙 霞拉 梭哇迭
南喀迦謙足下我祈請。

དམིགས་མེད་བརྗེ་བའི་གཏེར་ཚེན་སྐྱུན་རས་གཟིགས།
密味 最威 迭謙 堅瑞席
無緣悲心大藏觀世音，

།དྲི་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།།
吉味 謙悲 汪波 講悲央
無垢智慧主尊妙吉祥，

གངས་ཅན་མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཅོང་ཁ་པ།
康間 愧悲 促堅 宗喀巴
雪鄉智者頂嚴宗喀巴，

སློབ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
洛桑 札悲 霞拉 梭哇迭
洛桑札巴足下我祈請。

མཁས་གྲུབ་ཆེན་པོ་ཤེས་རབ་སེང་གའི་ཞབས།
愧祝 謙鉢 謝饒 森給霞
賢哲大師協饒僧給足，

ཤམས་ཅད་མཁྱེན་དངོས་དགེ་འདུན་གྲུབ་པ་དང་། །
湯傑 千翁 根敦 竹巴檔
遍知一切根敦祝巴尊，

སྐུ་གསུམ་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ནོར་བུ་བཟང་།
古孫 果邦 翁久 諾布桑
現證三身果位諾布桑，

དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
巴登 喇嘛 孫拉 梭哇迭
具德上師三尊我祈請。

དབྱངས་ཅན་བཞད་པ་དགེ་འདུན་རྒྱ་མཚོའི་སྟེ།
央堅 協巴 根敦 迦措迭
妙音喜笑根敦嘉措尊，

སྨྲ་བའི་ཉི་མ་དགེ་ལེགས་དཔལ་བཟང་པོ། །
嗎威 尼瑪 給類 貝桑波
言語太陽格勒吉祥賢，

མཁས་གྲུབ་ལྷ་བཅུན་བསོད་ནམས་དཔལ་བཟང་སྟེ།
克祝 哈尊 梭南 貝桑迭
賢哲大師梭南吉祥賢

བཤེས་གཉེན་དམ་པ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
謝念 檔巴 孫拉 梭哇迭
善友正士三尊我祈請。

ཕྱག་ན་པད་མོ་བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོའི་ཞབས།
恰那 悲摩 梭南 迦措霞
蓮花妙手梭南迦措足，

ཟབ་དོན་གདམས་པའི་བཀའ་བབས་ཚོས་དཔལ་བཟང་། །
灑屯 檔悲 嘎吧 確貝桑
奉行深義教授確貝桑，

བྱུང་བདག་འཁོན་སྟོན་དཔལ་འབྱོར་ལྷན་གྲུབ་སྟེ།
洽達 公東 貝久 倫祝迭
遍主昆敦貝究倫祝尊，

མཁས་གྲུབ་ཆེན་པོ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
愧祝 謙鉢 孫拉 梭哇迭
賢哲大師三尊我祈請。

ལྷ་རྒྱལ་མཚོག་ངག་དབང་སློབ་བཟང་རྒྱ་མཚོ་དང་།
嘉秋 昂汪 洛桑 迦措檔
勝者昂望洛桑嘉措尊，

འིན་ཅན་མཁན་ཆེན་སློབ་བཟང་ཚོས་གྲགས་ཞབས། །
津堅 堪千 洛桑 確札霞
具恩堪千洛桑確札足，

སློབ་བཟང་རྒྱལ་མཚོན་ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་པ།
洛桑 迦謙 謝嘉 坤千吧
遍了所知洛桑迦謙尊，

འཇམ་དབྱངས་བཞད་པའི་དོ་རྩེར་གསོལ་བ་འདེབས། །
蔣央 協悲 多傑 梭哇迭
妙音喜笑金剛我祈請。

བཤེས་གཉེན་འཇམ་དབྱངས་བདེ་བའི་དོ་རྩེ་དང་།
謝念 蔣央 迭威 多傑檔
善知識蔣央迭威多傑，

མཚུངས་མེད་ཁྱི་ཆེན་ངག་དབང་ཚོས་ལྷན་ཞབས། །
聰味 契千 昂汪 確登霞
無比赤欽昂望確滇足，

འདྲེན་མཚོག་རྒྱལ་དབང་བསྐྱལ་བཟང་རྒྱ་མཚོ་སྟེ།
拯秋 嘉汪 格桑 迦措迭
最勝導師勝王格桑嘉措，

།མཚུངས་མེད་དམ་པ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
聰昧 檔巴 孫拉 梭哇迭
無比正士三尊我祈請。

སློ་རྩོལ་ངག་དབང་སྟོ་བཟང་ཁྱི་ཚེན་རྗེ།
隆多 昂汪 洛桑 契千傑
隆多昂旺洛桑赤欽尊，

།ངག་དབང་སྟོན་གྲགས་སྤང་ལྷུང་སྟུལ་སྐྱུའི་མཚན། །
昂汪 年札 邦隆 竹古千
昂旺涅札邦隆化身名，

ངག་དབང་ཚོས་འཛིན་ལྷུང་རིགས་དབང་ཕྱུག་སྟེ།
昂汪 確津 隆利 汪究迭
昂望確津隆利旺究尊，

།ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
耶謝 迦措 南拉 梭哇迭
智慧大海尊眾我祈請。

རྩེ་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཚབ་དར་མ་རིན་ཆེན་དང་།
嘉威 嘉刹 達瑪 仁千檔
勝者紹繼達瑪仁千尊，

།འགྲོ་བའི་སྟོན་མི་ཤུག་རྒྱལ་མཚན་ཞབས། །
卓威 總味 夏嘉 迦謙霞
眾生明燈釋迦謙足，

དོན་ཡོད་མཁས་དང་གྲུབ་པའི་དཔལ་ལྷན་པའི།
屯有 愧檔 竹悲 貝登貝
不空賢哲成就貝登巴，

།བསྟན་པའི་སྣང་འབྱེད་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
滇悲 朗且 孫拉 梭哇迭
彰顯教法三尊我祈請。

སློ་བའི་བྱ་མཚོག་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་དང་།
嗎威 曲秋 確紀 迦謙檔
言說群首確吉嘉謙尊，

།བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་ཞབས། །
達尼 謙鉢 南喀 迦謙霞
權威大師南喀嘉謙足，

རྗེ་བཙུན་སྟོ་བཟང་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ཏེ།
傑尊 洛桑 確紀 迦謙迭
至尊洛桑確吉嘉謙尊，

།མཚུངས་མེད་སླ་མ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
聰昧 喇嘛 孫拉 梭哇迭
無比上師三尊我祈請。

གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱུག་བཙོན་འགྲུས་རྒྱལ་མཚན་དང་།
竹悲 汪究 尊祝 迦謙檔
成就自在尊祝嘉謙尊，

།འགྲོ་བའི་དེད་དཔོན་དམ་ཚོས་རྒྱལ་མཚན་ཞབས། །
卓威 鐵奔 檔確 迦謙霞
眾生舵手唐確嘉謙足，

སྟོན་བརྒྱུད་མཛོད་འཛིན་དགེ་ལེགས་རྒྱ་མཚོ་སྟེ།
念居 哲津 給類 迦措迭
持耳傳藏格勒迦措尊，

།དྲིན་ཅན་སླ་མ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
津堅 喇嘛 孫拉 梭哇迭
具恩上師三尊我祈請。

ལམ་བཟང་གསལ་བྱེད་ངག་དབང་བྱམས་པ་དང་།
朗桑 謝伽 昂旺 蔣巴檔
弘揚善道昂望蔣巴尊，

།སྣང་མཐའི་རྫོས་གར་དཔལ་ལྷན་ཡེ་ཤེས་ཞབས། །
浪帖 多嘎 巴登 耶謝霞
彌陀舞現貝登耶謝足，

ཡོངས་འཛིན་ཚེན་པོ་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཚན་ཏེ།
永津 謙鉢 耶謝 迦謙迭
遍持大師耶謝迦謙尊，

ཤར་ལམ་གསལ་བྱེད་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
踏朗 謝伽 孫拉 梭哇迭
弘解脫道三尊我祈請。

སློབ་བཟང་བསྟན་པའི་མངོན་འཛིན་ལྷགས་རྗེའི་མཚན།
洛桑 滇悲 哲津 圖傑謙
持善慧教藏圖傑謙，

དེ་སྤྲས་ལྷ་བོ་དག་དབང་ཚོས་འཛིན་ཞབས། །
迭謝 圖喔 昂汪 確津霞
彼之心子昂望確津足，

མཁས་པའི་གཙུག་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་སྟེ།
愧悲 促間 耶謝 迦措迭
智者頂嚴耶謝迦措尊，

ཚམ་འབྲེན་སྤྲ་མ་གསུམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
南拯 喇嘛 孫拉 梭哇迭
導師上師三尊我祈請。

འཇམ་མགོན་རྒྱལ་བའི་ལྷགས་བཟང་ནོར་བུའི་མངོན།
講共 嘉威 祿桑 諾布哲
文殊怙主佛賢規寶藏，

འཛིན་ལ་ལྷ་བྱལ་ཡོངས་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་རྗེ། །
津喇 達最 永津 卻記傑
執持無比遍持妙法尊，

སློབ་བཟང་རྒྱལ་བྱིམས་བྱམས་པ་རྒྱ་མཚོ་ཚེར།
洛桑 促津 蔣巴 迦措伽
洛桑初津蔣巴迦措尊，

སློབ་གསུམ་གྱུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས། །
果孫 古悲 義記 梭哇迭
我以三門敬意誠祈請。

དག་དབང་སློབ་གཏེར་སྤྲལ་བཟང་ལྷག་དབང་བསྟན།
昂汪 洛迭 格桑 圖汪滇
昂望洛迭格桑圖汪滇，

རྒྱ་ཚེན་དབྱུང་གི་མཚོ་བཞིན་སྤེལ་བའི་སྤང། །
迦謙 雅紀 措興 沛威雷
猶如寬廣夏海豐沛故，

འཛིགས་བྱལ་ས་གསུམ་དབང་ཕྱག་ཕྱོགས་ཀུན་ལས།
吉最 薩順 汪就 秋坤雷
離畏三地自在遍各方，

ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྤེལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
南巴 嘉威 迭喇 梭哇迭
南巴迦威迭尊我祈請。

ལྷག་པའི་བསྟན་ལ་ལྷག་དབང་གཉིས་པ་བཞིན།
圖悲 滇喇 圖汪 尼巴新
於佛教中如能仁第二，

ལྷང་རྟོགས་དམ་ཚོས་འཛིན་ལ་ལྷ་བྱལ་བ། །
隆舵 檔卻 津喇 達最瓦
秉持教證妙法無倫比

ནམ་པར་རྒྱལ་བའི་འཕྲིན་ལས་ས་གསུམ་ལ།
南巴 嘉威 親類 薩順喇
掌控克敵制勝事業於，

དབང་འགྱུར་རྗེ་བཙུན་སྤྲ་མར་གསོལ་བ་འདེབས། །
汪久 傑尊 喇嘛 梭哇迭
三地至尊上師我祈請。

འཇམ་དཔལ་རྗོ་རྗེའི་དག་ལ་དབང་འབྱོར་ཞིང་།
講悲 多傑 昂喇 汪久興
文殊金剛言語自在尊，

སློབ་ལྷོ་བྱམ་བཟང་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིའི་གཏམས། །
洛卓 彭桑 耶謝 篤機當
智慧妙瓶盈滿智甘露，

བསྟན་འཛིན་རྒྱ་ཚེན་རོལ་མཚོ་མངོས་པའི་རྒྱན།
滇津 迦謙 若措 最悲堅
持教遊戲大海莊嚴飾，

།འཕགས་མཚོག་ཕྱག་ན་པད་མོར་གསོལ་བ་འདེབས།།
帕秋 洽那 悲摩 梭哇迭
尊聖蓮手觀音我祈請。

རབ་འབྱམས་གསུང་རབ་ཀྱན་ལ་ལྟ་བའི་མིག།
饒蔣 松饒 昆喇 搭威密
閱覽一切無邊經典眼，

།སྐལ་བཟང་ཐར་པར་བཤོད་པའི་འཇུག་ངོགས་མཚོག།
格桑 踏巴 左悲 局喔秋
賢緣前赴解脫勝津渡，

བརྩེ་བས་བསྐྱོད་པའི་ཐབས་མཁས་མངོན་པ་ཡིས།
最威 糾悲 踏愧 最巴宜
精通悲心所動之方便，

།གསལ་མངོན་ཤེས་གཉེན་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།
些最 謝念 南喇 梭哇迭
彰顯之眾善友我祈請。

སྐྱེ་བ་ཀྱན་ཏུ་ཡང་དག་སྲ་མ་དང་།
皆哇 昆杜 央達 喇嘛檔
一切生中願與真上師，

།འབྲེལ་མེད་ཚོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤོད་ཅིང་།།
最味 卻記 貝喇 隆決津
不離享用妙法之吉祥，

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྫོགས་ནས།
薩檔 朗紀 永滇 饒卓內
地 and 道之功德圓滿已，

།དྲི་རྩེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུར་ཐོབ་ཤོག། །།
多傑 將吉 果邦 紐拓秀
金剛持之果位願速得。

釋法炬恭譯 2013/12

ཡོན་ཏན་གཞིར་གྱུར་མ་བཟུགས་སོ། 《功德本頌》

༄༅། ཡོན་ཏན་གཏུག་གི་གཞིར་གྱུར་རིན་ཅན་རྗེ།
永滇 坤紀 席久 津堅傑
一切功德根本恩惠主，

ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པ་ལམ་གྱི་རྩ་བ་རུ།
處星 滇巴 朗紀 札哇如
如理依止道之根本也，

ལེགས་པར་མཐོང་ནས་འབད་པ་དུ་མ་ཡིས།
雷巴 通內 貝巴 篤嗎宜
善觀見已多方勤勵力，

ལྷུས་པ་ཆེན་པོས་བསྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།
古巴 千波 滇巴 津紀洛
以大恭敬依止祈加持。

ལན་ཅིག་རྟེན་པའི་དལ་བའི་རྟེན་བཟང་འདི།
練計 涅悲 迭威 滇桑迪
一次得此閒暇妙身依，

ཤིན་ཏུ་རྟེན་དཀའ་དོན་ཆེན་ཤེས་གྱུར་ནས།།
新度 涅嘎 屯千 謝久內
曉知極為難得義大已，

ཉིན་མཚན་གཏུག་ཏུ་སློང་པོ་ལེན་པའི་སྒོ།
寧千 坤度 寧波 連悲洛
一切晝夜擷取精華心，

རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།
均切 美吧 解瓦 津紀洛
恆無間斷生起祈加持。

ལུས་སློག་གཡོ་བ་ཚུ་ཡི་ཚུ་སྤྱར་བཞིན།
綠碩 又哇 區宜 區普興
身命動搖猶如水中泡，

ལྷུར་དུ་འཇིག་པས་འཆི་བ་བྲན་པ་དང་།།
紐篤 幾悲 七哇 鎮巴檔
迅速破滅故當憶念死，

ཤི་བའི་རྗེས་སུ་ལུས་དང་གི་བ་མ་བཞིན།
細威 傑俗 呂檔 幾嗎興
死後如同身影隨形般，

དཀར་ནག་ལས་འབྲས་བུ་བཞིན་འབྲང་བ་ལ།།
嘎那 雷最 企興 丈哇喇
黑白業果如影隨後行，

ངེས་པ་བརྟེན་པོ་རྟེན་ནས་ཉེས་པའི་ཚོགས།
演巴 滇波 涅內 涅悲措
得堅定解已於諸罪聚，

འབྲེལ་སྤོང་པ་རྣམས་ཀྱང་སློང་བ་དང་།།
剎興 剎哇 南將 奔哇檔
縱然諸細微小亦斷除

དག་ཚོགས་མཐའ་དག་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ།
給措 塔達 竹巴 且巴拉
於能成辦一切善資糧

རྟོག་ཏུ་བག་དང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།
搭度 琶檔 登巴 津紀洛
恆常具不放逸祈加持

སྤྱད་པས་མི་དོམས་སྤྱད་བསྐྱེད་ཀྱང་གྱི་སྒོ།
解悲 米翁 篤阿 坤紀果
享受無饜足為眾苦門，

ཡིད་བརྟན་མི་རུང་གིད་པའི་སྤུན་ཚོགས་གྱི།།
意滇 米榮 細悲 彭措紀
不可信賴三有之圓滿，

ཉེས་དམིགས་རིག་ནས་ཐར་པའི་བདེ་བ་ལ།
涅密 利內 踏悲 迭哇喇
知過患已於解脫之樂，

དོན་གཉེར་ཆེན་པོར་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།
屯逆 千波 皆瓦 津紀洛
生起極大渴求祈加持。

ནམ་དག་བསམ་པ་དེ་ཡིས་དྲངས་པ་ཡི།
南達 桑巴 迭伊 章巴以
由彼清淨意樂所引生，

བསྟན་པའི་ཚ་བ་སོ་སོར་ཐར་པ་ལ།
滇悲 札哇 說說 踏巴喇
於教根本別解脫律儀

རང་ཉིད་སྲིད་མཚོར་ལྷུང་བ་དེ་བཞིན་དུ།
壤尼 細措 倫哇 幾興篤
猶如自己墮於有海般，

མཐོང་ནས་འགོ་བ་སློལ་བའི་ཁྱུ་ཁྱེར་བའི།
通內 卓哇 卓威 庫且位
見已荷擔救度眾生責，

སེམས་ཙམ་བསྐྱེད་ཀྱང་ཚུལ་གྲིམས་ནམ་གསུམ་ལ།
森丈 解將 處津 南孫拉
若唯發心卻於三律儀，

ལེགས་པར་མཐོང་ནས་རྒྱལ་སྲས་སྣོམ་པ་ལ།
雷巴 通內 甲謝 董巴拉
善觀見已於諸佛子戒，

ལོག་པའི་ཡུལ་ལ་གཡེང་བ་ཞི་བྱེད་ཅིང་།
洛悲 宇喇 烟哇 席且津
渙散於顛倒境能止息，

ཞི་གནས་ལྷག་མཐོང་བྱེད་དུ་འབྲེལ་བའི་ལམ།
席內 哈通 送篤 最威朗
寂止勝觀雙運之道路，

ཐུན་མོང་ལམ་སྐྱེད་སྣོད་དུ་གྱུར་པ་ན།
吞盟 朗將 樂篤 久巴納
若於共道修習成根器，

སྐལ་བཟང་སྐྱེ་བོའི་འཇུག་དོགས་དམ་པ་དེར།
給桑 皆威 居歐 檔巴迭
於彼賢緣士夫妙津梁，

དེ་ཚེ་དངོས་གྲུབ་ནམ་གཉིས་འགྲུབ་པའི་གཞི།
迭切 翁祝 南尼 竹悲席
爾時成辦二悉地基礎，

།དྲན་དང་ཤེས་བཞིན་བག་ཡོད་ཚེན་པོ་ཡིས།།
真檔 謝興 琶有 千波以
正念正知及大不放逸，

།སྐྱབ་པ་སྣོད་པོར་བྱེད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།
竹巴 寧波 且吧 津紀洛
願能修持要義祈加持

།མར་གྱུར་འགོ་བ་ཀུན་ཀྱང་དེ་འདྲ་བར།།
瑪久 卓哇 坤將 迭札瓦
一切如母有情亦如是，

།བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།
講處 森秋 炯巴 津紀洛
熟諳勝菩提心祈加持。

།གོམས་པ་མེད་ན་བྱང་ཚུབ་མི་འགྲུབ་པར།།
拱巴 美那 講處 米竹吧
不加修習菩提不能成，

།བཙོན་པ་དྲག་པོས་སློབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།
尊巴 乍波 洛吧 津紀洛
勇猛精進學習祈加持。

།ཡང་དག་དོན་ལ་ཚུལ་བཞིན་དཔྱོད་པ་ཡིས།།
楊達 屯喇 處興 決巴以
於真實義如理作觀察，

།ལྷུར་དུ་རྒྱད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།
紐篤 居拉 結瓦 津紀洛
心續迅速生起祈加持。

།ཐིག་པ་ཀུན་གྱི་མཚོག་གྱུར་དོ་རྗེའི་ཐིག།
貼巴 坤紀 秋久 多傑帖
一切乘中最勝金剛乘，

།བདེ་སྐྱབ་ཉིད་དུ་འཇུག་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།།
迭拉 尼篤 居吧 津紀洛
無礙順利進入祈加持。

།ནམ་དག་དམ་ཚིག་སྣོམ་པར་གསུང་པ་ལ།།
南達 檔企 董巴 松巴拉
佛說清淨誓言和戒律，

བཅོས་མ་མིན་པའི་ངེས་པ་རྟེན་གྱུར་ནས།
決嗎 名悲 演巴 涅久內
獲得真實無偽定解已，

ཁྲོག་དང་བསྐྱོལ་ཏེ་བསྐྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
碩檔 得迭 宋瓦 津紀洛
縱捨性命守護祈加持。

དེ་ནས་རྒྱུད་སྡེའི་སྤྱིང་པོ་རིམ་གཉིས་ཀྱི།
迭內 局迭 寧波 林尼紀
次於續部心要二次第，

ཁགད་རྣམས་ཇི་བཞིན་རྟོགས་ནས་བཅོམ་པ་ཡི། །
內南 幾興 舵內 尊巴以
如實於眾要訣通達已，

ཐུན་བཞིའི་རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་ལས་མི་གཡེལ་བར།
吞席 內久 決雷 米耶瓦
勤於四座瑜珈不渙散，

དྲམ་པའི་གསུང་བཞིན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
檔悲 松興 竹吧 津紀洛
遵如聖語修行祈加持。

དེ་ལྟར་ལམ་བཟང་སྟོན་པའི་བཤེས་གཉེན་དང་།
迭搭 朗桑 東悲 謝念檔
如是開示善道善知識，

ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པའི་གྲོགས་རྣམས་ཞབས་བརྟན་ཅིང་། །
處興 竹悲 卓南 俠滇津
如理修行友伴皆足固，

ཕྱི་དང་ནང་གི་བར་དུ་གཅོད་པའི་ཚོགས།
企檔 浪紀 琶篤 決悲措
外和內在阻擾障礙等，

ཉེ་བར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ། །
涅瓦 席瓦 津紀 拉度碩
悉數平息消弭祈加持。

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སླ་མ་དང་།
皆哇 坤度 楊達 喇嘛檔
一切生中願與真上師，

འབྲལ་མེད་ཚོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་། །
最美 確紀 貝拉 隆決津
不離享用妙法之吉祥，

ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏུན་རབ་རྫོགས་ནས།
薩檔 朗紀 永滇 饒卓內
地 and 道之功德圓滿已，

དོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཐོག །
多傑 江紀 果邦 紐拓秀
迅速證得金剛持果位。

ཅེས་པ་འདི་ནི་རྗེ་ཙོང་ཁ་པ་སློབ་བཟང་གྲགས་པས་མཛད་པའོ།
此乃至尊宗喀巴·洛桑札巴撰著。

།

釋法炬恭譯 2013/05/18

མཇུལ་འབྲུལ་བ་ནི། 《獻長曼達拉》

維那起腔唸誦：

༄༅། རྒྱལ་བ་བྱས་བདག་དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོ་དང་འོ་བོ་དབྱེར་མ་མཆིས་པ་ཡོངས་རྫོགས་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་
嘉哇 洽達 多傑姜 謙鉢檔 歐喔 耶瑪 契吧 永作 滇悲 昂達
茲於體性與勝者遍主大金剛持毫無差別，圓滿教法主宰，

ཡསྟུབས་མགོན་ཡུལ་བའི་དབང་པོ་ཐམས་ཅད་མཁུན་ཅིང་གཟིགས་པ་ཆེན་པོ་རྗེ་བརྟན་འཇམ་དཔལ་འག་དབང་
嘉貢 嘉威 汪鉢 湯傑 謙津 席巴 謙鉢 傑尊 蔣悲 昂望
依怙勝者主尊，一切遍智，偉大遍照，至尊蔣悲昂望。

སློབ་བཟང་ཡེ་ཤེས་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་སྲིད་གསུམ་དབང་བསྟུར་མཚུངས་པ་མེད་པའི་སྡེ་དཔལ་བཟང་པོའི་
洛桑 耶謝 滇津 嘉措 矸順 汪究 聰巴 美悲迭 貝桑鉢
洛桑耶協·滇津嘉措，三有自在，無以匹敵，吉祥賢得尊者座前，

ཞལ་སྲ་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་གསུང་ཚོས་ཟབ་མོ་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ། ཞིང་ཁམས་འབྲུལ་བར་བྱ།
協昂內 貼巴 謙鉢 松確 灑摩 徐威 瑜篤 行康 普哇徐
恭敬奉上請求大乘甚深妙法之獻禮。

大眾一起唸誦：

ཨོ་བཏྲ་བྱ་མི་ཡུའྲུྃ། དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི། ཨོ་བཏྲ་རེལེ་ཡུའྲུྃ།
喻本札 布彌 啊吽 汪謙 謝吉 薩席 喻本札 瑞給 啊吽
噶金剛堅地啊吽， 大威黃色地基。 噶金剛圓周啊吽，

ཕྱི་ལྷགས་རི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐོར་བའི་དབུས་སུ་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ། བར་ལུས་འཕགས་པོ།
契 甲立 闊宇吉 郭威 烏殊 利嘉波 利饒 夏呂 帕波
外周邊緣圍繞鐵圍山脈，中須彌山王， 東勝身洲、

སྟོ་འཇམ་བུ་སླིང་། ལུབ་བ་ལང་སྟྱོད། བྱང་སྐ་མི་སྟན། ལུས་དང་ལུས་འཕགས།
后 瞻部林 努 琶朗決 蔣 札彌念 呂檔 呂帕
南瞻部洲、 西牛貨洲、 北俱盧洲、 身勝身洲、

ར་ཡབ་དང་ར་ཡབ་གཞན། གཡོ་ལྡན་དང་ལམ་མཚོག་འགོ། སྐ་མི་སྟན་དང་སྐ་མི་སྟན་གྱི་ལྷ།
阿雅檔 阿雅賢 優登檔 朗秋卓 札彌 念檔 札彌 念吉達
貓牛勝貓牛洲、 諂洲勝道行洲、 惡音洲以及惡音對洲、

རིན་པོ་ཆེའི་རི་བོ། དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་། འདོད་འཛོའི་བ། མ་ཚོས་པའི་ལོ་ཉོག།
仁波切 利喔 巴桑 吉欣 德久依瓦 瑪摩 貝依 洛舵
珍異寶大山、 如意勝樹、 滿願牛、 不需耕種莊稼、

| | | | |
|--|--|---|---|
| འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། 闊洛 仁波切 珍異車輪寶、 | ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། 諾布 仁波切 珍異如意寶、 | བཅུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། 尊摩 仁波切 珍異王后寶、 | སློན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། 隆波 仁波切 珍異大臣寶、 |
| སྲང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། 朗波 仁波切 珍異大象寶、 | རྟ་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། 搭秋 仁波切 珍異良馬寶、 | དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། 瑪奔 仁波切 珍異將軍寶、 | གཏེར་ཆེན་པོའི་བུམ་པ། 迭千 波依 本巴 珍異大藏瓶寶、 |

| | | | | | |
|----------------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|---------------------------------------|------------------------------|
| སྒྲིག་མོ་མ། 給摩瑪 嬉戲女、 | ཕྱེང་བ་མ། 真哇瑪 花鬘女、 | སྲུ་མ། 祿瑪 歌女、 | གར་མ། 噶瑪 舞女、 | མེ་ཏོག་མ། 美舵瑪 鮮花女、 | བདུག་སྒྲིལ་མ། 篤鉢瑪 末香女、 |
| སྲང་གསལ་མ། 朗薩瑪 燈明女、 | རྩི་ཆབ་མ། 幾洽瑪 塗香女、 | ཉི་མ། 尼瑪 太陽、 | ལྷ་བ། 達哇 月亮、 | རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས། 仁波 切依篤 珍異寶傘、 | |

ཕྱོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན།
秋類 南木巴 嘉威 迦謙
制伏一切十方寶幢，

དབུས་སུ་ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་
烏殊 拉檔 彌依 悲久 彭順 措吧
其中，天人富饒圓滿，

མ་ཚང་བ་མེད་པ་གཙང་ཞིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་འདི་དག་རིན་ཅན་ཚ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་
瑪倉哇 沒吧 章欣 宜度 翁哇 迪達 錦堅 札哇檔 居巴 節悲 貝登
無不齊全，清淨悅意，此等皆悉恭敬奉上，恩澤根本以及傳承

སླ་མ་དམ་པ་ཡོངས་ཚོགས་བསྟན་པའི་མངའ་བདག་ཡསྐབས་མགོན་ཡུལ་བའི་དབང་པོ་ཐམས་ཅད་མཁུའི་ཅིང་
喇嘛 檔木巴 永作 滇悲 昂達 嘉貢 嘉威 汪鉢 湯傑 謙津
具德尊貴上師，圓滿教法主宰，依怙勝者主尊，一切遍智，

གཟིགས་པ་ཆེན་པོ་ཚེ་བཅུན་འཇམ་དཔལ་དག་དབང་སློབ་བཟང་ཡེ་ཤེས་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་
席巴 謙鉢 傑尊 蔣悲 昂望 洛桑 耶協 滇津 嘉措
偉大遍照，至尊蔣悲昂望·洛桑耶協·滇津嘉措，

སྲིད་གསུམ་དབང་བསྐྱུར་མཚུངས་པ་མེད་པའི་སྡེ་དཔལ་བཟང་པོའི་ཞལ་སྡེ་ནས་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་གསུང་ཚོས་
矚順 汪究 聰巴 美悲迭 貝桑鉢 協昂內 貼巴 謙鉢 松確
三有自在，無以匹敵，吉祥賢德尊者座前，恭敬奉上

| | |
|---|--|
| བབ་མོ་ལྷ་བའི་ཡུལ་དུ་ཞིང་ཁམས་དབུལ་བར་བཞུའོ། 灑摩 徐威 瑜篤 行康 普哇 吉喔 請求大乘甚深妙法之獻禮。 | ཤུགས་རྗེས་འགོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། 圖傑 卓威 屯篤 協殊碩 祈以悲心允諾眾生利， |
|---|--|

བཞེས་ནས་མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཤུགས་བཅེ་བ་ཆེན་པོའི་སློན་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
協內 瑪久 森間 湯傑喇 圖傑哇 謙鉢依 果內 津吉 拉度碩
納此供已，以大慈悲加持一切如母有情眾。

《短曼達拉》

ས་གཞི་སྒོམ་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་དོག་བཟང་མ།

薩席 鉢吉 曲興 美舵丈木
妙香遍塗大地花舖散，

ཁི་རབ་སྤིང་བཞི་ཉི་ལྷན་བརྒྱན་པ་འདི།

利饒 林席 尼迭 堅巴迪
須彌四洲日月此莊嚴，

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་དབྱེ་བ་ཡིས།

桑傑 興篤 彌迭 普哇宜
觀如佛土我樂敬供養，

འགོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།

卓坤 南木達 興喇 決巴秀
願諸有情共享此淨土。

ཚོས་འཁོར་བསྐོར་བར་བསྐུལ།

《請轉法輪》

རྗེ་བཙུན་སྤྲ་མ་དམ་པ་ཁྱེད་རྣམས་གྱིས།

傑尊 喇嘛 檔巴 切南紀
至尊上師尊勝汝等眾，

ཚོས་སྐྱེད་མཁའ་ལ་མཁྱེན་བཟེད་ཚུ་འདི་ན་འཁྲིགས།

確故 喀喇 謙最 曲津契
法身虛空密布悲智雲，

རི་ལྗར་འཚམ་པའི་གདུལ་བྱའི་འདི་ན་མ་ལ།

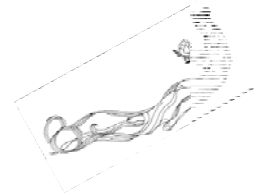
吉搭 倉悲 篤且 津瑪喇
隨於相應徒眾大地上，

ཟབ་རྒྱས་ཚོས་གྱི་ཆར་པ་དབབ་དུ་གསོལ།

灑傑 確紀 恰巴 哇篤碩
祈請降澍深廣妙法雨。

ཨི་དམ་གྱུ་རུ་རྩུ་མཚུལ་གྱི་ནི་རྩུ་ཏ་ཡཱ་མི།

伊當木 咕嚕 饒那曼札拉 貢木 尼雅大雅彌。



སྐྱབས་འགྲོ་སེམས་བསྐྱེད།

《皈依發心》

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་གྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

桑傑 卻倘 措計 秋南木拉
諸佛正法以及眾中尊，

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚི།

蔣處 瑟度 達尼 加蘇企
直至證得菩提我皈依，

བདག་གིས་ཚོས་ཉན་བཞིས་པའི་ཚོགས་རྣམས་གྱི།

達吉 卻年 吉貝 梭南木計
以我聽聞正法諸資糧，

འགོ་ལ་པན་བྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

卓喇 偏企 桑傑 祝巴秀
願為饒益眾生證成佛。

ལན་གསུམ་བཟོད། བློ་བཟང་གིས་སྐྱོད། བློ་བཟང་གིས་སྐྱོད། བློ་བཟང་གིས་སྐྱོད།

དཔལ་རྒྱ་ལེ་རྒྱའི་བཀ་ཆེན་བརྩུ་བདུན་གྱི་གསོལ་འདེབས་
དད་གསུམ་གསལ་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བརྒྱགས་སོ།
吉祥那難陀寺十七大班智達祈請文
《能明三信》

༄༅། །འགོ་ལ་ཕན་བཞིན་ཐུགས་རྗེས་རབ་བསྐྱེད་པའི། །སྲུངས་རྟོགས་སྐྱོབ་པ་མཚོག་བརྟེན་ལྷ་ཡི་ལྷ། །
卓拉 篇協 圖傑 饒尊貝 邦舵 救巴 秋涅 拉伊拉
饒益眾生悲心所興造， 斷證得勝救護天中天，

རྟོན་འབྲུང་གཏམ་གྱིས་འགོ་རྣམས་འབྲེན་མཛད་པའི། །ལུབ་དབང་སྐྱ་བའི་ཉི་མར་མགོས་ཕྱག་འཚལ། །
滇炯 當紀 卓南 真最貝 圖汪 嗎威 尼嗎 果洽擦
緣起言論能導諸眾生， 能王言說日怙我禮敬。

རྒྱལ་ཡུམ་དགོངས་དོན་མཐའ་བྲལ་དེ་ཉིད་དོན། །རྟོན་འབྲུང་རིགས་ཚུལ་ཟབ་མོས་གསལ་མཁས་པ། །
嘉雲 共屯 踏最 迭尼屯 滇炯 里促 灑摸 薩愧巴
佛母密意離邊真實義， 精明緣起甚深正理軌，

རྒྱལ་བའི་ལུང་བཞིན་ཐེག་མཚོག་དབུ་མའི་སྲོལ། །འབྱེད་མཛད་ལྷ་སྐྱབ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
甲威 隆欣 貼秋 屋味碩 且最 路祝 俠拉 梭哇迭
如勝教辨大乘中觀規， 龍樹足下我誠致敬禮。

དེ་སྲས་ཐུ་བོ་མཁས་ཤིང་གུབ་པའི་མཚོག། །ཕྱི་ནང་གུབ་མཐའ་རྒྱ་མཚོའི་ཕ་མཐའ་སོན། །
迭謝 圖喔 愧新 竹悲秋 企浪 竹踏 嘉措 帕踏宋
彼之心子善巧成就尊， 已達外內宗派海彼岸，

ལྷ་སྐྱབ་གཞུང་འཛིན་ཀུན་གྱི་གཙུག་འོར་དཔལ། །རྒྱལ་སྲས་འཕགས་པ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
路祝 雄津 坤紀 祝諾貝 甲謝 帕巴 拉喇 梭哇迭
持龍樹論一切頂寶賢， 佛子聖天我誠作祈請。

འཕགས་པའི་དགོངས་པ་རྟོན་འབྲུང་མཐའ་ཐུག་དོན། །བཏགས་ཡོད་མིང་རྒྱང་ཅམ་གྱི་ཟབ་མོའི་གནད། །
帕悲 拱巴 滇炯 踏圖屯 大有 明將 丈紀 灑模內
聖者密意緣起究竟義， 假有唯名甚深之要訣，

གསལ་མཛད་གུབ་པ་མཚོག་གི་སར་གཤེགས་པ། །ཁངས་རྒྱས་བསྐྱེད་སྲིད་ཀྱི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
薩最 竹巴 秋記 薩謝巴 桑傑 將紀 俠拉 梭哇迭
已登彰顯成就殊勝地， 佛護論師足下我祈請。

བདེན་པའི་དངོས་པོ་སྐྱེ་སོགས་མཐའ་བཀག་ཅིང་། །ཚད་མ་མཐུན་སྤང་བྱི་དོན་བཞིན་པ་ཡི། །
典悲 翁波 傑碩 踏嘎津 切嗎 吞浪 企屯 協巴以
破除諦實之事生等邊， 隨順正量顯明開創起，

གྲུབ་མཐའི་སྲོལ་གཏོད་ཡོངས་རྫོགས་པརྩེ་ཏེ།
竹貼 碩得 永卓 班智達
許外境宗所有班智達，

སྲོབ་དཔོན་ལེགས་ལུན་འབྱེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
洛奔 雷登 且拉 梭哇迭
清辨論師我誠作祈請。

རྟེན་འབྲེལ་རྒྱན་ཉིད་འདི་པ་ཙམ་ཉིད་གྱིས།
滇最 堅尼 迪巴 丈尼紀
僅此緣起之緣巧授予，

མཐའ་གཉིས་སེལ་བའི་སྤང་སྟོང་དབུ་མའི་ཚུལ། །
達尼 些威 浪東 屋昧促
能除二邊明空中觀理，

རབ་རྒྱས་འདོམས་མཁས་མདོ་སྟལ་ཡོངས་རྫོགས་ལམ། །རྒྱས་མཛད་ལྷ་བ་གྲགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །
灑傑 董愧 朵阿 永卓朗
弘揚深廣顯密圓滿道，

ལྷ་བ་རྒྱས་མཛད་ལྷ་བ་གྲགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །
傑最 達哇 札巴 梭哇迭
月稱論師我誠作祈請。

ངོ་མཚར་མད་བྱུང་སྤྱིང་རྩེ་ཆེན་པོའི་ལམ།
翁擦 美炯 寧傑 千波朗
稀有卓越大悲心之道，

ཁབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་རིགས་ཚུལ་རྣམ་མང་གིས། །
達檔 佳切 里促 南芒紀
以眾甚深廣大之道理，

སྐལ་བཟང་གདུལ་བྱའི་ཚོགས་ལ་སྟོན་མཁས་པ།
給桑 篤且 措拉 東愧巴
善巧開示賢緣所化眾，

རྒྱལ་སྐལ་ཁི་བ་ལྷ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
嘉謝 席瓦 哈拉 梭哇迭
佛子寂天我誠作祈請。

གདུལ་བྱའི་ཁམས་བཞིན་གཉིས་སྟོང་དབུ་མའི་ལམ།
篤伽 康新 尼東 屋昧朗
如所化機二空中觀道，

སྲོལ་གཏོད་དབུ་ཚད་རིགས་ཚུལ་འབྱེད་མཁས་ཤིང་། །
碩得 屋切 里促 且愧欣
開創中觀道理巧分辨，

ཁ་བའི་སྤྱོད་ས་སུ་རྒྱལ་བསྟན་སྟེལ་མཛད་པ།
咖威 炯俗 嘉滇 沛最巴
弘揚佛教於雪域境中，

ཁ་བའི་ཚེན་ཁི་བ་འཚོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
堪千 席瓦 措拉 梭哇迭
靜命論師我誠作祈請。

མཐའ་བལ་དབུ་མའི་ལྷ་དང་ཁི་ལྷག་བྱུང་།
達最 屋昧 搭檔 席拉宋
離邊中觀見和止觀二，

སྟོམ་རིམ་མདོ་རྒྱད་བཞིན་དུ་ལེགས་བཟུལ་ནས། །
拱林 朵局 欣篤 雷追內
修次如同經續善釋已，

གངས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་འཕུལ་མཛད་གསལ་མཛད་པ།
康炯 嘉滇 促昧 些最巴
彰顯無謬佛教於雪域，

ཁད་མའི་ངང་ཚུལ་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
悲昧 昂促 俠拉 梭哇迭
蓮花戒師足下我祈請。

བྱམས་པས་རྗེས་བབྱུང་ཐེག་ཆེན་ཞེ་སྣོད་ཀུན།
講悲 傑松 貼千 迭諾坤
慈氏所攝大乘諸法藏，

ལེགས་པར་སྟེལ་མཁས་རྒྱ་ཆེན་ལམ་སྟོན་ཁིང་། །
雷巴 沛愧 嘉千 朗東新
善弘精通開示廣大道，

རྒྱལ་བའི་ལུང་བཞིན་རྣམ་རིག་ཤིང་རྟེན་སྲོལ།
嘉威 隆欣 南里 欣迭碩
如勝者教開啟唯識軌，

འབྱེད་མཛད་ཐོགས་མེད་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
且最 拓昧 俠拉 梭哇迭
無著菩薩足下我祈請。

ཚོས་མངོན་སྟེ་བདུན་གཉིས་སྟོང་སྟོལ་བརྩུང་ནས།
確翁 迭頓 尼東 碩松內
七對法論持二空軌已，

ཁྱེ་མདོ་རྣམ་རིག་གྲུབ་མཐའ་གསལ་མཛད་པ། །
且朵 南里 祝踏 謝最巴
彰顯有部經部唯識宗，

ཀུན་མཁྱེན་གཉིས་པར་གྲགས་པའི་མཁས་པའི་མཚོག
坤千 尼巴 札悲 愧悲秋
遍智第二著稱巧殊勝，

སྟོབ་དཔོན་དབྱིག་གཉེན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
洛奔 因涅 俠拉 梭哇迭
世親論師足下我祈請。

ཐུབ་པའི་གཞུང་ལུགས་དངོས་སྟོབས་རིགས་པ་ཡིས།
圖悲 雄路 翁舵 里巴以
為以事勢理示佛經義，

སྟོན་ཕྱིར་ཚད་མའི་སྟོ་བརྒྱུ་ལེགས་ཕྱེ་ནས། །
東企 切味 果嘉 雷且內
故由量理百門善辨已，

རྣམ་དཔྱད་སྟོ་མིག་སྐྱེན་མཛད་ཚད་མ་པ།
南決 洛密 僅最 切嗎巴
施予智慧睿眼量理者，

ཕྱོགས་གྱི་སྲུང་པོའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
秋記 浪波 俠拉 梭哇迭
陳那論師足下我祈請。

ཕྱི་ནང་ཚད་མའི་གནད་ཀུན་ལེགས་དགོངས་ཤིང་།
氣浪 切味 內坤 雷拱欣
內外量理眾訣善思考，

མདོ་སེམས་ཟབ་རྒྱས་ལམ་ཀུན་རིགས་ལམ་ནས། །
朵森 灑傑 朗坤 里朗內
經部唯識深廣眾理路，

ངས་སྟོར་མད་བྱང་ཚོས་ཚུལ་འདོམས་མཁས་པའི།
演迭 美炯 確促 董愧貝
定解稀有法理巧傳授，

ཚོས་གྱི་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
確紀 札悲 俠拉 梭哇迭
法稱論師足下我祈請。

ཐོགས་མེད་སྐྱེ་མཆེད་ལས་འོང་ཤེར་ཕྱིན་དོན།
拓味 故切 雷翁 謝欽屯
無著兄弟所傳般若義，

ཡོད་མེད་མཐའ་བྲལ་དབུ་མའི་སྟོལ་བཞིན་དུ། །
有味 達最 屋味 碩欣篤
離有無邊如中觀軌則，

རྒྱན་གྱི་གཞུང་དོན་སྣང་བའི་སྟོན་མེ་སྲུང་།
堅紀 雄屯 浪威 總味拔
點燃莊嚴論義光明燈，

འཕགས་པ་གྲོལ་སྟེའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
帕巴 卓迭 俠拉 梭哇迭
聖解脫軍足下我祈請。

ཡུམ་དོན་འབྲེད་ལ་རྒྱལ་བའི་ལུང་བསྟན་ཐོབ།
雲屯 且拉 嘉威 隆滇拓
啟般若義得勝者授記，

མི་པམ་མགོན་པོའི་མན་ངག་ཇི་བཞིན་དུ། །
米旁 貢波 面阿 吉欣篤
猶如慈氏怙主之要訣，

ཡུམ་གསུམ་ཤེར་ཕྱིན་གཞུང་མཚོག་གསལ་མཛད་པའི།
雲孫 謝欽 雄秋 謝最被
顯明三般若經勝論著，

སྟོབ་དཔོན་སེང་གེ་བཟང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས། །
洛奔 僧給 賞鉢 梭哇迭
獅子賢阿闍梨我祈請。

འདུལ་བ་འབྱམ་སྟེའི་དགོངས་དོན་ལེགས་བསྟུས་ནས།
篤哇 彭迭 拱屯 雷篤內
十萬律藏密義善攝集，

ཐམས་ཅད་ཡོད་སྟེའི་ལུགས་བཞིན་སོ་སོ་ཐར། །
湯傑 有味 路欣 說說踏
如說一切有部別解脫，

མ་ནོར་ལེགས་འདོམས་བརྟན་མཁས་མཚོག་གུར་པ།
瑪諾 雷董 滇愧 秋久巴
無謬善授成為堅勝智，

ཡོན་ཏན་འོད་གྱི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
永滇 娥記 俠拉 梭哇迭
功德光尊足下我祈請。

བསྐབ་གསུམ་ཡོན་ཏན་ནོར་བུའི་མངོད་ལ་དབང་།
拉孫 永滇 諾布 哲拉汪
三學功德寶藏得自在，

འདུལ་བསྟན་འི་མེད་རིང་དུ་སྤེལ་བའི་སྣང་།
篤滇 幾味 林篤 沛威類
律教無垢長遠弘揚故，

རྒྱ་ཚེན་གཞུང་དོན་ལེགས་བཀའ་འདུལ་འདོན་མཚོག་གུར་པ།
嘉千 雄屯 雷追 篤津秋
廣大論義善解勝持律，

ཤར་གྱི་འོད་གྱི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
釋迦 娥記 俠拉 梭哇迭
釋迦光尊足下我祈請。

ཐུབ་གསུང་བཟུང་བྱས་བཀའ་སྲོལ་མ་ལུས་པ།
圖松 灑傑 嘎碩 瑪呂巴
佛經深廣教軌皆無遺，

སྐྱེས་བུ་གསུམ་གྱི་ལམ་དུ་འདོམས་མངོད་དེ།
皆布 孫紀 朗篤 董最迭
彙集成為三士夫之道，

གངས་ལྗོངས་ཐུབ་བསྟན་སྤེལ་བའི་རིན་ཅན་རྗེ།
扛炯 圖登 沛威 錦堅傑
雪域弘揚佛教恩惠主，

འོ་ལོ་ལྷོ་གུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
久喔 阿底 俠拉 梭哇迭
覺沃阿底峽尊我祈請。

དེ་ལྟར་འཇམ་སྤིང་རྒྱན་གུར་མཁས་པའི་ཕུད།
迭搭 丈林 間久 愧悲瀑
如是瞻洲莊嚴成智者頂，

འོ་མཚར་ལེགས་བཤད་འབྲུང་གནས་མཚོག་རྣམས་ལ།
翁擦 雷謝 炯內 秋南拉
稀有善說源處尊勝眾，

མི་ཕྱེད་དང་བའི་ཡིད་གྱིས་གསོལ་བ་བྱས་པས།
米且 檔威 意紀 梭大貝
不退虔信之意作祈請，

ཁང་ག་རྒྱུད་སྤྲིན་ཅིང་གོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
達局 明津 卓哇 津吉洛
加持成熟解脫我心續。

གཞི་ཡི་གནས་ཚུལ་བདེན་གཉིས་དོན་ཤེས་པས།
席依 內促 典尼 屯謝貝
了知基位情景二諦義，

ཁང་ག་བཞིས་འཁོར་བ་འདུག་ལྷོག་ཇི་བཞིན་ངེས།
典席 扣哇 具舵 幾欣演
四諦定解輪迴之進退，

ཚད་མས་དྲངས་པའི་སྐབས་གསུམ་དང་པ་བརྟན།
切味 長悲 架孫 鐵巴滇
正量引生堅信三皈依，

ཤར་ལམ་ཅ་བ་ཚུགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
達朗 札哇 促巴 津吉洛
奠定解脫道根祈加持。

སྤུག་ཀུན་ཉེར་ཞིའི་ཐར་པ་དོན་གཉེར་བའི།
篤坤 涅席 踏巴 屯涅威
希求寂滅苦集之解脫，

ངེས་འབྲུང་སློ་དང་འགོ་རྣམས་སྐྱོབ་འདོད་པའི།
演炯 洛檔 卓南 就得貝
出離心和欲救諸眾生，

ཕྱོགས་མཐས་གཏུགས་པའི་སྤྲིང་རྗེའི་ཅ་བ་ཅན།
秋貼 度悲 寧傑 札哇間
遍十方際悲心根本者，

ཁཚོས་མིན་བྱང་སེམས་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།
決明 講森 炯巴 津吉洛
熟諳無偽覺心祈加持。

ཤིང་རྩ་ཆེན་པོའི་གཞུང་གི་དོན་རྣམས་ལ།
欣大 千波 雄紀 屯南拉
於諸大車轍之論典義，

ཤོས་བསམ་སྒོམ་པས་པ་རོལ་བྱིན་པ་དང་།།
拓桑 拱悲 帕若 欽巴檔
聞思修持波羅密多乘，

རྩོ་རྩེ་ཐེག་པའི་ཟབ་གནད་ལམ་ཀུན་ལ།
朵傑 貼悲 灑內 朗坤拉
於諸金剛乘之深訣道，

ངེས་པ་བདེ་སྐྱབ་རྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།
演巴 迭拉 涅巴 津吉洛
順利獲得定解祈加持。

སྐྱེ་ཞིང་སྐྱེ་བར་བསྐྱབ་གསུམ་ལྡན་པའི་རྟེན།
節欣 節哇 拉孫 登悲滇
生生善得具足三學身，

ལེགས་ཐོབ་བཤད་དང་སྐྱབ་པས་ལུང་རྟོགས་བསྟན།།
雷拓 謝檔 竹悲 隆舵滇
講說修行教證之教法，

འཛིན་ཅིང་སྤེལ་ལ་ཤིང་རྩ་ཆེ་རྣམས་དང་།
僅津 沛拉 欣大 切南檔
願與秉持弘揚大乘眾，

མཚུངས་པར་བསྟན་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པར་ཤོག།
充巴 滇拉 甲哇 且巴秀
於教法中所作相比擬。

འདུས་སྡེ་ཀུན་ཏུ་ཐོས་བསམ་བཤད་སྐྱབ་གྱི།
篤迭 坤度 拓桑 謝祝紀
於諸寺院聞思講修作，

བྱ་བས་དུས་འདའ་ལོག་འཚོ་ཡོངས་སྤངས་པའི།།
甲威 篤達 洛措 永邦貝
度過時光邪命永斷除，

དམ་པའི་མཁས་གྲུབ་རབ་ཏུ་འཕེལ་བ་ཡིས།
檔悲 愧祝 饒度 沛哇以
尊貴智成就者極增廣，

འཇམ་སྤིང་ས་ཆེན་རྟག་ཏུ་མངོས་གུར་ཅིག།
掌林 薩千 搭度 綴久紀
恆常莊嚴瞻洲之大地。

དེ་མཐུས་མདོ་སྐྱབས་ཡོངས་རྫོགས་ས་ལམ་བགྲོད།
迭圖 朵阿 永卓 薩朗作
願以彼力赴顯密圓融，

དོན་གཉིས་ལྷུན་གྲུབ་རྣམ་མཁྱེན་རྒྱལ་བ་ཡི།།
屯尼 倫祝 南千 甲哇以
地道二利任運佛遍智，

གོ་འཕང་ལྷུར་བ་ཉིད་དུ་ཐོབ་གུར་ནས།
果邦 紐哇 尼篤 拓久內
祈願迅速證得果位已，

ཁམ་མཁའ་ཇི་སྲིད་འགྲོ་བའི་དོན་བྱེད་ཤོག།།
南咖 幾夕 卓威 屯且秀
饒益眾生乃至虛空盡。

ཅེས་པ་འདི་ཡང་ཡུལ་དབང་སྐྱེ་བའི་བརྩུ་བའི་པ་ཆེན་པོས་མཛད་པའོ།།
此亦是第十四世法王(達賴喇嘛)撰著。

釋法炬恭譯 2013/12

བྱུང་པའི་གསལ་ལ་འདེབས་བདེན་པའི་རྒྱ། 《能仁祈請文-真諦鼓音》

༄༅། །མཁུན་བཅའི་ཡོན་ཏན་མཐར་ཐུག་ཀུན་རྫོགས་ཤིང་། །པད་དཀར་ལྷུང་བསྟགས་ཡིད་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན། །
千最 永滇 踏圖 坤作新 貝嘎 搭阿 意間 坤紀共
悲智功德究竟皆圓滿， 讚如白蓮有情眾怙主，

རྟེན་འབྲུང་གཏམ་གྱིས་སྟུག་ཀུན་གཞིལ་མཛད་པའི། །རྣམ་འདྲེན་ཤུག་སེངྒེ་སྦྱི་བོས་མཚོད། །
滇炯 檔紀 篤坤 席最貝 南真 釋迦 僧給 基喔確
以緣起論折敗諸苦集， 導師釋迦師子我頂供。

ཁྱོད་བསྟན་བྱང་ནས་བྱང་དུ་དར་འགྱུར་ཞེས། །རི་ལྷུང་དཔལ་གྱི་མགྱུར་ནས་དབྱགས་དབྱང་ལྷུང། །
確滇 講內 講篤 達久協 幾搭 貝紀 谷內 屋雍搭
謂您教法往北北弘揚， 如是吉祥道歌所撫慰，

ཁ་བའི་ལྗོངས་སུ་རྒྱལ་བསྟན་ཡོངས་ཁྱབ་སྟེ། །འཛམ་གླིང་རྒྱན་དུ་གྱུར་པ་སྐལ་བ་བཟང་། །
咖威 炯俗 嘉滇 永洽迭 章林 堅篤 久巴 給瓦桑
雪域境中聖教普遍及， 成為瞻洲莊嚴賢善緣，

དེ་ལྟ་ན་ཡང་དཀར་མིན་ལས་དབང་གིས། །དེང་འདིར་རྒྱལ་བསྟན་ཉམས་ཤིང་སྟོད་བཅུད་ཀུན། །
迭搭 那央 嘎明 雷汪紀 典迪 嘉滇 良欣 諾居坤
雖如是爾但隨非白業， 從此聖教衰落情器間，

སྟུག་ཟད་འཇིག་ཉེའི་ཉམས་ངའི་ངང་ཚུལ་འདི། །བཅེ་ཆེན་སྟུགས་རྗེས་སྦྱོབ་པའི་དུས་ལ་བབས། །
篤些 即涅 良演 昂促迪 最千 圖傑 就悲 篤拉吧
皆於苦窮災難此狀態， 大慈悲尊救護時已至。

དེ་སྟངས་བདག་ཅག་གངས་ལྗོངས་ལྷ་མི་ཀུན། །སྟུག་བསམ་དད་གདུང་དག་པོས་ཉེར་བལྟམས་ཏེ། །
迭類 達嘉 扛炯 拉米坤 哈桑 帖頓 乍波 涅敦迭
是故我等雪域天人眾， 忠誠猛力度信齊聚集，

བདེ་གཤེགས་མཚན་བཟང་གཙུག་ཏྱིར་གསེར་སྦྱངས་ཏྱིག། །དང་སྟོང་སྟོད་མཚོག་ཏུར་སྦྱིག་གོས་བཟང་བཅས། །
迭謝 千桑 促舵 謝江舵 掌松 諾秋 午密 格桑解
如來相好頂髻純金頂， 仙人勝器袈裟妙衣等，

ཕུལ་བའི་ཚོགས་གཉིས་རྒྱ་ཆེན་གང་མཆིས་དང་། །གཞན་ཡང་དུས་གསུམ་དང་འབྲེལ་དགེ་ཚོགས་ཀུན། །
普威 措尼 嘉千 康企檔 賢洋 篤孫 檔最 給措坤
任何所供廣大二資糧， 又復三世相關眾善資，

ལྷན་བཅས་འགོ་བའི་ཕན་བདེ་འབྲུང་བའི་གནས།
拉結 卓威 篇迭 炯威內
為使天等眾生利樂源，

ཁྲུལ་བསྟན་མི་རུབ་ཡན་དུ་གནས་ཕྱིར་བསྟོ།
嘉滇 米努 言篤 內企偶
聖教不衰久住故迴向。

མཁའ་བྲལ་ལུས་ཅན་སྤྱི་དང་ཁྱད་པར་དུ།
咖洽 呂堅 機檔 切巴篤
於遍虛空有情總和別，

འཇམ་བུའི་སྐྱེས་བསྟན་གྱིང་འདིའི་སྤྱི་འགོ་ཀུན།
文布 札滇 林迪 節卓坤
以瞻洲聲使此教法洲，

བྱམས་དང་སྤྱིང་རྗེའི་བསམ་སྦྱོར་གོང་འཕེལ་ནས།
蔣檔 寧傑 桑久 拱沛內
眾生增長慈悲思行已，

འཇུག་ཚོད་གོད་འཆོ་ནམ་ཡང་མི་འབྲུང་ཤོག།
促哲 諾切 南央 米炯新
祈願紛爭傷害終不生。

དབུལ་ཕོངས་ཉམ་ཐག་བཅན་གཞོན་མནར་གཅོད་དང་།
屋奔 良踏 詹弄 那決檔
貧窮可憐強壓逼斬殺，

སྦྱོད་ཀྱི་རྒྱུད་པས་ནད་ཡམས་འབྲུང་འཇུགས་སོགས།
諾紀 古悲 內養 炯促碩
器世間衰病疫災亂等，

ཕྱི་ནང་འགལ་སྐྱེན་རྒྱུད་ཚོགས་ཀུན་ཞི་ནས།
企浪 給堅 古措 坤席內
盡息內外違緣衰敗已，

ཐམས་ཅད་དགའ་བདེའི་དཔལ་ལ་རྟག་རོལ་ཤོག།
湯傑 嘎迭 貝拉 大若秀
所有喜樂吉祥願常享。

རིས་སུ་མ་ཆད་ཕྱི་ནང་ཚོས་ཚུལ་ལ།
里蘇 瑪切 企浪 確促拉
不分派別於內外法理，

ཞུགས་ཀུན་ཕན་ཚུན་གཉེན་གཤིན་འདུ་ཤེས་ཀྱིས།
徐坤 篇春 念興 篤謝紀
以眾論著相互緊密想，

དག་སྣང་ནོར་བུའི་འོད་དང་མི་འབྲུལ་བར།
達浪 諾布 娥檔 米最瓦
不離淨相寶珠之光芒，

གཅིག་ཏུ་འགོ་ཕན་བྱ་བ་ལྟར་ལེན་ཤོག།
基度 卓篇 甲哇 乎練秀
專一利生所作任運成。

ལྷག་པར་བསིལ་ལྷན་ལྗོངས་སུ་རྒྱལ་བའི་བསྟན།
哈巴 西登 炯蘇 甲威滇
尤其清涼境中勝者教，

ཉམས་པ་སོར་རྒྱུད་མི་ཉམས་གོང་འཕེལ་ཞིང་།
良巴 碩促 米良 拱沛欣
已衰復原未衰更發揚，

ཚོས་སྤྱིད་རང་དབང་བདེ་སྦྱིད་གསར་པ་ཡིས།
確夕 壤汪 迭基 薩巴以
法政自由且以新快樂，

འོད་འབངས་འཕྲལ་ཡུན་འདོད་དོན་ལྗུར་འགྲུབ་ཤོག།
頗邦 最雲 得屯 紐祝秀
藏民久暫希望速成辦。

གངས་ཅན་ཞིང་གི་ཚོས་སྤྱིལ་བྱ་བའི་གདུགས།
扛堅 行紀 確夕 甲威篤
撐舉雪域法政事之傘，

འདེགས་པའི་སྤྱི་ཞུར་གཏོགས་པའི་སྤྱི་བོ་ཀུན།
迭悲 夕徐 多悲 皆喔坤
一切從事服務之士夫，

ལྷག་བསམ་ནམ་དབྱེད་དཔུང་པ་རབ་བརྟན་ཅིང་།
哈桑 南決 奔巴 饒滇津
忠誠聰穎靠山極穩固，

སྦྱི་ཀུན་ཕྱག་ན་པརྣོ་རྗེས་གཟུང་ཤོག།
節坤 恰那 悲摩 傑松秀
生生願蓮華手垂攝受。

ཚོས་ཀྱི་འིང་དུ་ཚོས་མིན་ཉེས་སྡོད་ཚོགས།
確紀 星篤 確明 涅決措
正法境中非法惡行聚，

ཚོས་ཀྱིས་འི་འིང་ཚོས་སྲིད་ལེགས་ཚོགས་ཀུན།
確紀 席星 確夕 雷措坤
以法息已法政眾善資，

ཚོས་ལྷན་ཡིད་བསམ་ཚོས་བཞིན་ལྷུང་འགྲུབ་སྟེ།
確登 意桑 確欣 紐祝迭
佛法願望如法速成辦，

ཚོས་ཀྱི་བདེན་པས་ཚོས་མིན་མཐར་བྱེད་ཤོག།
確紀 典悲 確明 踏且秀
祈願正法真諦滅非法。

ཅེས་པ་འདི་བཞིན་ཤུག་ཏུ་སྲོང་རྒྱལ་ལཱ་མ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོས་བོད་རྒྱལ་ལོ་༡༩༩༩ ཉིང་སྤེལ་ལྷ་བ་༡༣ ཚེས་༡༥
此乃釋迦比丘達賴喇嘛·滇津嘉措，於藏曆 2131 木猴年 12 月 15 日，

ཕྱི་ལོ་༢༠༠༤ ལྷ་༡ ཚེས་༢༥ ཉིན་སྦྱི་སྟོན་བསྟན་འགྲོའི་ཚེད་དུ་དམིགས་ཏེ་གནས་ཚུན་རྗེ་རྗེ་གདན་གྱི་ཉིན་མཚོག་སྦྱན་སྲར་
西元 2004 年 1 月 25 日，緣念總別教法眾生，在聖地金剛座殊勝塔前，

གསོལ་བ་བརྟབ་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །།
作如是祈求，願彼如實皆成辦！

釋法炬恭譯 2013/12

ཡུལ་བའི་མཚན་ལྷགས་དང་གསོལ་འདེབས། 《法王名號咒和祈請文》

༄༅། །ལྷ་མ་དོ་ཇེ་འཆང་ཇེ་བཅུན་འཇམ་དཔལ་ངག་དབང་སློ་བཟང་ཡེ་ཤེས་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་
喇嘛 多傑江 傑尊 蔣悲 昂望 洛桑 耶謝 滇津 嘉措
上師金剛持 · 至尊蔣悲昂望 · 洛桑耶謝 · 滇津嘉措

དཔལ་བཟང་པོའི་སྐུ་གསུང་ལྷགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། །
貝賞波 故松 圖記 翁祝哲
吉祥賢身語意成就請恩賜。

༄ ཨོ་སྐ་སྒྱི།
嗡梭帝！

འཇམ་དཔལ་དོ་ཇེ་ངག་ལ་དབང་འབྱོར་ཞིང་།
講悲 多傑 昂拉 汪久欣
文殊金剛語自在圓滿，

སློ་གྲོས་བུམ་བཟང་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིས་གཏམས། །
洛卓 彭桑 耶謝 篤基檔
善慧妙瓶智慧甘露滿，

བསྟན་འཛིན་རྒྱ་ཆེན་རོལ་མཚོ་མངོས་པའི་རྒྱན།
滇津 嘉千 若措 綴巴堅
持教大遊戲海莊嚴飾，

འཕགས་མཚོག་ཕྱག་ན་པརློར་གསོལ་བ་འདེབས། །
帕秋 恰那 悲摩 梭哇迭
至聖蓮華手尊我祈請。

ཨོ་ཨྲུག་ཅུ་བཟོ་རྒྱ་ར་ལྷ་རྒྱ་ཀ་མཚུ་ལྷོ་ལྷོ་གྲོ་སྐུ་ལྷོ་ལྷོ་སྐུ་སྐུ་
嗡啊咕如巴札達饒巴哈刹嘎曼殊希利瓦津札殊瑪帝迦納夏薩納

རྣམ་སུ་ང་ལྷོ་རྣམ་སུ་སྐྱི་རྒྱ་རྒྱ།
達饒薩慕札希利巴札薩爾瓦悉地吽吽。

སྟོང་ཉིད་སྟོང་ཇེ་བྱང་དུ་འཇུག་པའི་ལམ།
東尼 寧傑 松篤 具悲朗
廣弘空性悲心雙運道，

ཆེས་ཆེར་གསལ་མཛད་གངས་ཅན་བསྟན་འགྲུའི་མགོན། །
切切 些最 扛堅 滇卓共
雪域教法眾生之怙主，

ཕྱག་ན་པརློར་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ལ།
恰那 悲摩 滇津 嘉措拉
蓮花妙手滇津嘉措尊，

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཞེད་དོན་ལྷུན་འགྲུབ་ཤོག། །
梭哇 迭碩 協屯 倫祝秀
至誠祈請所願任運成。

ཅེས་པ་འདི་ནི་ལྷ་བས་ཇེ་དེལ་མགོ་མཁྱེན་བཅེ་རིན་པོ་ཆེས་ལྷུན་བསྐྱལ་གསོལ་འདེབས་ལྷུན་གནང་ལྷུན་ལོང་ས་ལྷ་བས་མགོན་
此乃如皈依主頂果欽哲仁波切之勸請，陛下大依怙主(達賴喇嘛)，
ཆེན་པོ་མཚོག་གི་ཞལ་གསུང་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་ཅན་ལགས་སོ།།
親口應允加持者。

釋法炬恭譯 2013/12

མིད་ཞིའི་བཅུག་ཚོར་ཡགོང་ས་ཡུལ་ས་མགོན་ཡུལ་དབང་ཐམས་ཅད་མཁུན་གཟིགས་
 ཚེན་པོ་མཚོག་བསྟན་འགྲོའི་མགོན་དུ་ཞབས་བྱས་བརྟན་ཅིང་། རྒྱལ་ཚེན་
 བཞེད་དོན་ལྷན་འགྲུབ་ཚེད་མཚོག་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་བྱུགས་རྗེ་
 བརྒྱལ་བའི་གསོལ་འདེབས་འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་
 དབྱངས་སྟན་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

有寂頂珠陛下依怙大法王遍照勝尊
 教眾怙主尊足穩健偉業希願任運
 三寶大海悲心敦策祈請文
 《無死成就妙音》

༄༅། ལྷོ་སྲ་ལྷོ།

囑梭諦 (願吉祥) !

རབ་འབྲམས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་མ་ལུས་པ།
 饒蔣 嘉威 桑順 瑪旅吧
 無垠勝者三密盡無遺，

བཀང་འདུལ་ཅིར་ཡང་འཆར་བའི་སྐྱུ་འཕྲུལ་གར། །
 康篤 機央 治威 久祝噶
 隨所調伏示現幻化舞，

མིད་ཞིའི་དགོ་ལེགས་ཀུན་འབྱུང་ཡིད་བཞིན་ཚོར།
 細席 給類 坤炯 意辛諾
 有寂善妙總源如意寶，

།དངོས་བརྒྱད་དིན་ཅན་སྤོ་མའི་ཚོགས་རྣམས་ལ། །
 翁舉 景堅 喇味 措南*拉
 直間恩澤上師海會眾，

བདག་ཅག་གདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།
 達佳 敦旭 剎鉢 碩迭納
 我等猛力殷盼誠祈請，

བཀངས་ཅན་མགོན་པོ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །
 康堅 貢鉢 滇津 迦措依
 雪域怙主滇津嘉措尊，

སྐྱེ་ཚེ་མི་ཤིགས་བསྐལ་བརྒྱར་རབ་བརྟན་ཅིང་།
 故切 彌係 給嘉 饒登津
 長壽益壯百劫永堅固，

།བཞེད་དོན་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
 協屯 倫吉 祝巴 津吉洛
 希願任運成辦祈加持。

ཚོས་དབྱིངས་ཀུན་གསལ་ཁྱོན་དང་མཉམ་འཇུག་པའི།
 確殷 坤謝 瓊檔 良竹悲
 法界遍明領域俱齊入，

།རྒྱལ་བའི་བདེ་ཚེན་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་མའི་སྲིན། །
 篤最 迭謙 耶謝 舉味津
 離塵大樂智慧幻化雲，

གངས་མེད་རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ།
 丈味 滇檔 滇悲 欽闊篤
 無數所依能依壇城中，

།ཤར་བའི་ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ། །
 霞威 宜檔* 拉措 湯傑喇
 現出一切本尊諸天眾，

བདག་ཅག་གདུང་བྱུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།
 達佳 敦旭 剎鉢 碩迭納
 我等猛力殷盼誠祈請，

བཀངས་ཅན་མགོན་པོ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །
 康堅 貢鉢 滇津 迦措依
 雪域怙主滇津嘉措尊，

སྐྱ་ཆེ་མི་ཤིགས་བསྐླལ་བརྒྱུར་རབ་བརྟན་ཅིང་།
故切 彌係 給嘉 饒登津
長壽益壯百劫永堅固，

བཀའ་འདུག་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
協屯 倫祝 祝巴 津吉洛
希願任運成辦祈加持。

སྤངས་རྟོགས་ཡོན་ཏན་ལྷན་རྫོགས་འཕྲིན་ལས་ཀྱི།
邦舵 永滇 倫作 欽類紀
斷證功德渾圓功勳業，

སྤང་བ་འགོ་ལམས་རྒྱ་མཚོར་རྟག་ཅེན་པས། །
朗哇 卓康* 迦措 搭真貝
景相眾生界海恆遊戲，

ཕན་མཛད་སྟོབས་བརྒྱ་མངའ་བ་ལྷ་ཡི་གླ།
遍最 舵居 昂哇 拉依拉
緬懷饒益十力天中天，

འབར་འབྲམས་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ། །
饒蔣 獨順 嘉哇 湯傑喇
無邊三時一切勝者眾，

བདག་ཅག་གཏུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།
達佳 敦旭 剎鉢 碩迭納
我等猛力殷盼誠祈請，

གངས་ཅན་མགོན་པོ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །
康堅 貢鉢 滇津 迦措依
雪域怙主滇津嘉措尊，

སྐྱ་ཆེ་མི་ཤིགས་བསྐླལ་བརྒྱུར་རབ་བརྟན་ཅིང་།
故切 彌係 給嘉 饒登津
長壽益壯百劫永堅固，

བཀའ་འདུག་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
協屯 倫祝 祝巴 津吉洛
希願任運成辦祈加持。

འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལས་གང་གིས་ངེས་སྟོན་ཞིང་།
吉滇 順雷 康吉 演卓興
從三世間必定解脫出，

མཚོག་དུ་ཞི་བ་རྣམ་བུར་ནུའི་གཏེར། །
秋度 席哇 南江 諾布迭
殊勝寂靜清淨珍寶源，

ཟག་མེད་མི་གཡོ་ཀུན་བཟང་དགེ་བའི་དཔལ།
撒味 彌優 坤桑 給威貝
無漏不動普賢善吉祥，

ཐིག་གསུམ་དམ་པའི་ཚོས་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་ལ། །
貼順 檔悲 確紀 措南喇
三乘微妙正法諸海會，

བདག་ཅག་གཏུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།
達佳 敦旭 剎鉢 碩迭納
我等猛力殷盼誠祈請，

གངས་ཅན་མགོན་པོ་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །
康堅 貢鉢 滇津 迦措依
雪域怙主滇津嘉措尊，

སྐྱ་ཆེ་མི་ཤིགས་བསྐླལ་བརྒྱུར་རབ་བརྟན་ཅིང་།
故切 彌係 給嘉 饒登津
長壽益壯百劫永堅固，

བཀའ་འདུག་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
協屯 倫祝 祝巴 津吉洛
希願任運成辦祈加持。

སྲིད་པའི་འཕྲུལ་འཁོར་འཛོམས་ལ་ཆེས་དཔའ་བའི།
細悲 祝闊 炯喇 切巴威
摧壞三有幻輪最驍勇，

བདེན་དོན་མངོན་སུམ་འཇལ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཅན། །
典屯 翁順 甲威 耶謝堅
現前親見諦義智慧者，

རྣམ་ཐར་རྫོང་རི་གོང་ལས་མི་བྱེད་པ།
南*踏 多傑 仲類 彌且吧
不離解脫金剛之城邑，

རིག་གོལ་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ཐམས་ཅད་ལ། །
立卓 帕悲 根敦 湯傑喇
明脫聖者一切僧伽眾，

བདག་ཅག་གཏུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།
達佳 敦旭 剎鉢 碩迭納
我等猛力殷盼誠祈請，

སྐྱེ་ཚེ་མི་ཤིགས་བསྐྱལ་བརྒྱུ་རབ་བརྟན་ཅིང་།
故切 彌係 給嘉 饒登津
長壽益壯百劫永堅固，

མཁའ་སློང་ཞིང་དང་གནས་ཡུལ་དུར་ཁྲོད་དུ།
喀決 興檔 內瑜 土濁篤
空行剎土境域屍林中，

རྣལ་འབྱོར་ལམ་བཟང་སྐབས་ལ་གྲོགས་མཛད་པའི།
內究 朗桑 祝喇 濁最悲
協助成辦瑜伽殊妙道，

བདག་ཅག་གཏུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།
達佳 敦旭 剎鉢 碩迭納
我等猛力殷盼誠祈請，

སྐྱེ་ཚེ་མི་ཤིགས་བསྐྱལ་བརྒྱུ་རབ་བརྟན་ཅིང་།
故切 彌係 給嘉 饒登津
長壽益壯百劫永堅固，

རྫོ་རྩེ་འཆང་གི་བཀའ་རྟགས་ཕྱག་རྒྱའི་མདུད།
多劫 強吉 嘎搭 洽節篤
金剛持之法印手印結，

བཟུན་དང་བཟུན་འཛིན་སྐྱོང་བའི་མཐུ་ཚལ་ཅན།
滇檔 滇津 瓊威 圖最堅
衛護教及持教威勢尊，

བདག་ཅག་གཏུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་འདེབས་ན།
達佳 敦旭 剎鉢 碩迭納
我等猛力殷盼誠祈請，

སྐྱེ་ཚེ་མི་ཤིགས་བསྐྱལ་བརྒྱུ་རབ་བརྟན་ཅིང་།
故切 彌係 給嘉 饒登津
長壽益壯百劫永堅固，

དེ་ལྟར་བསྐྱེ་མེད་སྐྱབས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།
迭搭 路味 駕紀 秋南喇
如是無欺殊勝依歸眾，

གངས་ཅན་མགོན་པོ་བཟུན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི།
康堅 貢鉢 滇津 迦措依
雪域怙主滇津嘉措尊，

བཞེད་དོན་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
協屯 倫祝 祝巴 津吉洛
希願任運成辦祈加持。

བདེ་སྟོང་ཉམས་བརྒྱུར་རོལ་བའི་ཚེད་འཛོལ་སྐྱེ།
迭東 良嘉 若威 綴糾儀
幻現空樂百姿之遊藝，

གནས་གསུམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་ལ།
內順 巴喔 喀濁 措南喇
三境勇父空行眾海會，

གངས་ཅན་མགོན་པོ་བཟུན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི།
康堅 貢鉢 滇津 迦措依
雪域怙主滇津嘉措尊，

བཞེད་དོན་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
協屯 倫祝 祝巴 津吉洛
希願任運成辦祈加持。

མི་འབྲལ་རལ་པའི་ཐོད་དུ་ཉེར་བཀོད་ནས།
彌最 饒悲 託篤 涅格內
不離近嚴髮髻頭顱已，

ཡི་ཤེས་སྤུན་ལྷན་བཟུན་སྲུང་རྒྱ་མཚོ་ཡི།
耶謝 堅登 滇松 迦措喇
具智慧眼護教大海眾，

གངས་ཅན་མགོན་པོ་བཟུན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི།
康堅 貢鉢 滇津 迦措依
雪域怙主滇津嘉措尊，

བཞེད་དོན་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།
協屯 倫祝 祝巴 津吉洛
希願任運成辦祈加持。

ཤུགས་དྲག་སྐྱོང་ནས་གུས་པས་གསོལ་བཏབ་མཐུས།
旭乍 寧內 古悲 碩搭圖
深心至誠恭敬祈請力，

མི་བློ་སྒྲིགས་མའི་བྲུག་རྩལ་རབ་མནར་བའི།
彌協 寧味 俗烏 饒納威
無窮濁苦煎逼之我等，

།བདག་སོགས་གངས་ལྗོངས་འགོ་བའི་མགོན་གཅིག་ལ།
達碩 康炯 卓威 貢機布
祈請雪域眾生獨怙主，

ངག་དབང་སློབ་བཟང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་མཚོག
昂汪 洛桑 滇津 迦措秋
昂望洛桑滇津嘉措尊，

།གསང་གསུམ་མི་ཤིགས་མི་འགྱུར་མི་རུབ་པར།།
桑順 彌細 彌久 彌奴吧
三密不壞不變不衰顏，

གཞོན་ཞིག་ཡོངས་བྲལ་དོ་རྗེ་སྤྱིང་པོའི་ཁྲིར།
雄席 永札 多傑 寧波契
盡離壞滅金剛藏座上，

།བསྐལ་པ་རྒྱ་མཚོར་གཡོ་མེད་ཉག་བཟན་ཤོག།
給巴 嘉措 優味 搭滇秀
經劫大海不動恆堅固。

རབ་འབྲམས་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་མཛད་པའི་ཁྱུར།
饒蔣 嘉哇 坤吉 最悲庫
無邊勝者眾之事業擔，

།སྤྱིང་སྟོབས་ཕྲག་པར་བཟུང་བའི་རྒྱབས་ཆེན་གྱི།
寧舵 剎巴 松威 拉謙吉
堅毅挑起偉業於肩上，

འཕྲིན་ལས་ཀུན་པན་འོར་བུའི་སྤྱིང་པོ་ཅན།
欽類 坤偏 諾布 寧鉢堅
饒益一切珍貴悲心者，

།བཞིན་པ་ཇི་བཞིན་ལུག་གིས་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག།
協巴 幾興 倫吉 祝久紀
祈如希願任運而成辦。

དེ་མཐུས་རྫོགས་ལུག་སྐལ་བཟང་ནམ་མཁའི་སྒོ།
迭圖 濁登 給桑 南未結果
圓具彼力賢緣虛空扉，

།ལྷུས་ཅན་ངལ་བསོའི་དབྱིད་དུ་ཉག་གོལ་ཞིང་།།
呂堅 耶碩 伊篤 搭卓興
有情憩息祥瑞恆解脫，

ཐུབ་བསྟན་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ཏུ་རབ་དར་བའི།
圖登 秋篤 坤度 饒達威
一切時處廣弘佛教法，

།དགེ་མཚན་སྤྱིད་ཞིའི་ཅེ་མོར་རྒྱས་གྱུར་ཅིག།
給謙 細席 最摩 傑久紀
吉兆遍滿普提有寂頂。

ཕྱག་ན་པརྟོའི་བྱིན་རྒྱབས་བདུད་ཅིའི་རྒྱན།
洽納 悲摩 津拉 獨機均
蓮華手之加持甘露流，

།བདག་སོགས་སྤྱིང་གི་བྱངས་སུ་ཉག་སྤྱིན་ཅིང་།།
達碩 寧吉 松殊 搭明津
願恆成熟我等心元氣，

བཀའ་བཞིན་སྐབ་པའི་མཚོད་པས་རབ་བསྟེན་ནས།
嘎興 祝悲 確悲 饒念內
如教奉行供養親近已，

།ཀུན་བཟང་སྦྱོད་མཚོག་རྒྱ་མཚོ་མཐར་སོན་ཤོག།
坤桑 決秋 迦措 踏宋秀
普賢妙行大海臻究竟。

མད་བྱང་སྐས་བཅས་རྒྱལ་བའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་།
味炯 謝皆 嘉威 津拉檔
稀有諸佛佛子之加持，

།རྟོན་འབྲེལ་བསྐྱུ་བ་མེད་པའི་བདེན་པ་དང་།།
滇最 路哇 味悲 典巴檔
緣起無欺無誑之真諦，

བདག་གི་ལྷག་བསམ་དག་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས།
達吉 拉桑 達悲 圖舵紀
我以清淨增上意樂力，

།སྟོན་པའི་དོན་ཀུན་བདེ་སྐྱབ་གྱུར་འགྲུབ་ཤོག།
蒙悲 屯坤 迭拉 紐祝秀
祈願順利速辦諸願望！

ཅེས་པ་འདི་ཡང་བདག་སོགས་ལྟ་དང་བཅས་པའི་འགྲོ་བ་ཡོངས་ཀྱི་རྣམ་འདྲེན་མཚུངས་ལྷན་མ་མཆིས་པ་ཤོད་ས་ས་ཤུབས་མགོན་ཤུབས་པའི་
 དབང་པོ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་ཅིང་གཟིགས་པ་ཆེན་པོ་ཆེ་བཅུན་ངག་དབང་སྐོ་བཟང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་སྲིད་གསུམ་དབང་བསྐྱར་མཚུངས་པ་མེད་
 པའི་སྡེ་དཔལ་བཟང་པོ་མཚོག་གི་ཤུའབས་ལུང་སྲིད་མཐར་བཟུན་ཅིང་། ལྷབས་ཆེན་བཞེད་རྒྱ་མ་ལུས་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པའི་ཆེད་སྤྱི་མེད་མཚོག་
 གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་ཐུགས་རྗེ་བསྐྱེད་པའི་བདེན་ཆོག་གསོལ་འདེབས་མདོན་མཛོད་དང་། སྟན་དངགས་ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་མ་བཅིངས་པ་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་
 གསར་དུ་འབྲི་དགོས་ཞེས་གདན་ས་ཆེན་པོ་འབྲས་མེ་དགའ་གསུམ་དང་། བཀའ་ཤག་ རྒྱུ་ཅིས་ཀྱིས་མཚོན་ཅེ་ཤོད་རྒྱུ་རིགས་མེར་སྐྱ་སྐྱི་ཚོགས་
 བོད་རྒྱུངས་ལྟ་སྟེ་མི་སྟེ་ཡོངས་བཅས་ནས་མ་གྲོས་ལྷག་བསམ་གཅིག་མཐུན་གྱིས་ཕྱན་ཡོངས་འཛིན་ཆེ་བཤར་ཚོས་གྲིང་སྤྱུལ་སྐྱུ་ཐུབ་བསྟན་ལུང་
 རྟོགས་རྣམ་རྒྱལ་འཕྲིན་ལས་དང་། ཡོངས་འཛིན་རྒྱུང་བ་ཁྲི་བྱང་སྤྱུལ་སྐྱུ་སྐོ་བཟང་ཡེ་ཤེས་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་གཉིས་ལ་ལྟ་རིག་དང་། རིན་ཆེན་
 གཉིས་པའི་རྟེན་བཅས་ཅི་ལྟར་བསྐྱེད་པ་མཛད་པ་བཞིན། ཕྱན་གཉིས་ནས་ཀྱང་སྐོ་བ་མཚོག་ཏུ་བཏེགས་ཏེ་དང་གུས་ལྷག་བསམ་ཆེ་གཅིག་པའི་
 སྐོ་ནས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །།

此為我等諸天、眾生全體之導師，無以倫比，陛下皈依怙勝王，遍智觀照尊者，至尊昂望洛桑·滇津嘉措，三有自在無比吉祥賢勝，尊足永駐三有邊故，且為其所有弘願任運成辦故，祈請無欺三寶大海悲心之諦語祈請文。此文未被辭藻詩詞綴飾所綁。

哲蚌、色拉、甘丹三大寺，噶廈、仲孜為代表，上下仲眾，僧俗團體，藏域天人眾，共同提議同意，言：需要新撰文。以哈達及二類珠寶等禮物進獻，首席親教師霞確林轉世圖登隆朵·南嘉欽烈，以及副親教師赤絳轉世洛桑耶謝·滇津嘉措二位尊者，言：如其敦請撰寫，鄙人二者亦勇悍虔誠，專注增上意樂，祈請如願成。

釋法炬恭譯

ཉི་གཞོན་འཆར་ག་བཟུགས་སོ།། 《旭日初昇》

༄༅། མི་སྲིད།
噶梭帝！

ཉི་གཞོན་འཆར་གའི་མདངས་ལྷན་ལི་བྱི་ལྟར།
尼雄 洽愧 檔登 立契搭
旭日初昇光彩如黃丹，

ཡིད་འོང་དམར་སེར་དྲ་བས་ཞེབས་པ་ཡི།
宜翁 嗎些 札威 給巴宜
絢麗紅黃光網所籠罩，

འདབ་སྟོང་གེ་སར་ཅེ་ན་ཟླ་གདན་ལ།
達東 給薩 最納 達滇拉
千瓣花蕊頂端月墊上，

རྫོགས་ལས་བྱུང་བའི་མགོན་པོ་ཆེ་དཔག་མེད།།
希類 炯威 共波 切巴味
從希出生怙主無量壽。

པལ་ར་གའི་ལྷན་པོ་དབང་པོའི་གཞུས།
悲瑪 饒給 倫波 汪波徐
紅蓮寶石妙高帝釋弓，

ཀྲུན་ནས་ལྷུབས་པ་ཇི་བཞིན་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ།
坤內 路巴 幾辛 卻紀故
一切猶如穿在您身上，

སྒྲ་ཚོགས་གོས་དང་ནོར་བུའི་རྒྱན་མང་གིས།
拿措 格檔 諾布 堅芒紀
種種衣裳珠寶眾飾物，

ཀྲུན་ནས་མངོས་པར་བྱས་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།
坤內 最巴 且拉 洽擦洛
作為一切莊嚴我禮敬。

འབྲི་ཤིང་གཞོན་རུའི་ཡལ་འདབ་ལྟར་མཉེན་པའི།
契辛 雄努 雅達 搭念貝
宛如幼嫩藤蔓枝椹般，

ཕྱག་གཉིས་དབུས་ན་འཆི་མེད་བདུད་ཅི་ཡིས།།
洽逆 烏納 契味 篤基以
柔軟雙手之中捧托著，

ལེགས་པར་གང་བའི་ལྷུང་བཟེད་རབ་བསྐྱམས་ནས།
雷巴 港威 哄些 饒南內
盈溢無死長壽甘露鉢，

ཆེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།
切以 翁祝 哲拉 洽擦洛
恩賜長壽成就我禮敬。

བྱང་བ་ལྟར་ནག་རལ་པའི་ཐོར་ཅོག་ནི།
奔哇 搭納 饒悲 拓糾尼
宛如黑蜂烏黑之髮髻，

སྐྱི་བོར་མངོས་པའི་ལན་བུ་རིང་དུ་འཕྱང་།།
基喔 綴悲 蓮布 林篤江
飾於頭頂垂著長髮辮，

འངམ་གཉེན་སྒྲ་ཚོགས་དར་གྱི་སྐྱད་གཡོགས་ཅན།
蔣念 拿措 達紀 面優堅
諸種細滑綾羅之下裙，

མཚན་དཔའི་གཟི་བརྗིད་འབར་ལ་ཕྱག་འཆའ་ལོ།
千沛 席紀 拔拉 洽擦洛
相好莊嚴威嚴我禮敬。

ཤུགས་དྲག་དང་བས་སྐྱོད་པའི་ཐལ་སྐྱར་ཞིང་།
旭乍 檔威 糾悲 塔甲新
強烈虔信感動手合掌，

ཡིད་འཕྲོག་ཤིན་ཏུ་སྐྱབ་པའི་ངར་ལོས།།
意作 新度 念悲 歐若以
以極動聽悅耳之音聲，

ཁྱོད་གྱི་ཡོན་ཏན་ལེགས་པར་བརྗོད་པ་ལ།
卻記 永滇 雷巴 決巴拉
於您功德善加歌頌揚，

ལེགས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་སྟོལ་ལ་ཕྱགས་འཚལ་ལོ།
雷措 湯傑 哲拉 洽擦洛
恩賜一切善資我禮敬。

ཡེ་ཤེས་མཚོན་གྱིས་མི་ཤེས་ངྲ་བ་བཅད།
耶謝 聰紀 密謝 札哇節
以智慧劍斬斷無知網，

ཤེས་ཅན་གྱི་ལ་ཕྱགས་རྗེ་རྒྱན་ཆད་མེད།
森堅 坤拉 圖傑 均切美
悲待一切有情未間斷，

འགོ་ཀུན་འདྲེན་པའི་ཁྱེད་གྱི་མི་ངལ་བ།
卓坤 怎悲 庫紀 密也瓦
引導眾生之擔不覺累，

གཏན་གྱི་སྐབས་གནས་ཁྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
滇紀 架內 卻拉 洽擦洛
究竟依處於您我禮敬。

མཚན་ཙམ་བཟུང་བས་དུས་མིན་འཆི་བ་འཛོམས།
千丈 宋威 篤明 齊瓦炯
僅稱名號能摧非時死，

ཡིད་ལ་ངན་པས་སྲིད་པའི་འདིགས་ལས་སྐྱོབ།
意拉 鎮悲 細貝 吉雷救
意中思念能救三有怖，

སྐབས་སུ་བསྟེན་ན་གཏན་གྱི་བདེ་སྟོན་བ།
架俗 滇那 滇紀 迭迭瓦
若依所託賜予究竟樂，

ཁྱོད་ལ་རྣམ་པ་གྱུན་ཏུ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
卻拉 南巴 坤度 洽擦洛
一切時中於您我禮敬。

སྐྱོན་བྲལ་ཁྱོད་ལ་གུས་པས་བསྟེན་པ་བདག
君最 卻拉 古悲 滇巴達
恭敬依止於您離過尊，

གནས་སྐབས་མི་འདོད་ཉེར་ཆེ་ཞི་བ་དང་།
內喀 米德 涅切 席瓦檔
止息現時不欲之損害，

མཐར་ཐུག་བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྗོད་ལས།
踏圖 迭哇 間篤 悲摩類
究竟願於極樂世界中，

རྩལ་ཉེ་སྐྱེས་ནས་ཁྱོད་མཉེས་བཞུད་པར་ཤོག།
祝迭 皆內 卻涅 紀巴秀
蓮華化生使您心歡喜。

ཅས་པ་འདི་ཡང་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཤར་ཙོང་ཁ་པ་སྟོ་བཟང་གྲགས་པའི་དཔལ་གྱིས་སྐྱར་བའོ།
此亦是游方僧東宗喀者洛桑札巴（宗喀巴大師）撰寫。 ॥

釋法炬恭譯 2013/09/05

ལམ་རིམ་སྒྲོན་ལམ་བརྒྱུགས་སོ།། 《道次第祈願文》

༄༅། །དེར་ནི་རིང་དུ་འབད་ལས་ཚོགས་གཉིས་ནི།
迭尼 仁篤 沛類 措匿尼
願以於彼久勤所集聚，

སྒྲོམིག་མ་རིག་གིས་སྤོངས་འགོ་བ་རྣམས།
洛密 瑪立 紀董 卓哇南
引導無明蒙蔽慧眼眾，

དེར་མ་སོན་པའི་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཡང་།
迭瑪 松貝 且饒 坤度央
願未達彼一切生世中，

བསྟན་པའི་རིམ་པ་ཀུན་ཚང་ལམ་གྱི་མཚོག
滇悲 仁巴 坤倉 朗紀秋
圓具教法次第道殊勝，

རང་གི་ངི་བཞིན་རྟོགས་པའི་ལམ་གྱི་གནད།
壤紀 幾欣 舵悲 朗紀內
願以自己所悟妙道訣，

འགོ་བའི་ཡིད་གྱི་སྟན་པ་བསལ་བྱས་ནས།
卓威 意紀 幕巴 協且內
去除眾生心中昏暗已，

བསྟན་པ་རིན་ཆེན་མཚོག་གི་མ་བྱུང་པའམ།
滇巴 仁千 秋紀 瑪洽旁
殊勝珍貴教法未普及，

སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོས་ཡིད་རབ་བསྐྱོད་པ་ཡིས།
寧傑 千波 亦饒 就巴以
願以大悲鞭策動心意，

སྲས་བཅས་རྒྱལ་བའི་ཚད་བྱུང་འཕྲིན་ལས་ལས།
謝皆 甲威 美迺 親類類
諸佛佛子稀有之事業，

ཐར་འདོད་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ལ་དཔལ་སྟེར་ཞིང་།
踏得 南紀 意拉 貝迭欣
亦賜欲解脫眾意吉祥，

མཁའ་ལྟར་ཡངས་པ་གང་ཞིག་བསགས་པ་དེས།།
喀搭 央巴 康席 薩巴迭
廣大猶如虛空二資糧，

རྣམ་འདྲེན་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་བདག་གུར་ཅིག།
南振 甲威 汪播 達久紀
使我成為導師勝者王。

འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་བཅེ་བས་རྗེས་བཟུང་ནས།།
講悲 央紀 最威 傑松內
曼殊師利悲憫攝受已，

རྟོན་ནས་བསྐྱབ་པས་རྒྱལ་རྣམས་མཉེས་བྱེད་ཤོག།
涅內 祝悲 甲南 涅且秀
得已修行諸佛皆歡喜。

ཤུགས་བྲག་བཅེ་བས་བྲངས་པའི་ཐབས་མཁས་ཀྱིས།།
旭乍 最威 張悲 踏給紀
猛力悲心精通引導法，

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འཛིན་གུར་ཅིག།
甲威 滇巴 雲仁 錦久紀
秉持勝者教法到永遠。

ཁྱབ་ཀྱང་ཉམས་པར་གུར་པའི་ཕྱོགས་དེར་ནི།།
洽將 良巴 久悲 秋迭尼
或雖普及已衰之方所，

པམ་བདེའི་དཔལ་གཉེར་གསལ་བར་བྱེད་པར་ཤོག།
偏迭 貝迭 協哇 且巴秀
宏揚利樂祥源於彼方。

འཇིགས་གྲུབ་བྱུང་རྒྱལ་ལམ་གྱི་རིམ་པས་ཀྱང་།།
類祝 講處 浪紀吉 仁悲將
雖善成辦菩提道次第，

རྒྱལ་བའི་མཇུག་པ་རིང་དུ་སྐྱོད་གུར་ཅིག།
甲威 最巴 仁篤 迺久紀
勝者事誼祈願永護持。

ལམ་བབ་སྐྱབ་པའི་མཐུན་སྐྱབ་བྱེད་ཅིང་།
朗桑 竹悲 吞間 祝且津
修行妙道順緣能成辦，

ཚོ་རབས་ཀྱན་ཏུ་རྒྱལ་བས་བསྐྱེད་པ་ཡི།
切饒 坤度 甲威 阿巴以
願於一切生中永不離，

གང་ཚེ་ཐེག་པ་མཚོག་ལ་ཚོས་སྦྱོང་བཅུས།
扛切 貼巴 秋拉 確決具
若時於勝乘以十法行，

མཐུ་ལྡན་ནམས་ཀྱིས་རྟག་ཏུ་ལྷོགས་བྱེད་ཅིང་།
突登 南紀 搭度 卓且津
祈願威力眾常作助伴，

ཅེས་པ་འདི་ནི་རྗེ་ཙོང་ཁ་པ་ཚེན་པོས་མཛད་པའོ།།
此乃至尊宗喀巴大師撰寫。

།འགལ་སྐྱེན་སེལ་བྱེད་མི་དང་མི་མིན་ཀྱན།།
嘎間 謝且 米檔 米明坤
去除一切違緣人非人，

།རྣམ་དག་ལམ་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར་ཅིག།
南達 朗檔 札哇 瑪久紀
勝者稱揚所讚清淨道。

།ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་ལ་བཙོན་པ་དེ་ཡི་ཚོ།།
促新 祝拉 尊巴 迭伊切
如理修行正當精進時，

།བཀྲ་ཤིས་རྒྱ་མཚོས་ཕྱོགས་ཀྱན་བྱབ་གྱུར་ཅིག།
札希 甲措 秋坤 洽久計
吉祥大海遍揚普各方。

釋法炬恭譯 2013/05/29

ཐུབ་བསྟན་རིས་མེད་རྒྱས་པའི་སྒྲོན་ལམ། 《佛教無派別弘揚願文》

༄༅། སྐྱུ་བཞིའི་བདག་ཉིད་ཀུན་མཁྱེན་ཉི་མའི་གཉེན།
故席 達尼 坤千 尼昧年
四身自性遍智日親尊，

ཆོ་འོད་དཔག་མེད་འཕགས་མཚོག་སྐུན་རས་གཟིགས། །
切娥 巴昧 帕秋 堅瑞席
無量壽光至聖觀世音，

འངམ་དབྱངས་གསང་བདག་སྒྲོལ་མ་ཁྲོ་གཉེར་ཅན།
蔣央 桑達 卓瑪 措涅堅
文殊密主度母顰眉者，

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྲས་སེམས་དཔའི་ཚོགས་རྣམས་དང་། །
嘉檔 嘉謝 森悲 措南檔
諸佛佛子菩薩之大眾，

གཏད་རབས་ཆེ་བདུན་རྒྱན་དུག་མཚོག་གཉེས་པོ།
迭饒 切頓 堅竹 丘尼波
七付法師二勝六莊嚴，

སྲུབ་ཆེན་བརྒྱན་ཅུ་གནས་བརྟན་བཅུ་དུག་སོགས། །
竹千 結居 內滇 局祝碩
八十成就十六羅漢等，

བསྟན་དང་འགྲོ་ལ་གཅིག་དུ་ཕན་བཞིད་པ།
滇檔 卓拉 機度 偏協巴
許諾專一饒益教法眾，

སྐྱེས་མཚོག་སེམས་དཔའ་མ་ལུས་དགོངས་སུ་གསོལ། །
皆秋 森巴 瑪呂 共殊碩
勝士菩薩無遺請垂念！

ཐུབ་པ་མཚོག་གིས་གངས་མེད་བསྐྱལ་པ་རུ།
圖巴 秋記 丈昧 給巴如
尊勝能仁曾於無量劫，

བསོད་ནམས་ཡི་ཤེས་ཚོགས་གཉེས་རབ་རྫོགས་ཏེ། །
梭南 耶謝 措尼 饒卓迭
圓滿福德智慧二資糧，

མཁྱེན་བཅེ་རུས་པ་མཐར་སོན་བདེན་པའི་མཐུས།
千最 女巴 踏宋 典悲圖
悲智勇已究竟真諦力，

ཡོངས་རྫོགས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །
永作 嘉滇 雲林 拔久記
祈願圓滿勝教久興旺。

གངས་རིའི་ལྗོངས་སུ་ཐུབ་བསྟན་སྣང་བའི་སྒྲོ།
扛利 炯俗 圖滇 浪威果
雪山境域佛教光明門，

ཤོག་མར་འབྱེད་མཛད་མཁན་སློབ་ཚོས་རྒྱལ་གསུམ། །
托嗎 且最 堪洛 確嘉孫
最初開啟者師君三尊，

ལོ་པཎ་རིག་འཛིན་རྗེ་འབངས་ཐུགས་བསྐྱེད་མཐུས།
洛邊 里津 節邦 圖節圖
譯班持明君民發心力，

གངས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

རྒྱ་ཆེན་བཀའ་ཡི་ནོར་བུའི་ལྗིང་ལང་དུ།
嘉千 嘎依 諾布 丁康篤
廣大教言珠寶光暈中，

ཟབ་མོའི་སྐབས་སྡེ་ཚོས་ཀྱི་གཉེར་ཆེན་པོ། །
灑摩 竹迭 確紀 迭千波
甚深修行派別大法源，

ཟབ་ཡངས་སྣོད་ཏིག་འོད་ཚོན་རབ་ཏུ་འཚོར།
灑央 寧替 娥弄 饒度切
深廣精粹光耀極燦爛，

ཁག་ས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

ཀ་དག་འོད་གསལ་སྣོད་པོའི་སྒོང་ཆེན་པོར།
嘎達 娥些 寧波 隆千波
原始光明中心大隆欽，

འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་ལུབ་ཚུབ་ཐེག་པའི་ཅེ།
扣迭 確坤 屋促 貼悲最
輪涅諸法合集乘之頂，

ཀུན་བཟང་གདོད་མའི་རྒྱལ་སར་བཤོད་པའི་ཐབས།
坤桑 得味 嘉薩 卓悲踏
前赴普賢原始佛果法，

ཁག་ས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

ཟབ་མོའི་ལྷ་དང་རྒྱ་ཆེན་སྣོད་པའི་བརྒྱད།
灑摩 搭檔 嘉千 決悲局
甚深見和廣大行傳承，

ཡོངས་རྫོགས་གདམས་པའི་མངོད་མངའ་ཨ་ཏི་ཤ།
永作 檔悲 哲阿 阿底峽
擁圓教授庫藏阿底峽，

རྒྱལ་བའི་འབྲུང་གནས་ལས་འོངས་གདམས་པའི་སྲོལ།
嘉威 炯內 雷翁 檔悲碩
勝者源處(種敦巴)傳來教授規，

ཁག་ས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

སྡེ་སྣོད་གསུམ་གྱིས་བསྟུས་པའི་རྒྱལ་བའི་བཀའ།
迭諾 孫紀 篤悲 嘉威嘎
三法藏所攝之勝者言，

ཁག་མས་པ་སྐྱེས་བུ་གསུམ་དུ་ལེགས་བསྐྱེགས་པ།
檔巴 皆布 孫篤 雷集巴
教授善彙集於三士夫，

ལྷ་ཚོས་བདུན་ལྷན་བཀའ་གདམས་གསེར་གྱི་སྤྱོད།
拉確 頓登 噶當 謝紀真
具七天法甘丹金鬘串，

ཁག་ས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

སྐྱ་སྐྱར་མར་པ་བཞད་པ་དོ་ཅེ་སོགས།
札局 瑪巴 協巴 多傑碩
譯師瑪巴、喜笑金剛等，

བྱིན་རྒྱབས་འབྲུང་གནས་བཀའ་བརྒྱད་ཚོར་བུའི་མངོད།
津拉 炯內 嘎舉 諾布哲
加持源處嘎舉珠寶藏，

མཚུངས་མེད་རིམ་བྱོན་བཀའ་སྲོལ་མད་བྱུང་བ།
充味 林炯 嘎碩 美炯瓦
無比傳來教言甚稀有。

ཁག་ས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

འཁོར་འདས་ཚོས་ཀུན་ལྷན་སྐྱེས་སེམས་ཀྱི་མདངས།
扣迭 確坤 很節 森紀檔
輪涅諸法俱生心精華，

སེམས་ཉིད་སྐྱོས་བྲལ་ཚོས་སྐྱུའི་ངོ་བོར་རྟོགས།
森尼 哲最 確故 歐喔舵
了悟心性離戲法身性，

སྣང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཀྱི་བྱུང་བྱུང་གྲུབ་ཀྱི་ཆེ།
浪夕 扣迭 坤洽 洽嘉切
萬有輪涅普遍大手印，

ཁ་ཁང་སྣང་སྣང་ཆུལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

གསུང་ངག་སྟན་བརྒྱུད་ཚད་མ་བཞི་ལྟན་གྱི།
松阿 年局 切嗎 席登記
佛語耳傳具足四量理，

ཁྱུ་ལམ་འབྲས་བུ་ཉམས་ལེན་ཆེས་ཟབ་གནད།
居朗 最布 良練 切灑內
實修因道果之深要訣，

ནལ་འབྱོར་དབང་ཕྱུག་ཁྱད་ཚེས་གདམས་པའི་སྲོལ།
內久 汪究 且確 檔悲碩
瑜伽自在特色教授規，

ཁ་ཁང་སྣང་སྣང་ཆུལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

ཟབ་མོ་དབུ་མའི་ལྷ་དང་ཉེར་འབྲེལ་བའི།
灑摩 屋味 大檔 涅最為
甚深中觀見和相關連，

ཁ་ཁང་ཆེན་དོ་རྗེ་ཐེག་པའི་རིམ་གཉིས་ལམ།
桑千 多傑 貼悲 林尼拉
大密金剛乘之二次道，

ཟབ་གསལ་སྲེལ་མཁས་སློབ་བཟང་ཆུལ་བའི་བསྟན།
灑謝 沛愧 洛桑 甲威滇
深明巧弘善慧勝者教，

ཁ་ཁང་སྣང་སྣང་ཆུལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

སྡེ་སྡོད་གསུམ་དང་རྒྱུད་སྡེ་བཞི་ཡི་དོན།
迭諾 孫檔 局迭 席伊屯
三法藏漢四續部之義，

ཡོངས་རྫོགས་ལམ་གྱི་དོ་བོ་གོ་རིམ་རྣམས།
永作 朗紀 偶喔 果林南
圓滿道之自性眾次第，

མ་ནོར་ཉམས་སུ་ལེན་པའི་ལྷགས་བཟང་མཚོག།
瑪諾 良俗 連悲 路桑秋
無錯謬實修之殊妙宗，

ཁ་ཁང་སྣང་སྣང་ཆུལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

མདོ་རྒྱུད་གཞན་དང་བཤད་སྲོལ་མི་མཚུངས་པའི།
朵局 賢檔 謝碩 米充貝
和餘經續講軌不相同，

ཕྱི་ནང་གཞན་གསུམ་དུས་གྱི་འཁོར་ལོ་ཡི།
企浪 賢孫
外內餘三時輪金剛尊，

ལུང་རྟོགས་གཞུང་བབས་བུ་རྩོད་ལྷགས་བྱུང་གི།
隆舵 嘎吧 普就 路桑紀
教證受教普覺二派別，

ཁ་ཁང་སྣང་སྣང་ཆུལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

མདོར་ན་བཤད་པའི་ཀ་ཆེན་རྣམ་བཟུ་དང་།
朵那 謝悲 嘎千 南居檔
總之講說十二柱弟子，

སྐྱབ་བརྒྱུད་ཤིང་རྟ་སྤྱི་དང་ཞི་བྱེད་སྐོགས།
祝局 新大 基檔 西且碩
修行傳承總乘希杰等，

མདོ་སྐགས་བྱང་འབྲེལ་མན་ངག་དུ་མས་ཕྱག
朵阿 松最 棉阿 篤昧曲
顯密雙運富有要訣，

།གངས་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願雪域勝教久興旺。

བསྟན་འཛིན་ཞབས་བརྟན་ཕྱགས་མཐུན་དགེ་འདུན་རྣམས། །བསྟན་པ་འཁོར་ལོ་གསུམ་གྱིས་སྦྱོང་བ་དང་།།
滇津 俠滇 圖吞 根敦南
持教壽固和諧僧伽眾，

།འབྲེལ་ལྗོངས་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
滇巴 闊洛 孫紀 瓊瓦檔
以三法輪保護佛教法，

བསྟན་ལ་དང་པའི་སྦྱིས་བྱས་ས་སྦྱང་བྱས།
滇拉 鐵悲 皆布 薩滇洽
虔信教法士夫遍地上，

།རིས་མེད་རྒྱལ་བསྟན་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག།
扛炯 嘉滇 雲林 拔久記
祈願無派勝教久興旺。

འཛིག་ཉེན་ཀུན་ཏུ་དམག་འཁྲུག་སྤྱོད་དང་།
吉滇 坤度 嗎處 木給檔
世間一切戰亂和飢荒，

།གདུག་རྩུབ་བསམ་སྦྱོར་མིང་ཡང་མི་གྲགས་ཤིང་།།
篤促 桑久 名楊 米乍新
惡毒思行名字亦不聞，

ཡིད་ཅན་བྱམས་ལྷན་སྦྱོང་བརྟུང་དགེ་མཚན་འཕེལ།
意堅 講登 樂句 給千沛
有情慈愛情器吉兆增，

།བདེ་དགའ་རྒྱ་མཚོས་ཕྱོགས་ཀུན་ཁྲབ་གྱུར་ཅིག།
迭咖 嘉措 秋坤 洽久記
善樂大海普遍於各方。

བདག་ཀྱང་དེང་ནས་ཡོངས་རྫོགས་བསྟན་པའི་ལམ།
達將 典內 永作 滇悲朗
我願從此於圓教法道，

།རྒྱ་ཆེན་སེམས་བསྐྱེད་ཟབ་མོ་ལྟ་བུའོ།།
嘉千 森傑 灑摩 搭哇拉
廣大發心甚深之正見，

ཐོས་བསམ་སྦྱོར་པས་གཅིག་ཏུ་བརྩོན་པ་ཡིས།
拓桑 拱悲 基度 尊巴依
聞思修持專一勤努力，

།འབྲེལ་ཡུན་གཏན་བདེའི་ས་ལ་ལྷུང་རིག་ཤོག།
吹雲 登迭 薩拉 紐瑞秀
永暫究竟樂地願速登。

ནམ་མཁའི་མཐས་གཏུགས་གྱུར་པའི་སེམས་ཅན་གྱིར།
南愧 踏度 久悲 森堅企
盡虛空際為諸有情故，

།ལྷོ་བོ་དང་རྒྱལ་སྐུ་ལྷོ་འོང་སྦྱོང་བ་ལ།།
圖汪 嘉謝 宜翁 決巴拉
於諸能王佛子悅意行，

ལུང་དང་ངན་ཞེན་ལེ་ལོ་མེད་པ་དང་།
雄檔 演賢 雷洛 每巴檔
無有怯弱嗜惡和懈怠，

།ཡིད་ཆེས་འདུན་པའི་སྦྱོང་གའ་འཇུག་པ་ཤོག།
意切 頓悲 作嘎 句巴秀
祈願趣入七信之喜樂。

བདག་གི་ལུས་དང་ལོངས་སྦྱོང་དགེ་བ་རྣམས།
達紀 呂檔 隆決 給哇南
我之身和受用諸善根，

།མ་རྣམས་བདེ་བའི་རྒྱ་བུ་འགྱུར་བ་དང་།།
瑪南 迭威 居如 久瓦檔
成為一切母眾安樂因，

དེ་དག་ཀུན་གྱི་སྐྱུག་ཀུན་གང་མཆིས་པ།
迭達 坤紀 篤坤 康企巴
彼等一切苦集任何者，

དེ་ཀུན་བདག་ལ་ཡོངས་སུ་སློན་པར་ཤོག།
迭坤 達拉 永俗 名巴秀
願彼一切皆成熟於我。

བདག་ནི་མཐོང་ཐོས་ངན་དང་མོས་བྱེད་པ།
達尼 通拓 真檔 摩且巴
祈願見聞憶念信解我，

ཀུན་གྱང་བདེ་དགའི་དཔལ་ལ་སྦྱོད་པ་དང་།།
坤將 迭給 貝拉 決巴檔
眾皆享受善樂之吉祥，

སློང་དང་རྟོག་འཚོག་མི་སྟོན་སློག་བྱེད་པའང་།
末檔 迭措 米念 作且棒
譏毀鞭打宣揚惡名者，

ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་ལམ་གྱི་སྐལ་ལྷན་ཤོག།
湯傑 講處 朗紀 給登秀
願彼所有具菩提道緣。

མདོར་ན་དི་སྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་པ་དང་།
朵那 幾夕 南咖 內巴檔
總之乃至虛空尚安住，

འགྲོ་བའི་སྐྱུག་བསུལ་གནས་པ་དེ་སྲིད་དུ།།
卓威 篤阿 內巴 迭夕篤
眾生痛苦仍在爾許時，

བདག་གྱང་གནས་ཏེ་དངོས་དང་བརྟུན་པ་ཡིས།
達將 內迭 翁檔 局巴以
我亦安住直接和間接，

ཁམས་བདེའི་བྱེད་པོ་ཉིད་དུ་འགྱུར་བ་ཤོག།
篇迭 且波 尼篤 久瓦秀
願成利益安樂之作者。

ཅེས་པ་འདི་ཡང་སྟོན་པའི་ཚོས་ཚུལ་ལ་ཤེས་ནས་དད་པ་ཐོབ་ཅིང་། རིས་མེད་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པར་དག་སྣང་མོས་གུས་ཐོབ་སྟེ་
此亦了知導師法理已，獲得信心，且於無派別佛教已得淨相信解恭敬，

ཐོས་བསམ་སློམ་པའི་བཅོམ་པ་ལྟུང་ལེན་པ་ཤུག་ཏུ་དགོས་སྤོང་བསྟན་འདིན་རྒྱ་མཚོས། ཡོངས་གྲགས་སྟོང་པ་བྱ་ངན་ལས་འདས་
殷勤努力於聞思修之釋迦沙門滇津嘉措，於共認導師般涅槃 2543 年，

ལོ་༡༧༤༩ལོ་ལྷན་རྒྱལ་ལོ་༡༧༩༩ལོ་བྱང་བཅུ་བདུན་པའི་ས་ཡོས་ལྷ་ཉེས་ཉམས་ཉམས་ལོ་༡༩༩༩ལོ་ཉེས་ཉམས་ཉམས་ལྷ་ཉེས་ཉམས་ལོ་
藏曆 2126 年十七火兔已卯 1 月 1 日，西元 1999 年 9 月 28 日，在聖境喜馬迦

མངའ་སྡེ་ཀང་ར་རྫོང་ས་ཁོངས་རྟ་རམ་ས་ལ་ཤེག་ཆེན་ཚོས་སྲིད་དུ་བྲིས་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་སྐྱུག་པ་དང་བཅས་པས་
阿迭岡饒炯空達蘭薩拉，大乘法林撰寫，如是修行，願諸佛佛子眾

བྱིན་གྱིས་བརླབ་དུ་གསོལ།
賜加持。

དགེ་ལེགས་འཕེལ།།
願善樂增！

釋法炬恭譯 2013/12

ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བསྟན་པ་རྒྱས་ཀྱི་། 《善慧勝教願文》

༄༅། །རྒྱལ་བ་མ་ལུས་སྦྱང་པའི་ཡབ་ཀྱི་ཀྱང་།
甲哇 瑪呂 節悲 雅久江
斯為能生無餘勝者父，

།རྒྱལ་སྲས་ཚུལ་གྱིས་ཞིང་ཁམས་རབ་འབྱམས་སུ།
甲謝 促紀 行康 饒蔣殊
然於無邊剎現佛子相，

རྒྱལ་བའི་ཚོས་འཛིན་མུགས་བསྦྱང་བདེན་པའི་མཐུས།
甲威 確津 圖節 典悲圖
秉持佛法發心真諦力，

།ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་ཀྱི་ཅིག།
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

སྤོན་ཆེ་དབང་པོའི་དོག་གི་སྤྱན་སྣ་ཟུ།
翁切 汪波 舵紀 間阿如
昔時曾於釋迦頂座前，

།དམ་བཅས་ཆེན་སྡིང་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཞེས།།
檔解 切那 寧舵 千波協
立誓時之名號大毅志，

སྲས་བཅས་རྒྱལ་བས་བསྟན་པ་བརྗོད་བདེན་པའི་མཐུས།
謝解 甲威 阿決 典悲圖
諸佛佛子讚嘆真諦力，

།ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་ཀྱི་ཅིག།
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

ལྷ་སྦྱོང་གཙང་མའི་རྒྱུད་པ་སྤེལ་བའི་ཕྱིར།
搭決 章味 局巴 沛威契
為弘解行清淨傳承故，

།ལྷུབ་པའི་དྲུང་དུ་ཤེལ་དཀར་ཤིང་བ་སུལ།།
圖悲 頓篤 謝嘎 真哇瀑
能仁座前供養白晶珠，

ཚོས་དྲུང་གནང་ཞིང་ལྷུང་བསྟན་བདེན་པའི་མཐུས།
確頓 浪星 隆滇 典悲圖
獲賜法螺授記真諦力，

།ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་ཀྱི་ཅིག།
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

ལྷ་བ་ནམ་དག་དྲག་ཆད་མཐའ་ལས་གྲོལ།
搭哇 南達 大切 踏雷卓
清淨見解遠離常斷邊，

།སྦོམ་པ་ནམ་དག་བྱིང་རྒྱགས་སྤུན་པ་སངས།།
拱巴 南達 慶木 木巴桑
清淨禪修甦醒沉昏闇，

སྦྱོང་པ་ནམ་དག་རྒྱལ་བའི་བཀའ་བཞིན་སྐབ།
決巴 南達 甲威 嘎星祝
清淨行持謹遵佛語修，

།ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་ཀྱི་ཅིག།
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

མང་དུ་ཐོས་པ་རྒྱ་ཆེར་བཅོལ་བས་མཁས།
芒篤 託巴 嘉切 乍威愧
多聞廣大尋求成學者，

།ཐོས་དོན་ངི་བཞིན་རྒྱུད་ལ་སྤྱད་བས་བཙུན།།
託屯 幾興 局拉 甲威尊
如所聞義修心成尊者，

ཀུན་ཀྱང་བསྟན་འགྲོའི་དོན་དུ་བསྐྱོད་བས་བཟང་།
坤江 滇卓 屯篤 喔威桑
普迴教法眾生成賢者，

ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

ངང་ངེས་གསུང་རབ་མ་ལུས་འགལ་མེད་དུ།
丈演 松饒 瑪呂 給味篤
了不了義經典無相違，

ཁག་ཟག་གཅིག་གི་ཉམས་ལེན་གདམས་པ་རུ།
扛薩 基紀 良練 檔巴如
於一士夫實修之教授，

ངེས་པ་རྟེན་པས་ཉེས་སྦྱོད་མཐའ་དག་འགག།
演巴 涅貝 涅決 塔達嘎
得定解故滅除眾惡行，

ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

ལུང་ཚོས་སྡེ་སྦྱོད་གསུམ་གྱི་འཆད་ཉན་དང་།
隆確 迭樂 順紀 切念檔
經教妙法三藏之講聽，

ཁྱོགས་པའི་བསྟན་པ་བསྐྱབ་གསུམ་ཉམས་ལེན་ཏེ། །
舵悲 滇巴 拉順 良練迭
以及證法三學之實修，

མཁས་ཤིང་གྲུབ་པའི་རྣམ་ཐར་མད་དུ་བྱུང་།
愧欣 竹悲 南踏 美篤炯
精通成就稀有之傳記，

ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

ཕྱི་རུ་ཉན་ཐོས་སྦྱོད་པས་ཞི་ཞིང་དུ་ལ།
企如 年拓 決悲 席興篤
外現聲聞威儀寂調伏，

ཁན་དུ་རིམ་གཉིས་རྣལ་འབྱོར་གདེང་དང་ལྷན། །
浪篤 林尼 內久 典檔登
內具瑜伽二次第信念，

མདོ་སྲགས་ལམ་བཟང་འགལ་མེད་གྲོགས་སུ་འབྱེད།
朵阿 朗桑 給味 卓殊且
顯密妙道無違相扶持，

ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

རྒྱ་ཡི་ཐེག་པར་བཤད་པའི་སྟོང་པ་ཉིད།
居依 帖巴 謝悲 東巴尼
於因乘中所說之空性，

འབྲས་བུའི་ཐབས་ཀྱིས་སྐྱབ་པའི་བདེ་ཆེན་དང་། །
最布 踏紀 竹悲 迭千檔
果乘方便修行之大樂，

མཉམ་སྦྱོར་ཚོས་སུང་བརྒྱད་ཁྲིའི་སྟོང་པོའི་བཅུད།
良久 確奔 傑企 寧波具
配合八萬法蘊心要訣，

ལྷོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གྱུར་ཅིག །
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

སྐྱེས་བུ་གསུམ་གྱི་ལམ་གྱི་སྲུང་མའི་གཙོ།
皆布 順紀 朗紀 松味作
三士道之主要衛護者，

ལྷུང་མཛད་མགོན་དང་རྣམ་སྲས་ལས་གཤིན་སོགས། །
紐最 貢檔 南謝 雷欣碩
六臂怙主毘沙業闍魔，

བསྟན་སྲུང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས།
滇松 檔堅 迦措 圖舵紀
護法誓眾海會威勢力，

།སྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གུར་ཅིག།
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

མདོར་ན་དཔལ་ལྷན་སླ་མའི་སྐྱེ་ཚེ་བཟན།
朵那 貝登 拉昧 故切滇
總之具德上師壽永固，

།མཁས་བཙུན་བསྟན་འཛིན་དམ་པས་ས་སྤེང་གང་།།
愧尊 滇津 檔悲 薩登岡
持教賢哲尊眾遍大地，

བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་མངའ་ཐང་དར་བ་ཡིས།
滇悲 錦達 昂堂 達瓦乙
教法檀越福祿盛騰達，

།སྲོ་བཟང་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་རྒྱས་གུར་ཅིག།
洛桑 甲威 滇巴 傑久紀
祈願善慧勝教廣增長！

ཅས་པ་འདི་ནི་གུང་ཐང་བསྟན་པའི་སྟོན་མེས་མཛད་པའོ།
此乃貢唐滇悲仲昧撰寫。

釋法炬恭譯

བསྟན་འབར་མ་བརྒྱགས་སོ།། 《佛教興旺願文》

| | |
|---|--|
| ༄༅། །སངས་རྒྱལ་རྣམ་གཟིགས་གཙུག་ཏྟོན་ཐམས་ཅད་སྐྱོབ། | །འཁོར་བ་འཛིག་དང་གསེར་ཐུབ་འོད་སྤང་དང་།། |
| 桑傑 南席 祝多 湯傑救 | 扣哇 吉檔 謝圖 娥松檔 |
| 毗婆尸佛、尸棄、毗舍佛， | 拘留孫、拘那含、迦葉佛， |
| ཤུག་ཐུབ་པ་གོ་བྱ་ཏམ་ལྷ་ཡི་ལྷ། | །སངས་རྒྱལ་དཔའ་བོ་བདུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། |
| 夏嘉 圖巴 果檔 拉依拉 | 桑傑 巴喔 頓拉 洽擦洛 |
| 釋迦能仁瞿曇天中天， | 大雄七佛我誠恭敬禮。 |
| སེམས་ཅན་དོན་དུ་བདག་གིས་སྡོན། | །དཀའ་བ་གང་ཞིག་སྤྱད་གྱུར་དང་།། |
| 森堅 屯篤 達紀翁 | 嘎哇 康席 解久檔 |
| 有情利故我昔時， | 凡諸所行艱苦行， |
| བདག་གི་བདེ་བ་བཏང་བ་ཡིས། | །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག། |
| 達紀 迭哇 當哇以 | 滇巴 雲林 拔久記 |
| 捨棄自我之安樂， | 教法長久願興旺。 |
| ངས་སྡོན་ནད་པའི་ཆེད་དག་ཏུ། | །རང་གི་འཚོ་བ་ཡོངས་བཏང་བས།། |
| 演翁 內悲 切達度 | 壤紀 措哇 永當為 |
| 我昔曾為疾病者， | 盡拋自我之生活， |
| སེམས་ཅན་ཕོངས་པ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར། | །ཡུན་རིང་བསྟན་པ་འབར་གྱུར་ཅིག། |
| 森堅 奔巴 架悲企 | 雲林 滇巴 拔久記 |
| 為救有情貧窮故， | 祈願長久教興旺。 |
| བྱ་དང་བྱ་མོ་ཚུང་མ་དང་། | །ཁོར་དང་སྤང་ཆེན་གིང་ཉ་དང་།། |
| 普檔 普摩 瓊瑪檔 | 諾檔 浪千 辛大檔 |
| 兒子女兒和妻子， | 珠寶大象和馬車， |
| རིན་ཆེན་བྱང་ཚུབ་ཕྱིར་བཏང་བས། | །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག། |
| 仁千 講處 企當未 | 滇巴 雲林 拔久記 |
| 珍貴菩提故拋棄， | 祈願教法久興旺。 |
| བདག་གིས་སངས་རྒྱལ་རང་སངས་རྒྱལ། | །ཉན་ཐོས་པ་དང་མ་དང་ནི།། |
| 達紀 桑傑 壤桑傑 | 年拓 帕檔 瑪檔尼 |
| 我於諸佛獨覺眾， | 以及聲聞父和母， |
| བླང་སྟོང་དག་ལ་མཚོན་བྱས་པས། | །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གྱུར་ཅིག། |
| 掌松 達拉 卻且倍 | 滇巴 雲林 拔久記 |
| 大仙人眾獻供養， | 祈願教法久興旺。 |

བསྐལ་པ་བྱེ་བ་དུ་མར་བདག
愧巴 伽哇 篤巴達
我於俱祇眾多劫，

ལྷུག་བསྐལ་སྣ་ཚོགས་བྱོང་གུར་ཅིང་། །
篤耶 拿措 紐久津
經歷種種之痛苦，

བྱང་ཚུབ་དོན་དུ་ཐོས་བཅའ་བས།
講處 屯篤 托追未
為菩提故求聽聞，

བསྐན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །
滇巴 雲林 拔久記
祈願教法久興旺。

བདག་གིས་ཚུལ་བྲིམས་བརྒྱལ་ཞུགས་དང་།
達紀 初津 度旭檔
我曾長久依止於，

དཀའ་ཐུབ་ཡུན་རིང་བསྐྱེན་བྱས་ཤིང་། །
嘎圖 雲林 滇且新
持戒禁行和苦行，

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་ངས་མཚོད་པས།
秋居 桑傑 演卻悲
十方諸佛我供養，

བསྐན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །
滇巴 雲林 拔久記
祈願教法久興旺。

བདག་སྡོན་བཙོན་འགྲུས་དང་ལྷན་པས།
達翁 尊祝 檔登貝
我昔曾經勤精進，

ཉུག་ཏུ་བརྟན་ཅིང་པ་རོལ་གོོན། །
搭度 滇津 帕若弄
恆常堅定鎮他方，

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བསྐྱལ་དོན་དུ།
森堅 湯傑 最屯篤
為救一切有情故，

བདག་བསྐན་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །
達滇 雲林 拔久記
祈願我教久興旺。

བཟོད་བརྒྱལ་ཉུག་ཏུ་བསྐྱེན་བྱས་ཤིང་།
捨度 搭度 滇且新
常依忍辱調伏行，

སེམས་ཅན་ཉོན་མོངས་སྡིགས་མ་ཡི། །
森堅 紐蒙 尼瑪以
有情煩惱甚渾濁，

སེམས་ཅད་ངན་བཟོད་བྱས་གུར་པས།
森堅 演捨 且久貝
忍受暴惡諸有情，

བསྐན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །
滇巴 雲林 拔久記
祈願教法久興旺。

བསམ་གཏུན་རྣམ་ཐར་གཟུགས་མེད་དང་།
桑滇 南踏 俗美檔
靜慮解脫無色定，

དྲིང་འཛིན་གང་གའི་བྱེ་སྡོད་པ། །
丁津 康給 伽涅巴
禪定恆河沙塵數，

བསྐྱོམས་པས་དེ་མཐུས་བདག་གི་ནི།
拱悲 迭圖 達紀尼
我以修習彼之力，

བསྐན་པ་ཡུན་རིང་འབར་གུར་ཅིག །
滇巴 雲林 拔久記
祈願教法久興旺。

ཡེ་ཤེས་དོན་དུ་བདག་གིས་སྡོན།
耶謝 屯篤 達紀翁
為智慧故我往昔，

དཀའ་ཐུབ་ནགས་དག་བསྐྱེན་བྱས་ཤིང་། །
嘎圖 納達 滇且新
曾依於諸苦行林，

བསྟན་བཅོས་དུ་མ་ཉེར་བསྟན་པས།
滇決 篤嗎 涅滇貝
宣說眾多教法典，

།བདག་གི་བསྟན་པ་འབར་གུར་ཅིག།
達紀 滇巴 拔久記
祈願我教法興旺。

བཙེ་བའི་རྒྱུ་ཡིས་ཤ་ཁྲག་དང་།
追威 居依 夏剎檔
悲憫之因血和肉，

།འཚོ་བ་ཡོངས་སུ་བཏང་གུར་ཅིང་།།
措哇 永俗 當久津
生命一切盡拋棄，

ཡན་ལག་ཉིང་ལག་བཏང་བ་ཡིས།
言拉 寧拉 當哇以
肢體肢節捨棄已，

།ཚོས་ཚུལ་རྣམ་པར་འཕེལ་གུར་ཅིག།
確促 南巴 沛久記
如法正理願弘揚。

བདག་སྟོན་སྟོན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས།
達翁 迪悲 森堅南
我昔慈待罪惡眾，

།བྱམས་པས་གསལ་བར་སྟོན་བྱས་ཤིང་།།
講悲 些哇 明且新
明白使之皆成熟，

ཐེག་པ་གསུམ་ལ་རབ་བཀོད་པས།
貼巴 孫拉 饒格貝
善安置於三乘中，

།ཚོས་ཀྱི་མཚོད་སྟོན་རྒྱས་གུར་ཅིག།
確紀 確津 傑久記
妙法供施願增長。

བདག་སྟོན་ཐབས་ཤེས་གུར་པ་ན།
達翁 踏謝 久巴納
我昔方便和智慧，

།སེམས་ཅན་ལྟ་ངན་ལས་བསྐྱལ་ཅིང་།།
森堅 搭演 雷最津
開釋有情之惡見，

ཡང་དག་ལྟ་ལ་བཀོད་བྱས་པས།
洋達 搭拉 格且貝
安置於正見解中，

།ཚོས་ནི་རྣམ་པར་འཕེལ་གུར་ཅིག།
確尼 南巴 沛久記
祈願正法廣弘揚。

བདག་གིས་སེམས་ཅན་བསྐྱེད་དོས་བཞིས།
達紀 森堅 篤翁席
我於有情以四攝，

།ཉོན་མོངས་མེ་ལས་ཐར་བྱས་ཤིང་།།
紐蒙 美類 踏且新
從煩惱火解脫出，

བདག་གིས་འཕེལ་སྟོན་པམ་བྱས་པས།
達紀 沛迪 旁且貝
我以折敗重罪惡，

།བདག་འཁོར་ཡུན་རིང་གནས་གུར་ཅིག།
達扣 雲林 內久紀
祈願我眷長久住。

བདག་གིས་སྐྱེས་པའི་ཅན་གཞན་དག།
達紀 木迭 堅賢達
我曾於餘外道眾，

།ལྟ་བའི་རྒྱུ་ལས་བསྐྱལ་བྱས་ཏེ།།
搭威 曲雷 最且迭
從惡見水救度出，

ཡང་དག་ལྟ་ལ་བཀོད་གུར་པས།
洋達 搭拉 格久貝
安置於正見解中，

།བདག་འཁོར་རྟག་དུ་གུས་གུར་ཅིག།
達扣 搭度 古久記
恆恭敬於我眷屬，

ཡུན་རིང་བསྟན་པ་འབར་གུར་ཅིག།

滇巴 雲林 拔久記
祈願教法久興旺。

ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བཙེང་ཁ་པའི།

確紀 甲波 宗喀貝
正法勝者宗喀巴，

གཤམ་གྱི་མཚན་མ་ཞི་བ་དང་།

給紀 千瑪 席哇檔
止息障礙之徵兆，

།འདི་ཟླ་བ་སྟོན་མའི་མདོ་ལས་བྱུང་བའོ།།

此乃出自《月燈經》。

།ཚོས་ཚུལ་རྣམ་པར་འཕེལ་བ་ལ།།

確促 南巴 沛哇拉
妙法軌理廣增長，

།མཐུན་རྐྱེན་མ་ལུས་ཚང་བར་ཤོག། །།

吞堅 瑪呂 昌哇秀
順緣無遺悉圓滿。

釋法炬恭譯 2013/12

བདེན་གསལ་སྒྲིབ་ཚིག་བརྒྱགས་སོ།། 《諦語祈願文》

༄༅། །ན་མོ་རྒྱ་ཏུ་ཡུ་ཡ།

南摩饒納札雅雅

ཚང་མེད་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ་མངའ་ཞིང་།

切味 永滇 迦措 貝昂辛

無量功德大海具德田，

།ཉམ་ཚུང་འགོ་ལ་བྱ་གཅིག་ལྟར་དགོངས་པའི།།

良芎 卓喇 普機 搭貢貝

垂念悲戚眾生如獨子，

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་སྲས་དང་སློབ་མར་བཅས།

篤順 迭謝 謝檔 洛瑪捷

三世善逝子及弟子眾，

།བདག་གི་བདེན་པའི་སློང་གས་འདི་དགོངས་ཤིག།

達吉 典悲 味昂 迪達細

祈請垂鑒我之此悲情。

སྲིད་ཞིའི་གདུང་སེལ་ཡོངས་རྫོགས་ཐུབ་པའི་བསྟན།

細席 敦謝 永作 圖悲滇

除有寂熱普圓能仁教，

།འཛམ་གླིང་ཡངས་པའི་ཕན་བདེའི་དཔལ་དུ་རྒྱས།།

旃林 洋悲 偏迭 貝篤傑

瞻洲廣大利樂德增長，

དེ་འཛིན་མཁས་དང་གྲུབ་པའི་སྐྱེས་བུ་རྣམས།

迭錦 給檔 祝悲 傑布南_木

持彼智者修行士夫眾，

།ཁོས་སློད་རྣམ་བཟུའི་བྱ་བ་འཕེལ་བར་མཛོད།།

確決 南_木居 嘉哇 沛哇哲

願其十法行業廣弘揚。

མི་བཟད་ལས་ངན་དྲག་ཤོས་ཡོངས་ལོན་པས།

彌協 類演 剎鉢 勇弄貝

凶暴惡業猛烈普壓制，

།བར་མེད་དུ་ཉམ་མནར་བའི་ཉམ་ཐག་འགོ།

琶味 篤給 拿威 良踏卓

無間憂苦煎逼可憐眾，

བཟོད་དགའ་ནད་མཚོན་སྐྱ་གའི་འཛིགས་པ་ཀུན།

捨嘎 內聰 幕給 幾巴坤

難忍病刃饑饉諸恐怖，

།ཞི་ནས་བདེ་དགའ་རྒྱ་མཚོར་དབྱགས་དབྱུང་མཛོད།།

席內 迭噶 迦措 烏庸哲

息已祈於樂海中喘息。

བྱད་པར་གངས་ལྗོངས་ཚོས་ལྡན་སྐྱེ་འགོ་རྣམས།

切巴 扛炯 確登 解卓南

尤願雪域具法有情眾，

།ནག་ཕྱོགས་ལྷ་སྐྱའི་དཔུང་གིས་བཙེ་མེད་དུ།།

那秋 拉洛 奔吉 最味篤

被邪殘暴軍隊無悲憫，

ངན་དགུས་འཛོམས་པའི་ཁྲག་དང་མཚི་མའི་རྒྱན།

演故 炯悲 剎檔 契味均

狠毒殲滅所流血淚河，

།ལྷུར་དུ་ཚོད་པའི་ཐུགས་རྗེའི་མཐུ་དཔུང་སྐྱེད།།

紐篤 確悲 圖傑 圖奔傑

迅速阻斷之大悲軍起。

ཉོན་མོངས་གདོན་གྱིས་སྒྲིབ་པའི་བསྐྱོད་སྒྱིལ།
紐蒙 屯紀 紐悲 浪決紀
煩惱惡魔瘋狂野蠻行，

ཁང་གཞན་གཉིས་ཕྱང་བགྱིད་པའི་སྡིད་ཇེའི་ཡུལ།
壤辛 匿彭 吉悲 寧傑玉
造作自他二禍哀愁境，

མི་བསྐྱལ་སྐྱེ་བོའི་ཚོགས་ནམས་སྲང་དོར་མིག
彌松 傑喔 措南 浪朵密
偏拗士眾遍得取捨眼，

ཡོངས་ཐོབ་བྱམས་བཅེས་མཛེའ་བའི་དཔལ་ལ་སྒྱུར།
勇拓 蔣最 札威 貝喇決
願享親愛和睦之吉祥。

རིང་ནས་སྡིད་དུ་བརྟག་པའི་འདོད་པའི་དོན།
林內 寧篤 那悲 德悲屯
長久深心緬懷希冀事，

ཡོངས་ཇོགས་བོད་སྡོམས་རང་དབང་གཙང་མའི་དཔལ།
永作 頗炯 壤汪 章味貝
圓融藏域自由清淨德，

སྐྱུ་འགྲུབ་ཚོས་སྲིད་བྱུང་འབྲེལ་དགའ་སྟོན་ལ།
倫祝 確細 宋最 噶東喇
任運成辦政教合一宴，

སྒྱིད་པའི་སྐལ་བཟང་ལྷུར་བ་ཉིད་དུ་སྒྱུལ།
決悲 格桑 紐哇 尼篤哲
實行善緣祈請速賜予。

བསྟན་དང་དེ་འཛིན་ཆབ་སྲིད་རང་རིགས་སྲྭ།
滇檔 迭津 洽細 壤立類
教及持彼國政自宗族，

གཅེས་པའི་ལུས་སྟོག་ཡོངས་སྒྱིད་ཡོངས་བཏང་སྟེ།
皆悲 呂碩 隆決 勇當迭
所愛身命資具盡拋下，

དཀའ་བ་བརྒྱ་ཕྱག་སྐྱབ་པའི་སྐྱེ་བོ་རྣམས།
嘎哇 嘉乍 祝悲 皆喔南
修百艱苦行之士夫眾，

ལྷ་འཛིན་མགོན་དེས་ཕྱགས་ཇེས་སྒྱིད་བར་མཛོད།
竹津 貢迭 圖傑 瓊哇哲
普陀怙主祈賜悲衛護。

མདོར་ན་མགོན་པོ་སྐྱུ་རས་གཟིགས་དབང་གིས།
朵那 貢鉢 堅瑞 席汪吉
總之怙主觀音自在尊，

སྐྱུ་བཅས་རྒྱལ་བའི་སྐྱུ་སྲར་གངས་ཅན་ཞིང་།
謝節 嘉威 堅阿 康堅興
佛子勝者座前於雪域，

ཡོངས་བབྱུང་རྒྱ་ཆེན་སྟོན་ལམ་གང་མཛོད་པའི།
永松 嘉切 蒙朗 康最悲
普為攝持所發廣大願，

འབྲས་བཟང་དེང་འདིར་ལྷུར་དུ་འཆར་བར་གསོལ།
最桑 典迪 紐篤 洽哇碩
善果於此當下祈速顯。

སྤང་སྟོང་ཚོས་ཉིད་ཟབ་མའི་རྟེན་འབྲེལ་དང་།
朗東 確匿 灑摩 滇最檔
願以明空法性深緣起，

མཚོག་གསུམ་ཕྱགས་ཇེའི་མཐུ་དང་བདེན་ཚིག་སྟོབས།
秋順 圖傑 圖檔 典契舵
三寶悲心威勢諦語力，

ལས་འབྲས་བསྐྱེ་མེད་བདེན་མཐུས་བདག་ཅག་གི།
雷最 路味 典圖 達嘉吉
業果無欺諦力使我等，

འབདན་པའི་སྟོན་ལམ་གོགས་མེད་ལྷུར་འགྲུབ་ཤོག།
典悲 蒙朗 給味 紐竹秀
真誠願望無礙速成辦！

釋法炬恭譯

說法後課誦

མཚམས་འབྲུལ་བ་ནི། 獻曼達拉

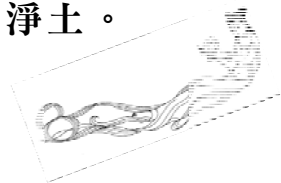
ས་གཤི་སྒོས་ཀྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་དོག་བཟང་མ།
薩席 鉢吉 曲興 美舵丈木
妙香遍塗大地花舖散，

རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྷན་བརྒྱན་པ་འདི། །
利饒 林席 尼迭 堅巴迪
須彌四洲日月此莊嚴，

སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་དབྱུལ་བ་ཡིས།
桑傑 興篤 彌迭 普哇宜
觀如佛土我樂敬供養，

འཕྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།
卓坤 南木達 興喇 格巴秀
願諸有情共享此淨土。

ཨི་དམ་གུ་རུ་རུ་མཚམས་ཀི་ནི་ཏུ་ཏུ་ཡུ་སྒྲི།
伊當木咕嚕 饒那曼札拉 貢木尼雅大雅彌。



བདག་གིས་ཇི་སྟེང་བསགས་པའི་དགེ་བ་འདིས།
達吉 幾涅 薩悲 給哇迪
盡諸我所集聚之此善，

བསྟན་དང་འཕྲོ་བ་ཀུན་ལ་གང་ཕན་དང་། །
滇檔 卓哇 坤喇 康偏檔
祈願教法眾生皆受益，

ཟུང་པར་རྗེ་བཙུན་སྒོ་བཟང་གཤམ་པ་ཡི།
切巴 傑尊 洛桑 札巴宜
尤其至尊洛桑札巴尊，

བསྟན་པའི་སྟིང་པོ་རིང་དུ་གསལ་བྱེད་ཤོག།
滇悲 寧波 林度 謝且秀
教法心要恆時得彰顯。

དེ་ལྟར་ལམ་བཟང་སྟོན་པའི་བཤེས་གཉེན་དང་།
迭搭 朗桑 東悲 謝念檔
如是開示善道善知識，

ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པའི་གྲོགས་རྣམས་ཞབས་བརྟན་ཅིང་། །
處欣 竹悲 卓南木 霞滇津
如理修行友伴皆足固，

ཕྱི་དང་ནང་གི་བར་དུ་གཅོད་པའི་ཚོགས།
契檔 朗吉 琶篤 決悲措
內外一切阻擾障礙聚，

ཉེར་བར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་བསྐྱོད་ཏུ་གསོལ། །
涅哇 席哇 津吉 拉杜碩
悉皆平息寂滅祈加持。

祈請 尊者長住偈

གངས་རིའི་རུ་བས་སྐོར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར།
康利 饒威 郭威 欣康迪
於此雪嶺環繞國土中，

ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྲུང་བའི་གནས། །
偏檔 迭哇 瑪呂 炯威內
一切利益安樂根源處，

སྐྱུ་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འདི་ན་རྒྱ་མཚོ་ཡི།
堅瑞 席汪 滇津 嘉措宜
觀音自在滇津嘉措尊，

ཞབས་པད་སྦྱིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག།
霞貝 矽貼 琶篤 滇久紀
願其蓮足堅住三有盡。

བཞུ་བ་ནི། 迴向偈

བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།
蔣處 森秋 仁波切
勝菩提心大珍寶，

སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།
傑巴 良巴 昧巴檔
已發起者不衰退，

འཇམ་དཔལ་དཔལ་འབོམ་ཇི་ལྷར་མཁྱེན་པ་དང་།
蔣悲 巴喔 幾搭 謙巴檔
猶如文殊師利勇猛智，

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཕྱིར།
迭達 坤吉 傑殊 達洛契
我為隨從彼等修學故，

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།
篤順 謝悲 嘉哇 湯傑紀
三世一切善逝勝者眾，

བདག་གིས་དགེ་བའི་ཚ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་།
達吉 給威 札哇 迪坤江
我亦將此一切諸善根，

ཕ་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྷན་གུར་ཅིག།
帕瑪 森間 湯傑 迭檔 登久記
祈願一切父母有情具安樂，

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་འགང་ན་སུ་གཞུགས་པ།
蔣促 森巴 康納 殊徐吧
願諸菩薩隨居於何處，

སློན་ལམ་ལོག་པས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་ལ།
蒙朗 洛悲 嘉威 滇吧喇
顛倒發願損害勝者教，

བསམ་སློབ་ངན་པའི་འདུག་པ་མ་ལུས་པ།
桑久 演悲 具巴 瑪呂吧
卑鄙思想行為皆無遺，

ཁ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག།
瑪傑 巴南^木 傑久記
諸未生者願生起，

གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།
拱內 拱篤 沛哇秀
輾轉增上恆增長。

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།
坤度 賞鉢 迭央 迭新迭
大行普賢菩薩亦復然，

དཔག་བཤད་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ།
給哇 迪達 湯傑 饒度偶
願將此等善根皆迴向。

བཞུ་བ་གང་ལ་མཚོག་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དེས།
偶哇 康喇 秋度 阿巴迭
於何迴向讚為最殊勝，

བཟང་པོ་སྦྱོང་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བཞུ་བར་བསྟོ།
賞鉢 決契 饒度 偶哇吉
為得普賢妙行皆迴向。

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཉུག་ཏུ་སློང་བ་དང་།
演卓 湯傑 搭篤 東哇檔
一切惡趣恆常成空寂，

དེ་དག་ཀུན་གྱི་སློན་ལམ་འགྲུབ་གུར་ཅིག།
迭達 坤吉 蒙朗 竹久記
彼等一切願望皆成辦。

འཇུ་བའི་ནག་ཕྱོགས་གཞུགས་ཅན་གཞུགས་མེད་སྟེ།
庫威 拿秋 俗間 俗味迭
有形無形邪惡諸群體，

མཚོག་གསུམ་བདེན་པས་རྩད་ནས་གཅོད་གུར་ཅིག།
秋順 典悲 柵內 絕久記
願以三寶真諦盡殲擊！